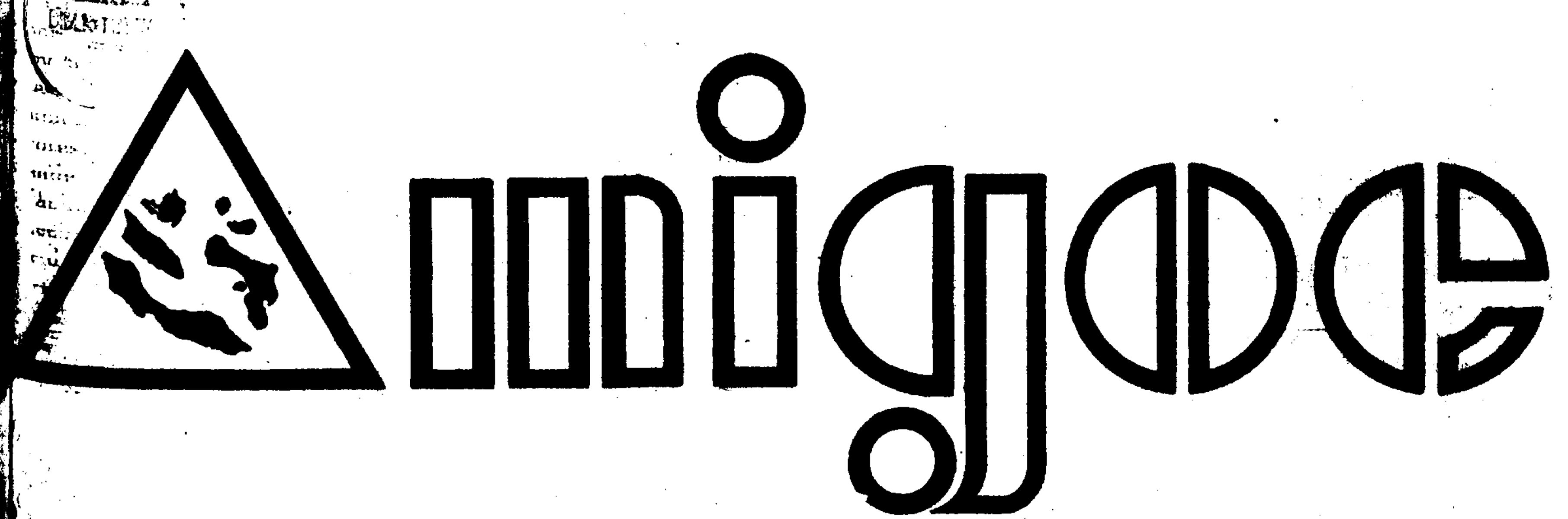


Vandaag

P. V.D. DIJS (COPDA)
..... geen cao .....

9[illegible]STE JAARGANG — No.: 98 DINSDAG 29 APRIL 1980

[illegible]OODTOESTAND IN FLORIDA AFGEKONDIGD

Miami verwacht grote stroom vluchtelingen

[illegible]onderden bootmensen [illegible]uit Cuba op zee vermist

KEY WEST, FLORIDA — De overheid van Florida heeft [illegible] Key West en Miami en omstreken de noodtoestand afge[illegible]digd en een beroep voor de naar schatting 3.500 Cubaanse [illegible]chtelingen die al in de staat zijn aangekomen.

[illegible]tussen ontbreekt nog elk spoor van honderden vluchtelingen [illegible] werden overvallen door de storm die in het weekeinde [illegible] tussen Florida en Cuba. De Amerikaanse kustwacht [illegible] twee lijken, maar zij waren van Cubaanse burgers van [illegible]ida. Gouverneur Bob Graham van Florida heeft de na[illegible]nale garde ingeschakeld bij het opruimen van de stormschade [illegible] afhandeling van de stroom vluchtelingen.

Gisteren verzamelden zich [illegible] het gebouw van de [illegible] douane in Key [illegible] Amerikanen van [illegible] afkomst om te [illegible] tegen de beper[illegible] maatregelen uit [illegible] tegen de [illegible]. President Carter [illegible] verweten dat hij niet de [illegible] Castro te [illegible].

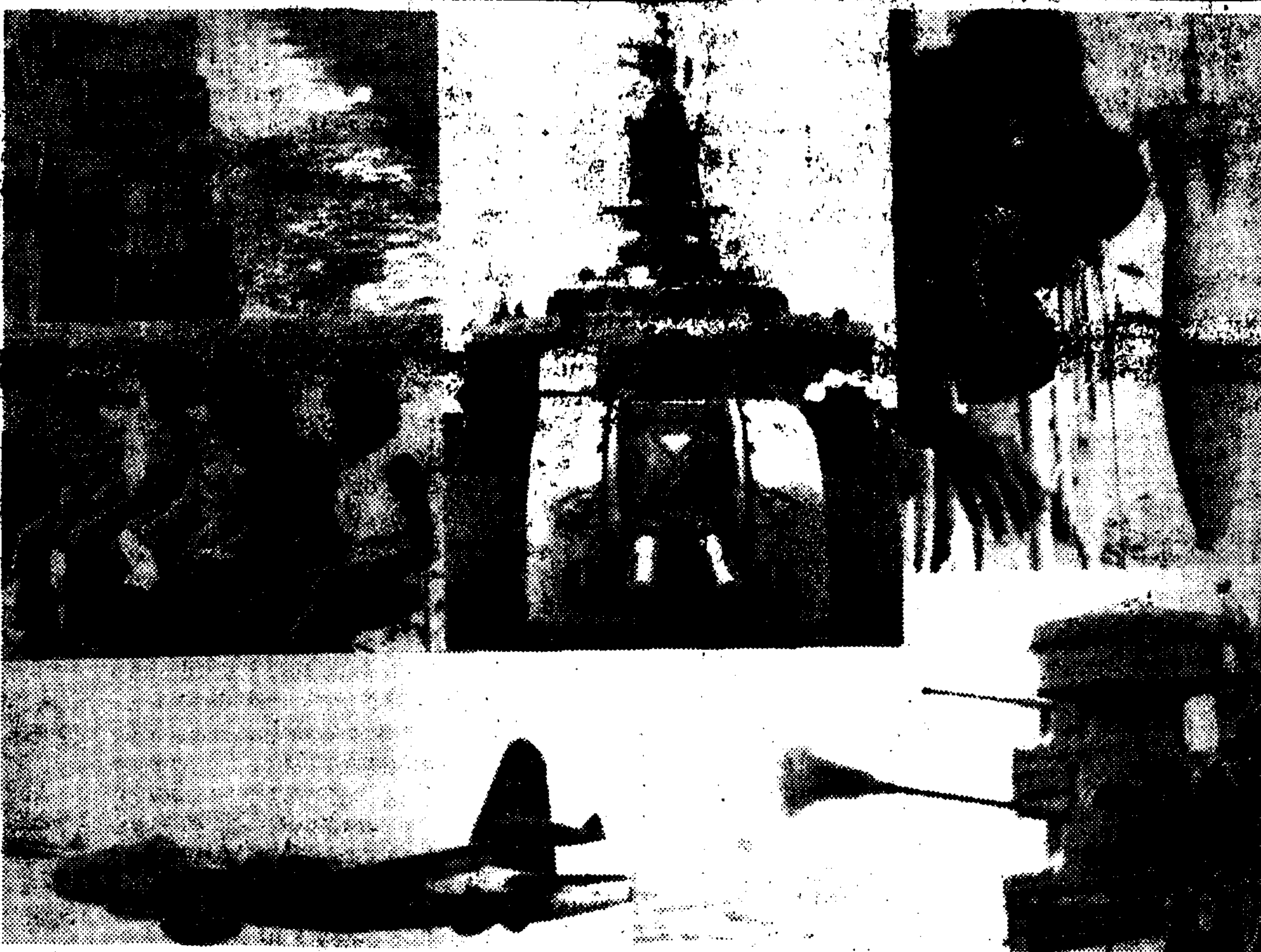
De Amerikaanse kustwacht heeft tot nog toe een zestal [illegible] boten opgespoord en ongeveer twintig boten op sleeptouw genomen naar Key West. Samen met Cubaanse patrouilles heeft zij echter tevergeefs gezocht naar een boot met 200 mensen aan boord die op ongeveer 25km van de [illegible] "Als boten op zee waren [illegible] het hoogtepunt van de storm hadden zij geen enkele kans", aldus de havenmeester van Key West. Veel van de schepen die door de vluchtelingen voor de oversteek werden gebruikt, zijn nauwelijks zeewaardig en het merendeel van de opvarenden is totaal onervaren, zo legde hij uit.

Vóór de stormen opstaken kwamen zondagochtend zo'n 650 Cubaanse vluchtelingen aan in Key West. Hiermee is het aantal Cubanen dat in de afgelopen acht dagen naar de Verenigde Staten is overgestoken gebracht op 3500. De autoriteiten in Miami verwachten wanneer de storm is gaan liggen, opnieuw grote groepen vluchtelingen. Niet uitgesloten wordt dat het aantal kan oplopen tot 250.000. Een functionaris van de immigratiedienst heeft bevestigd dat er zich onder de vluchtelingen voormalige gevangenen en bewoners van psychiatrische inrichtingen bevinden.

Leeuwen op school

DEVIZES/ENGELAND — Honderden kinderen moesten gisteren in de Zuidengelse plaats Devizes hun schoollokalen verlaten toen twee leeuwen door het raam een klaslokaal binnensprongen. De leeuwen bleken te zijn ontsnapt uit een circus in de buurt. Dit heeft de politie bekendgemaakt.

Scherpschutters van de politie hielden de zaak in de gaten terwijl leden van het circus de dieren in een kooi trachtten te lokken. Na 90 minuten zaten de leeuwen weer vast. Niemand werd bij het onverwachte bezoek gewond, aldus de politie. Het grootste deel van de schoolkinderen was aan het eten in een ander schoolgebouw. Volgens hoofdinspecteur van politie Bob Rose "waren wij geconfronteerd met twee zeer verwarde leeuwen en een heleboel uiterst opgewonden kinderen. Gelukkig leken de leeuwen in het klaslokaal volledig tevreden te zijn".



ST EUSTATIUS — De Koninklijke Marine heeft verleden week woendag een bijzonder goede beurt gemaakt op Statius. Ongeveer veertig mensen waren uitgenodigd een vaartocht te maken met het marineschip de HM MS Amsterdam. Onder de genodigden veel jeugd: scholieren en leden van jeugdverenigingen.

Het was niet zomaar een eindje varen: de mannen van de Amsterdam hadden voor een afwisselend programma gezorgd. Allereerst -men was nauwelijks "uit" gevaren of er werd een demonstratie gegeven door een Neptune patrouille vliegtuig, dat enkele keren laag langs over vloog. Een half uur later werden twee raketdieptebommen afgeschoten. Deze bommen worden alleen voor oefendoeleinden gebruikt, nadat ze in het water gevallen zijn, komen ze weer bovendrijven. De enorme knal waarmee de raketten werden afgeschoten, deed ieder schrikken. Het schip voer daarop naar de drijvende bommen - bijna twee meter lang en een zwemmer ging te water om de bommen aan een hijsgerei te bevestigen.

Na een koffie en limonadepauze vond een schietoefening plaats met een 40 mm mitrailleur. Vuurpijlen werden omhooggeschoten, waaruit parachutes kwamen waarop de schutters richtten. Ook hier weer veel lawaai van harde knallen. Geleidelijk werd daarop de vaart opgevoert tot ongeveer 25 knopen, ongeveer 40 km per uur.

Ten slotte werden de gasten in de gelegenheid gesteld Statius vanuit de zee te bezichtigen - men voer dicht langs de kust. Het was jammer dat het die dag juist heiig was, waardoor het zicht beperkt was. Tijdens de vaart mochten de gasten vrij over het schip lopen. Vragen werden bereidwillig beantwoord door mensen die bij de hand waren. Al met een zeer geslaagde marine-vaart.

Europees topoverleg in Luxemburg mislukt

Geen overeenstemming over Britse bijdrage

LUXEMBURG — Het Europese topoverleg in Luxemburg, waar men (na Dublin vorig najaar) een tweede poging doet om het probleem van de Britse bijdrage op te lossen, leek gisteravond stukgelopen te zijn. De voorzitter van de topconferentie, de Italiaanse premier Cossiga en de Duitse Bondskanselier Schmidt deden op dat moment nog een uiterste poging om de onderhandelingsdeur nog op een kier te houden. Maar een Franse woordvoerder had toen al een politieke verklaring afgelegd die deed vermoeden dat Europa aan de rand van een ernstige crisis staat.

De Franse woordvoerder zei dat er Nederlandse en Duitse voorstellen waren geweest, gesteund door de Franse president, Giscard d'Estaing, die alle door de Britse premier, Margaret Thatcher, waren afgewezen. Hij deelde mee dat de acht landen "tot aan de grens van hun mogelijkheden waren gegaan, maar dat hun pogingen om het Britse probleem op te lossen op niet meer redelijk te noemen verzet van het Verenigd Koninkrijk was gestuit". Hij zei voorts dat Frankrijk het betreurt "dat de politieke wil die de acht landen aan de dag hadden gelegd om de communautaire solidariteit en samenhang in Europa te bevestigen, niet door iedereen (Engeland) werden gedeeld".

Deze verklaring volgde op een voorstel van kanselier Schmidt om het Verenigd Koninkrijk dit jaar niet meer dan netto 1482 miljoen gulden aan de Europese begroting te laten bijdragen. Dat betekende een financieel offer voor de andere acht lidstaten van 3330 miljoen gulden waarvan Nederland ruwweg 300 miljoen gulden zou hebben moeten betalen. Thatcher zei "neen" op dat voorstel.

De Franse president, Giscard d'Estaing, stelde toen voor dat het Verenigd Koninkrijk ook volgend jaar, netto niet meer dan die 1482 miljoen gulden zou betalen, maar ook dat uiterste aanbod was mevrouw Thatcher te min. Giscard schijnt toen boos uit de vergadering weggelopen te zijn, waarna zijn woordvoerder de politieke verklaring aflegde. Zoals gezegd deden zowel de Italianen als de Duitsers daarna weer een poging het gezelschap opnieuw rond te tafel te krijgen.

Teheran in een reeks bloedige bomaanslagen

Verzet stelt meer acties in uitzicht

TEHERAN/PARIJS — Bij een serie bomaanslagen in Teheran zijn gisteren vier personen gedood en minstens 35 gewond. Volgens de Franse radio en politie zijn er in het centrum van Teheran vier bommen ontploft en werden er twee tijdig onschadelijk gemaakt.

De eerste bom ontplofte 's ochtends bij de ingang van een bioscoop. Hierbij werd een persoon gedood en acht gewond. De tweede bom, die in een auto was geplaatst, ontplofte op het plein Imam Chomeini, op enige honderden meters gelegen van de bioscoop. De aanslag kostte aan drie mensen het leven, dertien personen raakten gewond. De overige gewonden vielen bij aanslagen in de bazaar.

De politie, die „Amerikaanse, zionistische en imperialistische elementen" voor de aanslagen verantwoordelijk stelt, heeft de bevolking opgeroepen waakzaam te zijn en de bevoegde revolutionaire comite's onmiddellijk te verwittigen wanneer verdachte voorwerpen en pakjes worden aangetroffen.

Intussen heeft een groepering die de naam „Choc Khorramdim" draagt, zich verantwoordelijk gesteld voor de aanslagen. Een woordvoerder van de groepering verklaarde in een telefoongesprek dat vanuit Teheran werd gevoerd met het partijsecretariaat van de vroegere Iraanse premier Bachtiar, dat „dergelijke acties zullen worden voortgezet totdat het reactionaire en klerikale regiem van ayatollah Chomeini is vernietigd".

De groepering, die tot nu toe onbekend was, ontleent haar naam aan een nationale held uit de geschiedenis van Iran.

Naar later bleek heeft de groepering „Choc Khorramdim" zich alleen verantwoordelijk gesteld voor de bomaanslag op het plein Imam Chomeini.

Voor de overige drie aanslagen is de verantwoordelijkheid opgeeist door „het federale front voor de bevrijding van Iran". Een hoge functionaris van het Iraanse ministerie van Binnenlandse Zaken verklaarde gisteravond voor de Iraanse televisie dat ook deze groepering bij het ministerie onbekend is.

Scherpe aanval van Moskou op Schmidt

W-Duitsland mogelijk doelwit tegenaanval

HAMBURG — De Sovjet-Unie heeft het gebied van de Bondsrepubliek Duitsland aangeduid als mogelijk "doelwit" voor een tegenaanval uit het oosten ingeval van een conflict. In een van de scherpste aanvallen tot nu toe op de bondsrepubliek noemde het Sovjetpersbureau Novosti gisteren de "militaire ambities" van Bonn een gevaar voor de gehele wereld.

In het commentaar werd gezegd dat de Bondsrepubliek destijds een werkelijke bijdrage tot uitvoering van de beginselen van ontspanning tussen oost en west had geleverd. „Nu volgt niet slechts een zich afwenden van deze beginselen, nee zij worden door het militarisme met voeten getreden". Het met "waarnemer" ondertekende commentaar, waarachter naar Sovjet-spraakgebruik de Sovjet-leiding staat, noemt Bonn de hoofd-initiatiefnemer voor het bewapeningsbesluit van de NAVO. Daarmee werd een rechtstreekse actie tot handhaving van de militaire spanningen in Europa ondernomen die het klimaat van het politieke vertrouwen tussen de Bondsrepubliek en de landen van het socialistische kamp ernstig vertroebeld heeft. Zonder op het voorstel van de Bondskanselier, Helmut Schmidt, tot voorlopig afzien van stationering van middellange-afstandsraketten in te gaan werd te kennen gegeven dat er in de Bondsrepubliek al 6.000 kernraketten en -bommen gestationeerd zijn.

„Neemt men in aanmerking dat deze tegen de Sovjet-Unie gericht zijn, dan wordt het duidelijk dat het gebied van de BRD naar de wens van haar leider praktisch tot een doelwit voor de tegenaanval ingeval van een conflict geworden is".

Sovjet-president en -partijleider Berzjnjev aan Bondskanselier Schmidt voor een bezoek in juni aan de Sovjet-Unie betreft heeft regeringswoordvoerder Klaus Boelling maandag in Bonn meegedeeld dat Schmidt nog geen beslissing daarover genomen heeft. De bondsregering beraadt zich nog. Zij staat daarover in contact met de belangrijkste bondgenoten waarbij het tijdstip een belangrijk element is.

Carter aanvaardt ontslag van Vance

WASHINGTON — President Carter heeft "met diepe spijt" het ontslag van zijn minister van Buitenlandse Zaken Cyrus Vance aanvaard. Dit heeft het Witte Huis officieel bekendgemaakt. Vance is afgetreden omdat hij zich niet kon verenigen met de mislukte reddingsoperatie in Iran eind vorige week.

Iran draagt dode Amerikanen over

TEHERAN — Radio Teheran heeft gisteren nadere gegevens bekendgemaakt over de bestemming van de gijzelaars uit de ambassade en de lijken van de in Iran omgekomen Amerikanen. De gijzelaars zijn vanuit de ambassade verspreid over het land. Diegenen van hen (een aantal werd niet genoemd) die naar Tabriz in het noordwesten zijn gebracht zullen volgens de ambassadebezetters worden vastgehouden in het voormalige Amerikaanse consulaat Tabriz.

De lijken van de omgekomen Amerikanen zullen volgens een communique van president BanidSadr worden overgedragen aan vertegenwoordigers van de paus, het internationale rode kruis en de Zwitserse regering. Dit laatste besluit werd volgens de mededeling genomen om "er zeker van te zijn dat de lijken aan de familie zullen worden overgedragen" en niet door de Verenigde Staten zullen worden gebruikt voor "anti-Iraanse propagandadoeleinden".

[illegible]hocktoestand [illegible]ito geweken

[illegible]UBLJANA — De Joegos[illegible] president Tito is de [illegible] shocktoestand, waarin [illegible] afgelopen dinsdag was [illegible], te boven gekomen.

[illegible] algemene gezondheids[illegible]tand is echter nog steeds [illegible] ernstig. Dit hebben Tito's [illegible] gisteren bekendgemaakt [illegible] dagelijkse medische [illegible]letin. De artsen zeggen dat [illegible] shocktoestand is geweken [illegible] de toepassing van de [illegible]ruikelijke behandelings[illegible]thodes. De intensieve [illegible]andeling wordt voortgezet.

[illegible]k garandeert [illegible]anse olie-insport

[illegible]RIJS. — Irak heeft [illegible]krijk toegezegd dat het [illegible]r zal zorgen dat dit land [illegible]oende olie krijgt. Na een [illegible]k met premier Raymond [illegible] verklaarde de Iraakse [illegible] voor oliezaken, Tayeh [illegible] Karim: "Wij voelen ons [illegible]oor verantwoordelijk dat [illegible] van voldoende olie [illegible] voorzien". Irak is met [illegible] pot na Saoedi-Arabie de [illegible]angrijkste olieleverancier [illegible] Frankrijk.

Recidivist

SYDNEY, AUSTRALIE — In februari werd de 18-[illegible]rige Australier Wayne [illegible]nington veroordeeld tot [illegible] aantal weekeinden in de [illegible]vangenis wegens autodiefstal. Vorige week [illegible] meldde hij zich [illegible] aan de poort, maar: in [illegible] gestolen auto. "Ongelooflijk", noemde de politierechter dat maandag. [illegible] maanden".

Noodtoestand in Nicaragua opgeheven

MANAGUA — De regering van Nicaragua heeft besloten de noodtoestand op te heffen, die in juli 1979 was ingevoerd na de val van generaal Anastasio Somoza.

Op een persconferentie deelde Sergio Ramirez, lid van de regerende raad, mee dat de noodtoestand toentertijd om economische en niet om politieke redenen was ingevoerd. De verklaring van Ramirez wekte verwondering, aangezien de regering enkele dagen geleden bekendmaakte dat de noodtoestand tot april 1981 zou worden verlengd.

Ramirez zei voorts dat de regering besloten had de wet op de noodtoestand te vervangen door een wet „ter bescherming van de burgers". Op grond hiervan kunnen burgers zich tot rechtbanken wenden om zich te verzetten tegen de naasting van particuliere eigendommen, een methode die veelvuldig kritiek ontmoette van de particuliere sector.

Bruiloftgangers verongelukt

NEW DELHI — Door een ongeluk met een autobus met bruiloftgangers zijn zondag in de Indiase hoofdstad New Delhi acht mensen levend verbrand en 45 ernstig gewond. Volgens de politie vloog het voertuig in brand, toen op het dak een hoeveelheid vuurwerk, dat na de bruiloft zou worden afgestoken, door onbekende oorzaak vlam vatte.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n, Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440,000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 572000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redaktie-raad: Goretti Salsbach, Frans Heiligers en Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie: Oswald Chindein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling: (acquisitie): Viola Bernardus, ... Steynis, Ingrid de Maayer.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag 7.30 - 16.30 uur en Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren **vóór 3 uur** binnen zijn.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur **worden opgegeven, behalve op zaterdag.**
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag **vóór 12 uur** binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.
UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333, 24334, 24335
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Dibbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.
BONAIRE
CORRESPONDENT: NOTIBON, Tierra Corra z/n, tel.: 8736.
SINT MAARTEN
Correspondente: Yolanda Croes, tel.: 2493.
Advertentie: Vance James, tel.: 2283.
SABA
Correspondent: Ray Hassell.
ST. EUSTATIUS
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.
DEN HAAG
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen, tel.: 01828-7432.
DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen) Curaçao, Districo n.v., tel.: 36300, 37788, 37789. Aruba, Nassaustraat 110, tel. 24333 Bonaire, Entrejol 153A St. Maarten, Papergarden, tel.: 2283.
Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland):
NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURACAO

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundigen STADS EN 2 DE DISTRIKT OOST (30 april om 08.00 uur t/m 2 mei om 08.00 uur) dokter Van Es, spreekkamer Zuid Bonam, spreekuren 10.00-11.00/ 17.00-18.00 uur, tel: 78026, voor spoedgevallen, tel: 14172.

STADS EN 2DE DISTRIKT WEST (29 april om 18.00 uur t/m 30 april om 24.00 uur) dokter Booi, spreekkamer Brievengat van 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; voor spoedgevallen tel: 79363.

(1 mei om 00.00 uur t/m 2 mei om 06.00 uur): dokter Durgaram, spreekkamer Sta Maria, spreekuren 10.00-12.00/17.00-19.00 uur, tel: 83948.

IN HET 3DE DISTRIKT (van 29 april om 18.00 uur t/m 1 mei om 06.00 uur) dokter Vonhogen, spreekkamer Barber, tel:-641658 of 641605.

(van 1 mei om 06.00 uur t/m 2 mei om 06.00 uur) dokter Hernandez, spreekkamer Pannekoek, tel: 641442.

08.00-17.00 uur pentekeningen van Eb Marcano en glasobjecten van Elvio Merencia - expositiezaal Bur. Cult. en Opvoeding.

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging) kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; kantoor geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00 t/m 16.00 uur; zaterdag gesloten; Zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Eugenio, tel.: 81892; ook te bereiken op pageboy 027-585 (maandag van 14.00-16.00 uur kleuterbureau volgens afspraak); tandheelkundige kliniek: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur, gelegenheid voor behandeling.

* * *

BOTICA BANDABAO geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (diensten):
29 april: Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Bolivar, tel.: 13929.
30 april: Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444; Punda: del Pueblo, tel.: 12444.
1 mei: Otrabanda, tel.: 25634; Punda: Popular, tel.: 11269.

* * *

VERLOF BEGRAFENIS:
30 april: M.A. Frans, Seroe Fortuna Bl. 11-1-23.
1 mei: F.H. Colinet, Kaya Kokolishi 97.

* * *

POMPSTATIONS
(openingstijden van 08.00-15.30 uur):
Winkel-Hendrikplein; Frederik-Salinja; Maduro-Biesheuvel; Libier-Cas Chiquito; Isa-Plantersrust; Scheidelaar-Mundo Nobo; Vanddis NV-Marie Pompoen; De Haseth-Parera; Nieuw-Sto. Domingoweg; Perry-Grand Central; Schotborgh-Cas Cora.
Op 1 mei zijn alle pompstations gesloten.

* * *

DIVERSEN
TONEEL
(29, 30 april, 1 mei):
20.30 opvoeren: E dos krianan - CCC, Koninginnelaan, Emmastad.

* * *

WOENSDAG
DIVERSEN
CHRISTOFFELPARK
(30 april en 1 mei)
08.00-15.00 uur open voor publiek (om 14.00 uur wordt geen publiek meer toegelaten).

CENTRO BARIO STA ROSA
Koninginnedagviering.

TENTOONSTELLING
(30 april en 1 mei).

JAYCEES BA:
20.30 uur verkiezing Miss Teenage - Basisschool St Jozef, Barber.

BOCA SAMI
Viering Koninginnedag.

HORECAF
20.00 uur requiemmis.

WILHELMINAPARK
kulturele morgen.
10.00 uur **spec. oecumenische** dankdienst - RvK, Joodse Gemeenschap.

FORTKERK
spec. oecumenische dankdienst - RvK, Joodse Gemeenschap.

EMAUS
30 april t/m 4 mei 1980):
training Christelijke meditatie.

* * *

DONDERDAG
VLC
14.00 uur off. opening Landhuis Steenkoraal.

HORECAF
17.30 uur toost; 19.00-02.30 uur dansen - t.g.v. Dag v.d. Arbeid.

THEATER DE TEMPEL
20.00 uur premiere Mijn zuster de negerin (voor genodigden).

STEERING COMMITTEE
14.00-23.00 uur feria - Xaverius College.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900.

* * *

DONDERDAG
DIVERSEN
WEDLOOP
(Playa-Rincon) beginpunt: Lourdes MAVO, eindpunt: Plaza Hubentud Rincon.

* * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS te Lodovicus-school.

LANDFILL te Lagoen: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN:
Maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.

OPENBARE BIBLIOTHEEK:
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.

POSTSLUITING:
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk.
(elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

BON. MUSEUM: (oud politiewacht)
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag van 09.00-13.00 uur.

BIOSCOPEN

CINELANDIA: (28 en 29) 19.15-21.15 uur **The boxer from Shantung** (engels, Chinese aktiefilm met Ching Ling; boven 18 jr; entree fl. 3,50 en fl. 2,50); **(30 april en 1 mei** 19.15-21.15 uur **Profecy** (horror/drama).

DRIVE-IN: (28 april t/m 1 mei) 19.00-21.00 uur **Ice castles (ijskastelen)** met Robby Benson en Jennifer Warren; een ontroerende love story; alle leeft.; entree fl. 3,50).

THEATER DE TEMPEL: (28, 29 en 30 april) 20.00 **Ice castles** (ijskastelen) met Robby Benson, Jennifer Warren; een ontroerende love-story; alle leeftijden; entree fl. 5,-).
(op 1 mei privevertoning).

***

CINE TURCK: Hedeavond te Scheepvaartschool, Buena Vista en donderdagavond geen voorstelling en vrijdagavond te Sta Maria.

TELECURACAO
DINSDAG: 16.30 Goober Galloping Ghost; 17.00 Godzilla; 17.30 Harlem Globetrotters; 18.00 Focus; 18.15 Kushina di Oro; 18.30 Telenovela: Triangulo; 19.30 The Muppet Show; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.15 Deporte Tele-8; 20.30 21.00 Suerpsine (COT): Academy Awards; 23.00 Sluiting.

WOENSDAG: 15.15 Resumé kroningsplechtigheden; 16.00 Briografie van prinses Beatrix; 17.00 Het Nederland van Juliana; 18.00 18.30 Telenovela: Triangulo; 19.30 Rikesa Universal; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.15 Deporte Tele-8; 20.30 The Jeffersons; 21.00 Switch (Portrait of death); 22.00 Cultuur en Opvoeding (interview met prinses Beatrix).

DONDERDAG: 16.30 Fang Face; 17.00 Yogi's Gang; 17.30 The Three Stooges; 17.45 Human body; 18.15 Schooladviesdienst; 18.30 Telenovela: Triangulo; 19.30 Diff'rent Strokes; 20.00 Notisiero Tele-8; 20.15 Deporte Tele-8; 20.30 Soap; 21.00 Fantasy island (Cowboy) en (The second mrs Winslow); 22.00 Telepatria; 23.00 Sluiting.

Heer Bommel en de Wadem

0616 – Tom Poes was niet gerust over het gedrag van heer Bommel en daarom zocht hij Joost op.

„U haalt me de woorden uit de mond, als ik me zo mag uitdrukken", sprak deze, een aardappel schillend. „Van het ene uiterste in het andere; net als u zegt. Laat de Minestrone Zeigneur Isolé staan omdat hij geen trek heeft. En dat, terwijl ik er mijn uiterste zorg aan besteed heb, met venkel en prei, wanneer u mij toestaat. En als hij dan later van een uitputtende wandeling terugkomt, roept hij om hutspot! Nu vraag ik u."

„Hem", zei Tom Poes. „Na een wandeling, hè?"

Joost keek getroffen op.

„Daar zegt u het", gaf hij toe. „Het valt me op, dat hij altijd uitgaat als hij een inzinking heeft, en dan opgewekt terug komt. Houdt u mij ten goede, maar zou hij ergens aan verslaafd zijn?"

„Ik zal hem in de gaten houden", beloofde Tom Poes. „Tenslotte heeft de dokter dat ook voorgeschreven."

Heer Ollie had op dat moment echter geen behoefte aan begeleiding. Hij zat vergenoegd naast het dampende heuveltje en keek naar de figuren, die achter hem de bodem onderzochten. Het waren professor Prlwytzkofsky en zijn assistent, die een andere plek voor de boortoren zochten.

„Een langweilige zaak", hoorde hij de hoogleraar zeggen. „Nu is mijner ader van standenpunt geanderd. Door de misslag des vorigen males, vermoed ik. Het geeft ja altijd ener onbestandigheidsfaktoor. Wij moeten snel verzoeken op zijner spoor te geraken, mijnheer Pieps. Anders kan der nieuwe instelling niet geplatst worden."







0617 – „Waarom moeten wij ons zo haasten?" vroeg Alexander Pieps. „Ik zie het hele nut van die ader niet zo zitten. Dat energiegas van u wordt toch alleen maar voor ontploffingen gebruikt. Milieu-verontreiniging en vechten, ik ken dat."

De geleerde had ontsteld toegeluisterd, maar nu maakte drift zich van hem meester.

„Verzwijgt u zich!" riep hij uit. „U bent ener weteniets. Der nuts des gasses is ja, dat hij groeien laat. Der energie wordt niet bestemd voor ploffingen en ontreinigen, maar voor wassen! In ener jaarhonderd zal gans der aardesbodem overgewoekerd zijn door der steenkanker. Wat is dan schoner dan verrijkerd gróótgras? Overal zal men der groen groeien laten; huizenshoog. Middels der energie-gas, die ik bekomen zal. Roept u zich dat in uwer geestesoog, mijnheer Pieps!"

„Ik zie het al", zei de assistent schamper. „Mooi hoor. Huizenhoog gras. Geknoei met de natuur uit de oude school, noem ik dat. Men zou dit soort onderzoek aan jongeren moeten overlaten, die weten wat er eigenlijk aan het gebeuren is. De wereld heeft andere dingen nodig..."

„Praw!" schreeuwde de heer Prlwytzkofsky. „En wat benodigt der wereld?"

„Welvaart!" riep Pieps. „Vooruitgang. Voedsel..."

„En is der gras geen voedering? bulderde zijn chef met rauwe stem. „Of korn en getreide?"

Deze geleerde woordenwisseling had ernstige gevolgen kunnen hebben, wanneer er op de achtergrond geen goed geluimde heer had gezeten.

TS-leerkrachten allemaal absent

Informatiedag over PBO

KRALENDIJK — Practisch beroepsonderwijs (PBO) was het thema van de informatiedag welke zaterdag op Bonaire werd gehouden voor leerkrachten en voor vertegenwoordigers van de handel en bedrijven. Een delegatie van vier man was daartoe van Curacao overgekomen om over de Curacaose ervaringen op dit gebied te vertellen.

KRALENDIJK — Zaterdagmorgen was er een informatiedag georganiseerd voor alle leerkrachten en personen uit de handelswereld omtrent het Praktisch beroepsonderwijs (PBO) en de mogelijkheden voor Bonaire. Voor deze gelegenheid waren speciaal overgekomen vier vertegenwoordigers uit Curacao, die nauw betrokken zijn bij het PBO op Curacao.

Om precies negen uur opende de heer Pancho Cicilia, stafmedewerker van de afdeling Onderwijszaken op Bonaire de morgen en gaf het woord aan de heer C. Valerian. Op een zeer duidelijke wijze, bracht de heer Valerian de ontstaansgeschiedenis van het PBO naar voren. Evenzo was dit het geval met de heren Faries en Augusta en Kwidama. De situatie op Bonaire ligt zo dat er op de LTS de zogenaamde P-stromers momenteel niet optimaal aan hun trekken komen. Het ligt in de bedoeling dat er de mogelijkheid bekeken wordt om van binnen de ontstane organisatie van de LTS een oplossing te zoeken in de vorm van PBO. De overheid wil in deze campagne hun idee verder verspreiden onder de leerkrachten van Bonaire, en vooral voor de hoofden van scholen en de leerkrachten op de Technische school. Als eenmaal deze leerkrachten gezamenlijk het goede van dit plan inzien, zal vanuit het veld gewerkt moeten worden om het PBO, een "Bonaireaans gezicht" te geven. Uitdrukkelijk werd gesteld dat dit plan geen van bovenaf opgelegd plan zal zijn.

De aanwezigen hebben een zeer goed beeld kunnen vormen van wat precies het PBO inhield. Men vond zelfs dat de informatie niet geheel aan zijn trekken was gekomen, gezien de weinige tijd die er voor uitgetrokken was. Unaniem was men het erover eens dat er minstens nog zo'n informatiedag gehouden diende te worden. Wel betreurde men het feit dat er van de technische school (TS), waar het uiteindelijk om gaat, geen enkele leerkracht aanwezig was. In ieder geval hebben de aanwezigen het positieve van dit systeem kunnen waarnemen en het is te hopen dat er voor de volgende keer ook de leerkrachten, c.q. direktie van de Technische school gebruik zullen maken van de aangeboden gelegenheid.



Lintjesregen op Antillen

WILLEMSTAD — Waarnemend gouverneur J.R.L. (Lopez) Beaujon heeft vanmorgen ten gouvernementshuis koninklijke onderscheidingen uitgereikt ter gelegenheid van de 71e verjaardag van koningin Juliana. Op de overige eilanden geschiedde dit door de gezaghebber.

De gedecoreerden zijn: OFFICIER in de orde van Oranje-Nassau: A.J. Booi, secretaris eilandgebied Aruba, D.L. Caprilles, verdiensten op sport en sociaal gebied, F.D. Figaroa, gezaghebber eilandgebied Aruba; J.H.M. Galjee (broeder Chromatius Galjee), religieuze-welzijnswerker GOG; A.J. Muyale, hoofd afd. Algemene en Juridische Zaken, eilandgebied Aruba; H.A. van Oirschot (frater Anton), rector Radulphus College; G.H. Raven, commandant Vrijwilligers Korps Curacao; F. Wernet, voorm. wnd. gezaghebber.

RIDDER in orde van Oranje-Nassau: E. Arends, hoofd afd. Onderwijszaken eilandgebied Aruba: O.J. Boekhoudt, inspecteur, MAVO-onderwijs; H.G.A. Bongers, leraar Peter Stuyvesant college; M.E.C. Th. Chaclin, sociale-, culturele- en sportactiviteiten; F.C. Croes, sociale verdiensten; L.H.P. Daal, verdiensten in de journalistiek, dichter/schrijver; C. van Dijk, r.k. geestelijke; C.G. Grootens, chef de bureau van de stichting reclassering; P. Hendrickx (zuster Hildeberta), leidster bejaardentehuis op Bonaire; E. Juliana, schrijver/dichter/ voordrachtskunstenaar; J.G. Woods.

EREMEDAILLE verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau, in GOUD: Th. S.J.D'Arnault, kleuterleidster; Y.I. Daou, sportleider/promotor; J.A.A. Elmondalek, Shell-employe; H.Th. Erasmus, sociale en parochiale activiteiten; W.W. Flanders, maatschappelijk werker; J. Flips (zuster Victoria), religieuze St Elizabeth hospitaal; A.J.A. Melfor, Shell-employe; L.J. Mercera, lid Vrijwilligers Korps Curacao; mevr. D.T. Morales-Odr, cao; mevr. D.T. Morales-Odor, onderwijzeres; B.R. de Palm, ambtenaar; G.E. Scot. zakenman, A.A.I. Smith, sportleider/promotor; J.C. Tremon, onderwijzeres; E.S. Veeris, onderwijzeres; H.S. Voigt, Shell-employe; J.A.E. Winklaar, onder-officier luchthavenbrandweer Curacao.

EREMEDAILLE in ZILVER: L.E. Albertus, ambtenaar, R.W. Belfor, Shell-employe, I. Berkel, maatschappelijk en cultureel werker; V. J. Cijntje, Shell-employe; R.O. Epistola, Shell-employe; O.A.F. Lorentina, Shell-employe; A.M. Gerard, Shell-employe; P. Gonzales, werknemer St Elizabeth hospitaal; F.L.E. Heesbeen, werknemer John Henderson (Curacao) Co Ltd; H.E. Hooi, ambtenaar; S. Jansen, werknemer John Henderson Co. Ltd; A.B. de Jongh, ambtenaar; M.E. Juliana, Shell-employe; Juan de Malta Maduro, Shell-employe; J.J. Martinez, werknemer John Henderson; O.M. Obispo, ambtenaar; M.S. Petyronilia, metaalbewerker/lid sportactiviteiten; J.F. Schmidt, folkloristisch danser, mej. A.M.J. Willems, ambtenaar; S.A. Bacuna, huishoudster.

EREMEDAILLE in BRONS: P.F. Beaumont, werkster; M. Ph. C. Herkul, werkster; A.S.M. Markes, werkster; B. Rudolfina, postbediende, A.A.N. Strijdhaftig, werkster.

TU verslaat Maduro

KRALENDIJK — Zaterdag was er een vriendschappelijke voetbalwedstrijd tussen Teach United (TU) en een team van de Maduro & Curiels Bank. Deze wedstrijd is georganiseerd ter gelegenheid van het afscheid van de heer Quito Booi die de Bank gaat verlaten en zich gaat vestigen in Nederland. TU dat de laatste weken in een overwinningsroes schijnt te verkeren, maakte korte metten met de Maduro's Bank en versloeg het team van Maduro's Bank met 4-1.

Antillean rate

WILLEMSTAD — Minister John van der Kuyp (Verkeer en Vervoer) voelt veel voor het idee speciale vlucht tarieven te gaan heffen voor Antilliaanse burgers. Dat moet dan een soort „Antillean rate" bij de ALM. Het komt ons voor dat dat idee in feite gelanceerd is door de ALM zelf, maar goed... Als minister Van der Kuyp, als opsteller van het Arubaanse witboek daar toch mee accoord kan gaan, betekent dat misschien ook dat het zo'n vaart niet loopt met de Arubaanse scheiding. Want de „Antillean rate" zal ook van toepassing zijn op Arubanen.

Saba wil commissie

Alternatieve energie

WILLEMSTAD — De eilandsraad van Saba heeft premier ir Don Martina schriftelijk verzocht met spoed een nationale commissie in te stellen van deskundigen op het gebied van alternatieve energiebronnen. Dit in verband met de steeds maar stijgende brandstofprijzen. Met name wijzen de raadsleden onder aanvoering van Will Johnson, op het feit, dat in verschillende landen fornuizen, welke op zonne-energie werken worden gefabriceerd. Bekeken moet worden of het mogelijk is deze soort fornuizen binnen de kortst mogelijke tijd verkoopbaar te stellen op Saba en Statia. Ook moet, zo menen de Sabaanse raadsleden, gekeken worden naar de windkracht-energie; verder zou men moeten zien of de op Saba aanwezige warm-waterbronnen, aangewend kunnen worden voor geo-thermale energie. Ook moet er voor de bewoners van de kleine eilanden informatie en adviezen beschikbaar gesteld worden over hoe men zuiniger met de energie kan omspringen. De Sabaanse raadsleden vinden verder dat aan de genoemde commissie een tijdslimiet moet worden gesteld om voor de raad te komen met het antwoord op de vraag hoe de energieproblemen opgelost kunnen worden. De brief van de raadsleden is afgedrukt in het blad Saba Herald.

Oecumenische dienst op Koninginnedag

WILLEMSTAD — Op 30 april is er een speciale oecumenische dienst in de Fortkerk ter gelegenheid van de inhuldiging van Prinses Beatrix als Koningin. De dienst is bedoeld om de gehele bevolking in de gelegenheid te stellen mee te bidden voor Gods zegen op de regering van Koningin Beatrix.

De dienst zal het stempel van een officiële plechtigheid dragen. Vertegenwoordigers van de Regering, het Eilandsbestuur, de Volksvertegenwoordiging, de Krijgsmacht, de maatschappelijke organisaties en de Kerken worden erbij verwacht. De uitnodiging tot de dienst wordt gedaan door de Raad van Kerken en de Joodse Gemeenschap, in samenwerking met de Verenigde Protestantse Gemeente. De leiding van de dienst is in handen van de bisschop van Willemstad, de rabbijn van de synagoge en van een aantal geestelijken van protestantse kerken.

Alle drie de talen van de Nederlandse Antillen zullen gesproken worden. In de dienst zal koor- en solozang zijn. De dienst begint om 10 uur 's morgens in de Fortkerk.

De op de officiële uitnodigingen tot de dienst gegeven kledingaanwijzing dient gelezen te worden als: een, bij voorkeur donker, net costuum (tenminste "jasje-dasje"). De kerkdienst zal rechtstreeks worden uitgezonden door radio Hoyer 2. Er is op een grote opkomst gerekend. Er zijn voorzieningen getroffen dat men ook vanaf het Fortplein de dienst kan meebeleven.

Natuurpark

1 mei dicht

KRALENDIJK — Van net Stinapa-bestuur is vernomen dat het Washington-Slagbaaipark aanstaande donderdag op 1 mei gesloten zal zijn voor het publiek. Op woensdag 30 april is het park normaal open.

VOELHOORNS ALS UITGESTOKEN OP CURAÇAO

Pemex wil productie opvoeren

Kans betere benutting van Shell-capaciteiten

WILLEMSTAD — De kans is groot dat Shell Curacao NV — Curacao Oil Terminal — gaat meeprofiteren van de -plannen van het Mexicaanse staatsoliebedrijf Pemex. ...kent dat Shell olie-producten raffineert gemaakt uit ...aanse ruwe olie ("maya-crude") en ten behoeve van ...en van Pemex. Hierover zijn al besprekingen gevoerd door ...heer Jorge Diaz Serrano van de Pemex-directie en de directie van Shell Curacao. Van de zijde van Shell Curacao werd ...orgen gemeld dat op deze besprekingen nog geen vervolg ...gekomen. Een zodanige regeling zou wel een oplossing ...bieden voor het niet volledig benutte raffinage-ver... van de maatschappij.

Overmorgen wordt in Mexico ...de laatste hand gelegd aan ...iliteiten verbonden aan ...werk-contract tussen het ...overslagbedrijf COT op Curacao en Pemex van Mexico. ...voor is COT-manager Bill ...naar de Mexicaanse ...stad gereisd. Dat is een ...gevolg geweest van het ...bezoek van Pemex-...lid Diaz Serrano aan Curacao, om er de technische ...heden van zowel Shell ...COT zelf in ogenschouw te nemen. Tijdens dat bezoek werd al direct het hoofd-contract met COT getekend.

Met de Shell-directie werd gesproken over de mogelijkheid voor raffinage van producten uit Mexicaanse olie. Daarvoor zou Mexico zorgen voor aanvoer van de "maya crude" en Shell Curacao zorgt voor de raffinage. Die eindproducten zouden dan vooral bestemd zijn voor de afzetmarkt van Mexicaanse producten in het Caribisch gebied en Latijns-Amerika.

KENTERING

Het zou niet de eerste keer zijn dat Shell en Pemex een samenwerkingsovereenkomst aangaan, wanneer die plannen zich zo uitkristalliseren. Van augustus 1975 tot november 1976 heeft Shell al ... heeft Shell al een zogenaamd "processing deal" gehad met Pemex. Bij die gelegenheid werden uit Mexicaanse ruwe olie ... raffineerd, die bestemd waren voor de eigen Mexicaanse markt. Die overeenkomst kwam te vervallen op het moment dat Mexico voldoende eigen raffinage-capaciteiten had.

Momenteel kampt Mexico opnieuw met een tekort aan raffinage-capaciteiten. De huidige totale productie ligt momenteel in Mexico op 1,8 miljoen barrel per dag, terwijl de Mexicaanse president José Lopez Portillo al enige tijd geleden heeft aangekondigd dat de productie weldra opgevoerd moet worden tot 2,5 miljoen barrel per dag. Alsof dat nog niet genoeg was wordt nu al gesproken van een productie binnen enkele jaren van 4 miljoen barrel per dag, waar in elk geval de olie-industrieën in Mexico naar toe willen. Het zal geruime tijd duren eer Mexico die capaciteit haalt.

Tot nu toe was het beleid van Mexico erop gericht met haar productie zoveel inkomsten te krijgen dat het voldoende oplevert nodig voor de ontwikkeling van het land. Gezien de recente uitspraken gedaan in Pemex- en ook enkele politieke kringen tekent zich een kentering af in deze. Een definitief besluit is er nog niet genomen. Wel is bekend dat niet alle politici blij zijn met een zodanige ontwikkeling.

VOELHOORNS

Om diverse redenen kan Mexico voorlopig niet tegemoet komen aan de toezeggingen die het al heeft gedaan aan uiteenlopende landen die — mede door de crisis in het middenoosten en vooral Iran — moeilijk zijn komen te zitten in hun olie-voorraden. Er wordt momenteel zoveel geld gestoken in de financiering van exploratie en exploitatie dat er nauwelijks nog over is voor opvoering van de bestaande productie-capaciteiten. Zelfs als daar voldoende financien voor zouden zijn, zou het nog jaren duren eer die mate van productie-capaciteit gehaald wordt, dat de vier miljoen barrels per dag bereikt wordt.

Bovendien is er een gebrek aan voldoende opgeleid personeel om die plannen op dit moment uit te voeren.

Daarom is door Pemex al voorzichtig de voelhoorns uitgestoken. Vanwege de prima ervaringen in het verleden met Shell Curacao is die raffinaderij daarbij niet overgeslagen, ook al omdat het uitermate geschikt ligt voor verder transport naar welk deel van de aarde ook.

Reeds tijdens het bezoek van een Antilliaanse delegatie onder aanvoering van ex-premier Boy Rozendal in juli 1978 aan de VS om steun te vinden voor de Antilliaanse raffinaderijen, is door Amerikaanse functionarissen gewezen op de kansen die er lagen voor Shell en Lago in de uitbreiding van de productie van Mexicaanse olie. Aan die raadgeving is lange tijd geen gehoor gegeven. Dit jaar hebben minister Chris van der Klaauw van Buitenlandse zaken (voor het Koninkrijk) en staatssecretaris Karel Beijen van Economische zaken de zaak opnieuw op regeringsniveau aangezwengeld in Mexico Stad op verzoek van de Antilliaanse regering.

BENUTTING

Wanneer na de over deze materie gevoerde besprekingen besloten wordt dat Shell Curacao ingeschakeld wordt bij de raffinage van Mexicaanse olie, zal Shell wat kunnen doen aan betere benutting van de raffinage-capaciteiten. Ondanks de flinke winst van verleden jaar, draaide het bedrijf toch op maar 60% van zijn totale vermogen, oftewel 216.000 barrels per dag. Met raffinage van Mexicaanse olie erbij kan dat percentage opgevoerd worden tot ongeveer 90%, hetgeen normaal is. De maximale capaciteit van Shell Curacao is 362.000 barrels per dag, maar dit niveau is allang niet meer gehaald.

Dirk Laan niet op zoeklijst?

WILLEMSTAD — Het Nederlandse ochtendblad De Telegraaf ... in haar editie van ... woensdag dat de Nederlander Dirk Laan kort geleden ...onrechte uit Curacao is ... [illegible] ... staan van Interpol ... bestaat ook geen verzoek ... ...houding. Daarvoor haalt ... een woordvoerder van ... Nederland aan. Wel ... heeft eens berichten over ... geweest uit Londen en ..., maar die hebben nooit ... leiding gegeven tot justitiele ... Daarop zou het misverstand ... bij de Curacaoseiautoriteiten ... gebaseerd moeten zijn ...

NOOT REDACTIE: Hoewel de Amigoe zijn reserves behoudt ... aanzien van publicaties in ... Telegraaf, neemt dat niet ... dat de Amigoe bij de uitlevering van Dirk Laan al duidelijk heeft gesteld dat de plaatselijke autoriteiten nimmer hebben opgegeven op welke gronden hij werd uitgezet.

Bioskoop

WILLEMSTAD — De ...bestaande drive-in-bioskoop op Groot ...Davelaar biedt allang niet meer die service die het ... te geven. De staat ... van de faciliteiten ... die bioskoop zich ... bevinden, is om te huilen. ... vaak voelen de automobilisten zich niet genoodzaakt een toeter-concert te starten wanneer het beeld wazig of te donker is of wanneer het onderschrift onder het scherm ... In het afgelopen ... durfde men ... toegangsprijs van ... 50 gulden te handhaven ... een film, maar het ... moesten de clienten ... maar bij denken. Af en ... kwam er slechts enig ... geluid uit de luidsprekers. Claxonconcerten ... van de automobilisten ... daar niet aan. Het ... goed zijn als er een ...controle-systeem zou ... geintroduceerd om ... klant hier tegen te ...

Delegatie uitgebreid

WILLEMSTAD — Tot ieders verbazing bleek de Antillen-delegatie die de kroningsplechtigheden gaat bijwonen, in alle stilte toch weer uitgebreid te zijn. Zonder dat dat was afgesproken - integendeel, het voorstel was aanvankelijk zelfs tegengehouden - werd op het laatste moment de voorzitter van de Algemene Rekenkamer, mr Irving Plantsz, aan de delegatie toegevoegd. Opmerkelijk genoeg is er niemand van de Raad van Advies - nog altijd een hoger college - vertegenwoordigd in de delegatie, hetgeen een nieuwe inconsequentie is die hoe dan ook voor rekening van het kabinet-Martina komt.

Zoals te verwachten gaat ook de heer Plantsz op dienstreis. Je vraagt je alleen af of dat niet enkele weken later had gekund, dan had hij trouwens ook beter weer kunnen aantreffen. Nee het moest en zou dezer dagen gebeuren, want nog meer delegaties van hier hebben hun dienstreis rond de dertigste april gepland.

Als een enigszins verzachtende omstandigheid kan gehoopt worden dat het meereizen van mr Plantsz dan inhoudt dat de bevolking zeer spoedig een exact en gedetailleerd relaas krijgt van de Rekenkamer van de door alle delegatieleden gemaakte kosten in Nederland (inclusief de voorzitter van de Rekenkamer). Dat betekent dat de heer Plantsz gelijkertijd zou zijn gegaan ter controle van de uitgavenposten tijdens het bezoek, vooral nu bekend is dat de delegatie in het hypermoderne en beslist niet goedkoopste hotel van Den Haag (Babylon) logeert.....

CFW dreigt met acties

Zonder prijsverhoging benzine geen Copda-cao

WILLEMSTAD — Indien de nieuwe cao voor de pompbedienden niet per 1 mei van kracht is, zullen acties bij de benzinestations niet zijn uitgesloten. De Copda heeft reeds laten weten de cao niet te kunnen ondertekenen zolang geen vergunning is verkregen van het departement van Economische Zaken voor de aanpassing van de benzineprijzen met 0.9 cent per liter. Hoewel CFW-adviseur Ong-A-Kwie liet weten dat de benzinestations plat zullen zijn als de cao niet per 1 mei van kracht is, toonde CFW-voorzitter Sophia zich wat gematigder. Hij zei dat rekening zal worden gehouden met redelijke voorstellen van de Copda, mits de cao per 1 mei van kracht is.

Copda-voorzitter, P. v.d. Dijs verklaarde desgevraagd aan de Amigoe dat de vereniging van benzinestationhouders reeds het vorig jaar aan het departement liet weten dat de nieuwe cao wellicht kostenverhogingen zouden betekenen die in de tarieven moeten worden aangepast. Aan het begin van dit jaar werd een verzoek ingediend om de benzineprijzen aan te passen met 0.9 cent per liter. Hierin zouden behalve de gestegen kosten van levensonderhoud, ook de operationele kostenstijgingen van de afgelopen twee jaar zijn begrepen. Die worden gedekt met de 0.3 cent per liter terwijl de resterende 0.6 cent dient ter dekking van de gestegen cao-kosten. De heer V.d. Dijs noemde de cao redelijk en vond dat de werknemers ook recht hebben op een loonsverbetering. Hij noemde het logisch dat de consument moet betalen voor prijsfluctuaties van benzine, waarin ook de werknemerskosten zijn begrepen.

In de afgelopen twee en een half jaar steeg de benzineprijs met 51 procent, vertelde hij en daarvoor hebben de pompbedienden geen aanpassing gekregen. Desgevraagd bevestigde hij dat de CFW gedreigd zou hebben met acties bij het uitblijven van de ... cao per 1 mei, en kon daarvoor begrip opbrengen. De nieuwe cao kan echter niet ondertekend worden vóór de goedkeuring van de tariefsaanpassing en daartoe wordt de CFW om begrip verzocht. "In deze kwestie zijn drie partijen, te weten Copda, CFW en de regering verwikkeld en alle drie moeten zich verantwoordelijk opstellen", vond de heer V.d. Dijs. Vandaag nog zou hij de betreffende gegevens doen toekomen aan het departement EZ.

Hij zei optimistisch te blijven en verwachtte de goedkeuring door het departement binnen twee weken. In eerte instantie liet CFW-adviseur E. Ong-A-Kwie weten dat de benzinestations worden platgelegd indien de nieuwe cao niet per 1 mei van kracht is. CFW-voorzitter B. Sophia verklaarde echter aan de Amigoe dat daarover nog geen definitieve beslissing is genomen. Hij liet doorschemeren dat de bond bereid is in te gaan op redelijke voorstellen van de Copda mits de cao met terugwerkende kracht per 1 mei zal ingaan. Indien dat niet gebeurt sloot hij geen staking uit van de pompbedienden. Een eventuele aktie, aldus de heer Sophia zal echter in het belang zijn van de werknemers en is geen pressiemiddel tegen het departement in het belang van de Copda.

Wnd directeur van het departement EZ drs. D. V. Eenhuizen kon niet begrijpen waarom er paniek moest ontstaan. Hij zei dat de Copda pas enkele weken terug de nodige informatie verschafte aan het departement welke gegevens niet volledig waren. De kwestie is nog in behandeling en binnenkort zal een advies worden uitgebracht aan de minister die de uiteindelijke beslissing zal nemen. Volgens hem was er geen enkel probleem in de procedure van de behandeling van het Copda-verzoek en noemde de paniek-situatie dan ook onterecht.

Christoffel met feestdagen open

WILLEMSTAD — Op de beide komende feestdagen is het Christoffelpark in Banda Abao open voor het publiek. Op Koninginnedag en op de Dag van de Arbeid gaan de poorten om acht uur 's morgens open; om drie uur 's middags gaan zij weer dicht. Na twee uur 's middags wordt er geen publiek meer toegelaten zoals onlangs al werd meegedeeld.

Koninginnedag: 101 saluutschoten

WILLEMSTAD — Op Koninginnedag, 30 april, zullen vanaf de kustbatterij "Krommelijn" nabij de tempel met de saluutkannonen drie series saluutschoten worden afgegeven. Dit zal gepaard gaan met enig militair ceremonieel: om 8 uur 's ochtends vindt een ceremoniele vlaggeparade plaats, gevolgd door 33 saluutschoten. De drie saluut-kannonen op de fortmuur komen om 12 uur opnieuw in actie, als een serie van 35 schoten wordt afgegeven tenslotte worden om 4 uur 's middags nogmaals 33 saluutschoten gelost.

Na protest sommering voor PSC-leraren

Vrijdag verwarring verwacht op scholen

WILLEMSTAD — De verwachting is dat vrijdag op de scholen een complete chaos te zien zal geven. Van de kant van één school, het Peter Stuyvesant College, is officieel protest gerezen tegen de manier waarop het BC eenzijdig en zonder beargumentering de aanvankelijke vrije dag 2 mei heeft ingetrokken. Vanmorgen echter heeft het BC, nadat pogingen te komen tot een minnelijke schikking gestrand waren, de leraren van die school gesommeerd om vrijdag te verschijnen op straffe van inhouding van een deel van hun salaris.

In het aanvankelijke vakantie-rooster stond vrijdag 2 mei genoteerd als een officiele vrije dag. Op basis daarvan hebben enkele leerkrachten en ook ouders van schoolgaande kinderen hun vakantie gepland voor de reeks van vrije dagen eind april en begin mei. Nu dat het BC op haar eerdere rooster is teruggekomen en 2 mei een normale werkdag is geworden, zien zij zich voor een probleem geplaatst.

De vakbond VLC heeft aanvankelijk hiertegen protest aangetekend, maar is uiteindelijk met het BC accoord gegaan op een uniforme regeling van de vakanties van diverse schooltypen. Daarmee heeft de bond het voorstel gesteund om van 2 mei weer een normale schooldag te maken.

ONBEHOORLIJK

Dat heeft evenwel het probleem van leerkrachten en ouders niet opgelost. Als enige school hebben de leerkrachten van het PSC op 22 april een brief gestuurd naar het BC waarin protest wordt aangetekend tegen het "onbehoorlijk bestuur" van het college. Dat had te maken met het feit dat het BC via een officiele brief heeft laten weten dat de vrije dag van 2 mei wordt teruggedraaid. Bovendien werd er niet bij vermeld wat daar de redenen voor zijn geweest en betreft het een eenzijdige verbreking van een afspraak.

Het BC liet daarop weten begrip te hebben voor de ontevredenheid bij de PSC-leraren. Omdat de brief van hen geïnterpreteerd werd als een wens om op de betrokken dag geen les te geven, stelde het BC voor om op die dag dan geen les te geven maar willekeurig wat andere activiteiten te ontplooien op school. Er werd er vooral op aangedrongen om die ontevredenheid binnenskamers te houden. Ondertussen konden die leerkrachten, die al plannen hadden gemaakt voor die dag daarmee ongestoord doorgaan, als de school maar open zou zijn.

SOMMERING

De leerkrachten hebben deze poging om te komen tot een minnelijke schikking niet aanvaard om principiele redenen, namelijk dat het BC opnieuw op onbehoorlijke wijze iets tracht recht te trekken. Dat besluit is eveneens doorgeseind aan het BC, die daarop vanmorgen fel reageerde met een sommering aan alle PSC leerkracht om vrijdag normaal op school te verschijnen. Zij die aan die sommering geen gehoor geven zullen dat eind mei voelen in hun salaris.

Het was vanmogen niet duidelijk wat de leerkrachten van het PSC nu van plan zijn te gaan doen. Het was te laat om er nog over te vergaderen. Deze kwestie wordt niet van voldoende kaliber geacht om het op de spits te drijven, maar is ondertussen wel weer één punt van ontevredenheid ten aanzien van het BC-beleid. Problemen zijn echter ook dat het PSC als enige school heeft geprotesteerd op grond van een besluit genomen door de meerderheid van een leerkrachtenvergadering en dat de bond moeilijk zo een actie kan ondersteunen na de schikking met het BC.

KONINGIN

Net als op andere scholen wordt ook op het PSC vrijdag een grote warboel verwacht. Zo bestaat er namelijk grote twijfel of de nieuwe koningin Beatrix zal besluiten tot de afkondiging van een vrije dag (wat voor de Antillen 2 mei zal zijn, omdat 1 mei al vrij is). Ouders die een chaos verwachten op school prefereren hun kinderen thuis te houden. Ouders die met kinderen op vakantie zijn komen niet voor die paar lesuren terug. De directie van het PSC was vanmorgen aan het trachten alle leerkrachten nog van de sommering van het BC op de hoogte te stellen, maar het is niet duidelijk of dat gelukt is en hoe daarop gereageerd wordt. In elk geval werd de verzekering gegeven dat proefwerken en examens normaal doorgaan. Dat was op het PSC al geregeld voordat het protest naar het BC de deur was uitgegaan.

WILLEMSTAD — Een aantal in opleiding zijnde creche-leidsters van Bonaire brengt dezer dagen een bezoek aan Curacao. Onder meer bezocht men maandagmorgen het Mgr Verriet Instituut (zie foto). Ook stelde men zich op de hoogte van enige kindercreches op Curacao, terwijl men zondagmorgen een rondrit maakte door Banda Abao. Het gezelschap kreeg wat onderdak betreft medewerking van het bestuur van de stichting Wit Gele Kruis vakantieoorden en wel te Brakkeput.



Radio Hoyer 2 op Koninginnedag

WILLEMSTAD — De uitzending van radio-Hoyer 2 wordt aangepast aan het karakter van deze dag en ziet er als volgt uit. Van 5 tot 7.30 uur fijne muziek om wakker te worden. Vanaf 7.30 tot 10.00 uur een programma met muziek en met de verslagen van de abdicatie en alle andere activiteiten die op die dag in Nederland plaats vinden rond de troonwisseling. Deze worden vanaf 3 uur 's nachts getaped en vanaf 7.30 op volgorde uitgezonden. Om 10.30 schakelt radio-Hoyer 2 over naar de Fortkerk voor een oecumenische dienst tot 11 uur. Van 11 uur tot 1 uur kan men dan weer luisteren naar de verslagen van de gebeurtenissen in Nederland. Om een uur het lokale en internationale nieuws met meteen daarna een half uur durend programma over koningin Beatrix. Van 2 tot 7 uur muziek voor jong en oud. En om 5 uur volgen wat herhalingen van de hoogtepunten van die dag.

Na het nieuws van 7 uur 's avonds kan men weer luisteren naar fijne muziek tot sluitingstijd 12.00. Op dinsdag 29 april om half 4 's middags kan men via de 200 meter luisteren naar de toespraak van de ... koningin. De uitzendingen ... RNWO

Feria op 1 mei

WILLEMSTAD — De Stuurgroep van damesorganisaties op Curacao organiseert op de Dag van de Arbeid een feria op de speelplaats van het Xaverius College te Suffisant en wel van twee uur 's middags tot elf uur 's avonds. Naast de gangbare spelletjes is er een goochelaarsvoorstelling evenals een filmvertoning voor de kleintjes. Tevens treedt op Mariachi Fortuna.

KONINGINNEDAG

TE Santa Rosa

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van Koninginnedag en de troonwisseling is voor Santa Rosa door een speciaal gevormde commissie een uitgebreid programma opgesteld. Het begin van de feestelijkheden is om negen uur met een Eucharistieviering in de Santa Rosakerk. Op het programma staat onder meer een vliegerwedstrijd voor jong en oud, maar ook wielerwedstrijden, domino, tafeltennis enz. Het volledige programma stond in de krant van afgelopen zaterdag op de sportpagina onder een foutieve kop (Oec. dienst).

Man mishandeld

WILLEMSTAD — Twee werknemers kregen tijdens werkzaamheden ruzie met elkaar. Daarbij gebruikte een van hen zijn schoffel als wapen en sloeg daarmee zijn tegenstander op zijn arm; deze brak op twee plaatsen. Een en ander gebeurde in de Dansastraat.

Hefe i Personal di Departamentu di Salú Públiko ta partisipá ku pena morto di e empleado i kolega

MILTON MARCELINO HOOI
(mihó konosí komo Boy Hooi)

na bida kontroladó na Serbisio Higiéniko.
E entiero ta tuma lugá awe djaluna 28 di aprel 1980 pa 4'or djatardi.

Semper lo e keda biba den nan memoria.
Dept. R.P.

Hefe di Departamentu di
Salú Públiko,
L. Todman M.D. M.P.H.

TOKO ZUIKERTUINTJE

wat wij denken

Er is een tijd van komen en een tijd van gaan, natuurlijk!
De tijd van komen is allang gegaan en de tijd van gaan is dan nu gekomen!
Koningin Juliana, de pensioengerechtigde leeftijd allang gepasseerd, wordt nu weer Prinses en we zien haar met weemoed gaan.
Als dienstplichtig soldaat (weliswaar zonder vooruitzichten) dienden we onder Haar Moeder, Koningin Wilhelmina.
"Eenzaam, maar niet alleen", vocht ze tegen onmenselijkheid en onderdrukking en ergens zijn we trots dat we in die tijd mee konden doen om uiteindelijk de vreugde te kunnen beleven van een bevrijding van de onderdrukkers.
Koningin Juliana, "Koningin van de Vrede", was haar opvolgster en we waren gelukkig met haar!

Het is vandaag de dag niet meer gebruikelijk om duidelijk te zijn in wat men voelt en denkt. Je moet uitkijken dat je vrienden en kennissen en/of zakenrelaties niet tegen de schenen schopt als je bepaalde zaken duidelijk stelt.
We zijn daarom blij op Curaçao te leven en te wonen, waar het contact met het Vorstenhuis nog sterk is. Daarom zijn we ook zeker niet verlegen om te schrijven wat we denken.
Prinses Beatrix gefeliciteerd met Uw benoeming tot Baas van onze Monarchie. Met het voorbeeld van Uw illustere Moeder en Grootmoeder voor ogen moet het een succes worden, hetgeen wij hopen en U van harte toewensen!

We zouden niet graag in uw schoenen staan, want de wereld van vandaag garandeert niet dat ook U "Koningin van de Vrede" zal kunnen zijn.

Het enige wat wij kunnen doen is te verzekeren dat wij zonder voorbehoud ons best zullen doen onder Uw leiding!

Directie Toko Zuikertuintje

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS op Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid La Fama, Popular, Piet Soda fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores in Aruba, Caribean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.
Telefoon: 24333, 24334, 24335.
Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950.

Bankrek. nr.: 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555

ALARMCENTRALE: 115.

★★★

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard theater: 20.30 The invasion of the body snatchers (14jr); Rialto: 20.00 Custodio de señoras (18jr)
BALASHI
Drive Inn: 20.30 French connection (18jr)
SAN NICOLAAS
Principal: 20.30 Confession of a concubine (18jr)

WACHTREGELING DOKTOREN
San Nicolaas en Savaneta): dokter E. Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290.

WIT GELE KRUIS:
Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Sta Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta en Brazil: tel.: 47020; San Nicolas: tel.: 45906; Tijdens kantoor-uren: [illegible], Patiastraat [illegible], tel.: 24444.

BOTICA'S: Oranjestad: del Pueblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

ORANJEVER. ARUBA
19.00 uur fakkelmars; 20.00 uur Koninginnedagdinner - Caribbean hotel.

SPORT
VOETBAL
19.30 uur RCA vs Sportboys - Wilhelminastadion.

WOENSDAG
BIOSCOPEN
ORANJESTAD: Boulevard theater: 20.30 uur The invasion of the body snatchers (14 jr); Rialto: 20.00 They call me trinity (14 jr).
BALASHI: Drive inn: 20.30 Two missionaries (14 jr).
SAN NICOLAS: Principal: 20.30 Jesus of Nazareth (al).

DIVERSEN
TOERISTENSCHIP
09.30-15.30 uur Victoria - vert. Aruba.

ARUBA RADIO CONTROL CLUB:
30 april, 09.00-17.00 uur en 1 mei 10.00-16.00 uur): kamp - terrein Westpunt.

FTA
19.30-21.00 progr. - TeleAruba.

COLEGIO ORA UBOA:
10.30-19.00 uur volksspelen - sportterrein Tanki Leendert.

ORANJEVER. ARUBA
[illegible] aanvang volksspelen - alle districten; 08.00 marktdag; [illegible] mars jeugdbewegingen; [illegible] ceremoniele vlaggeparade; 09.45 aanbieden gelukwensen; Surfside (gezaghebber); 10.30 spel zonder grenzen; 13.30 uitr. "Leito-beker"; [illegible] boulevardloop; 20.00 [illegible]. (lintendansen in alle districten).

★★★

Ook maatregelen ten aanzien TAV

BC bezuinigt met huur trucks zwaar materieel

ORANJESTAD — Gedeputeerde van Financien, Efraim de Kort, maakte gisteren de maatregelen bekend die het Bestuurscollege vorige week woensdag nam om in eigen boezem bezuinigingen in te voeren die, volgens de gedeputeerde, een besparing van vier miljoen met zich zullen meebrengen. Ged De Kort stelde dat de begroting 1980 met 20 1/2 miljoen tekort op de Gewone dienst zal worden ingediend. Dit tekort bedroeg aanvankelijk 38 miljoen, doch door de in december jongstleden genomen maatregelen (verhogingen) zal hiervan een bedrag van circa 20 miljoen afgetrokken kunnen worden.

De genomen maatregelen binnen het overheids-apparaat zullen in fasen worden uitgevoerd. Ingaande vandaag wordt een einde gemaakt aan: 1) de werkzaamheden die grote trucks (trailers) uitvoeren ten behoeve van de Tijdelijk Arbeids Voorziening (TAV). Geschat wordt dat door stopzetting van deze 5 trucks, per jaar een bedrag van een half miljoen bespaard wordt;
2) stopzetting van alle andere trucks voor TAV en DOW waarvan de eigenaars zelf niet als chauffeurs optreden. Hiermee wordt een besparing van 150.000 gld verwacht.
3) De V-auto's die door de overheid gehuurd worden alsmede de dienstauto's gaan — na werktijd — niet meer naar huis, maar blijven bij de betrokken diensten gestationeerd. Uitzonderingen zijn de auto's die gebruikt worden voor transport van werknemers van en naar hun werk, de auto's van hoofden van dienst die "on call" zijn en de auto van de eilandelijke voorlichtingsdienst waarmee onder andere dagelijks de persberichten bezorgd worden. Deze uitzonderingen gelden alleen [illegible]
4) Alle V-auto's die in het weekeinde niet nodig zijn, worden op vrijdag naar het verhuurbedrijf gebracht en op maandag weer teruggehaald.

Per 15 mei aanstaande zal:
1) het huren van heavy-equipment worden stopgezet en uitzondering wordt alleen gemaakt wanneer de dienst kan bewijzen dat dit noodzakelijk is. Alleen met toestemming van het BC — en niet van de gedeputeerde of Hoofd van dienst — kan heavy equipment gehuurd worden. Vorig jaar werd 2 1/2 miljoen uitgegeven aan huur van heavy equipment;

2) Het BC, althans gedeputeerde De Kort, beschouwd de TAV als een middel om personen — uit sociaal oogpunt gezien — gedurende 8 uren per dag bezig te houden en een uitkering te geven. Gebleken is — aldus ged De Kort — dat er mensen zijn die het voor anderen bederven door niet of dronken op het werk te verschijnen.

Ingaande 15 mei moet eenieder die op de TAV-payroll voorkomt 8-uren werk leveren. Het controle-formulier is niet meer in handen van de ploegleider, maar van een time-keeper, die verschillende keren per dag controle moet uitoefenen. Een TAV-werknemer die tot drie keer toe — zonder motief — niet op het werk is, wordt van de betalingsrol geschrapt. Een werknemer die dronken op het werk verschijnt, wordt op staande voet ontslagen, zonder dat hiervoor de toestemming van de gedeputeerde vereist is.

Ged De Kort verklaarde dat het de wens is om de TAV in te krimpen en dat de genomen maatregelen ook de nodige inkrimping zullen brengen en dat alleen die personen die de TAV uit sociaal oogpunt echt nodig hebben aan het werk zullen blijven. Het is de gedeputeerde gebleken dat de productie van de trucks bij de TAV erg laag is en dat er minder ritten gereden worden. Het BC gaat momenteel na of het niet beter is de bewaking van eilandsgebouwen in handen te stellen van een particulier bedrijf, omdat de eilandelijke bewakingsdienst niet functioneert, aldus de gedeputeerde, die aanhaalde dat diefstallen gepleegd worden in gebouwen waar bewakers aanwezig zijn.

In de tweede fase zal onder meer het absenteisme bij de overheid onder de loupe worden genomen.

Zwarte-lijst-klanten op Aruba geweerd

BEATRIXLUCHTHAVEN — Zondagmiddag landde op de Beatrixluchthaven een ALM-toestel, afkomstig uit Cali, Colombia, met aan boord twee Colombianen die geen toestemming kregen om Aruba binnen te komen. De 44-jarige German Agudelo en de 35-jarige Humberto Betancourt wilden Aruba binnenkomen voor twee dagen. Hun verblijf zou in een der grote hotels zijn. De Vreemdelingendienst liet de twee mannen echter niet binnenkomen daar ze op de zwarte lijst staan van personen die verboden zijn de Antillen binnen te komen. Beide mannen hadden zich in 1975 schuldig gemaakt aan diefstallen in de winkels in Oranjestad. Doordat er die dag geen vlucht meer was naar Colombia konden ze een nacht op Aruba blijven. Maandagmiddag werden zij op de plane gezet.

Vader van Betico Croes onderscheiden

JOHN BOOI

FRANS WERNET

FRANS FIGAROA:

ORANJESTAD — In de vergaderzaal van de eilandsraadszaal heeft gezaghebber Frank D Figaroa hedenmorgen aan negen burgers van Aruba een onderscheiding uitgereikt in verband met de 71ste verjaardag van de koningin. Er werden op Aruba elf onderscheidingen toegekend, waarvan twee niet door de gezaghebber konden worden uitgereikt. Het betrof de benoeming van hemzelf en van Armando Muyala, die in de VS is voor een dienstreis.

De vader van Betico Croes en minister mr Hendrik Croes, de heer Frank C. Croes, werd vanwege zijn verdiensten op sociaal gebied benoemd tot ridder in de orde van Oranje Nassau. Door de heer E. Wever, waarnemend hoofd van Algemene en Juridische Zaken, werd het Koninklijk Besluit voorgelezen, waarna de onderscheidingen werden uitgereikt.

Tot officier werden benoemd: gezaghebber Frans D. Figaroa, jarenlang lid en voorzitter van de Staten en eilandsraad en oud-minister, Frans Wernet die geruime tijd als waarnemend gezaghebber van Aruba optrad, voorts oud-gedeputeerde en thans directeur van de Sociale Verzekeringsbank op Aruba, A.J. Booi Junior, eilandsecretaris, meer dan een kwart eeuw in dienst van de overheid, voorzitter van de stichting Middelbaar Onderwijs Aruba en Armand O. Muyala, hoofd Juridische en Algemene Zaken en lid van vele commissies, onder meer Koninkrijkswerkgroep. Voorts werden tot ridder benoemd het hoofd Onderwijszaken E. (Theo) Arends, Oslin Boekhoudt, inspecteur voor het MAVO-onderwijs, en Frank C. Croes voor sociale verdiensten.

De eremedaille in het goud: Hyacinthe Th. Erasmus van Tanki Leendert voor zijn sociale en parochiale activiteiten, mevrouw Diana Morales-Odor, onderwijzeres aan het Martinuscollege te Paradera en mej. J.C. Trimon, onderwijzeres aan het Colegio Ora Abao te Tanki Leendert. De eremedaille in het zilver werd toegekend aan Hendrik O. Ponson vanwege verdiensten op sociaal en sportgebied, o.a. volleybal vooral in San Nicolas.

Sunfish-WK begonnen

ORANJESTAD — Het 11e Wereldkampioenschap (WK) Sunfish, dat in wateren ten westen van het Aruba Caribbean hotel wordt gehouden, is gistermiddag officieel geopend met het [illegible] ceremoniëel, waarna het Bestuurscollege in de barbecue-pit van voornoemd hotel de deelnemers een welkomst-cocktail aanbood.

Vanmorgen om half elf is de eerste race van start gegaan met deelname van een record aantal van 108 sunfishers uit 18 landen. De Verenigde Staten nemen deel met 30 deelnemers, Venezuela met 10, Aruba, Curacao en Bermuda met 8, Peru en Ecuador met 7, en Nederland met 5. Dit zijn de landen met de meeste deelnemers. Als laatste deelnemer arriveerde Rudy Bergfield, uit Saudi Arabie, die zondagavond na een halve wereldreis op Aruba aankwam.

Vrouw op strand aangereden

SEROE COLORADO — Op de Rodgers Beach, te Seroe Colorado, had een eigenaardig verkeersongeval plaats dat ernstiger consequenties had kunnen hebben. Een 17-jarig meisje die de rijkunst nog niet machtig en uiteraard niet in het bezit van een rijbewijs was, reed, achter het stuur gezeten, een strandstoel omver waarop een dame — zich van geen gevaar bewust — lag te zonnebaden. Het slachtoffer liep verwondingen op aan de nek en werd voor medische behandeling eerst naar de Lagokliniek en daarna naar het hospitaal gebracht. De jongedame achter het stuur kreeg een ernstige berisping van de politie.

DONDERDAG
DIVERSEN
FTA
10.30-12.00 uur progr. Radio Antilliana.
15.30 uur voettocht - San Nicolas gevolgd door openbare vergadering en muzikale show - terrein voor LSP.

TELEARUBA
29 april: 17.00 Big blue marble; 17.30 Caspar's angels; 18.00 The new Schmoo; 18.30 Eng news; 18.45 Telenovela: Triangulo; 19.30 Living tomorrow; 19.45 Traffic Safety; 20.00 Telenoticias; 20.30 Nos Tera Horizon; 21.00 "Het Nederland van Juliana deel 3".

30 april: 15.00 resume kroningsplechtigheden en biografie van koningin Beatrix; 17.00 Van gewest tot gewest; 18.00 Noti-deportivo; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Telenovela: Triangulo; 19.30 Different strokes; 20.00 Telenoticias (local); 20.30 Maude; 21.00 When HAVOC struck; 21.30 Herhaling kroningsplechtigheden en interview met koningin Beatrix.

1 mei: 17.00 Rocket robin; 17.30 Fang face; 18.00 The 3 stooges; 18.15 Weekoverzicht; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Telenovela: Triangulo; 19.30 Cocktail musical (local); 20.00 Telenoticias (local); 20.30 Musical spexials; 21.30 "Perspectiva 80" (local); 22.00 Culturama.

Eerste unit moet opnieuw getest

Tweede Aquanova-plant door overheid aanvaard

ORANJESTAD — In bijzijn van Aquanova's directeur Cornelis Jan Aafjes, minister Chenco Yarzagaray in zijn hoedanigheid van adviseur van het BC in Aquanova-zaken en het waarnemend hoofd van het WEB, ir T.K.Oei, maakte gedeputeerde Efraim de Kort bekend dat het Bestuurscollege de tweede Aquanova-plant aangenomen heeft, nadat de plant [illegible] en zondag met succes de 24-urige performance-test doormaakte.

Zoals bekend is de eerste Aquanova-plant nog niet officieel aangenomen omdat deze plant indertijd deze test niet haalde. Tussen Aquanova en het BC is overeengekomen dat aan de hand van de gunstige resultaten met de tweede plant, de nodige verbeteringen aangebracht zullen worden op de eerste plant. Verwacht wordt dat over ongeveer zes maanden de eerste plant weer aan een performance-test onderworpen zal worden en deze test nu wel zal halen. Pas bij een geslaagde test met plant nummer 1, zal het BC overgaan tot goedkeuring voor bouwen van de derde plant.

Het Aquanova-projekt houdt in het bouwen van 4 plants, elk met een capaciteit van 4000 ton water per dag. Deze Aquanova-units zijn voor het produceren van water voor industriegebruik met een gehalte van beneden de 5 ppm, doch dat verhoogd kan worden tot drinkwater-gehalte.

Wat betreft de uitbreiding van de electriciteitsfabriek verklaarde de gedeputeerde De Kort dat de 15 procent waarmee Nederland mede wil financieren, aan de lage kant is en dat een te zware last achterblijft voor het eilandgebied. In januari werd reeds met minister Van der Stee gesproken over een betere financiering, terwijl min Yarzagaray dit punt onlangs ook in Nederland naar voren bracht. Afgesproken werd dat eind mei het BC een project-dossier zal indienen met gegevens over deze uitbreiding, terwijl in juni een delegatie van het eilandgebied naar Nederland zal reizen om overleg te plegen over deze uitbreiding.

Voorschot Lago uitkomst

De Kort: liquiditeits positie ongeveer nihil

ORANJESTAD — Gedeputeerde van Financien Efraim de Kort maakte gisteren bekend dat een paar weken terug de liquiditeits-positie van Aruba praktisch nul was en dat dankzij een belasting-voorschot van 15 miljoen van de Lago vorige week, het eilandgebied voorlopig over cash-middelen kon beschikken. De heer de Kort zei dat het tekort van 20 1/2 miljoen op de gewone dienst ernstige moeilijkheden voor het eilandgebied had veroorzaakt, terwijl ook de kapitaalswerken praktisch verlamd werden vanwege geldgebrek. Lago's tegemoetkoming bestond hieruit dat de maatschappij die normaliter zijn aanslag eind mei krijgt en eind juli betaalt, bereid was ditmaal reeds vorige week een voorschot van 15 miljoen bij de eilandsontvanger te storten. Om een en ander te regelen waren vertegenwoordigers van Lago en van het eilandgebied naar Curacao gereisd om samen met de minister van Financien deze uitzondering te bewerkstelligen. Lago bleek reeds praktisch klaar te zijn om aangifte over zijn inkomsten te geven, waardoor de voorlopige aanslag van 15 miljoen direkt gepresenteerd kon worden en Lago vorige week reeds dit bedrag bij de eilandsontvanger gestort heeft.

Wat betreft geldgebrek voor kapitaalswerken, verklaarde ged. De Kort dat de overheid deze werken steeds uit de reserve's financierde, maar dat deze reserve's uitgeput zijn. In feite dienen deze kapitaalswerken volgens de gedeputeerden niet uit de reserve's maar door leningen gefinancierd te worden. Het Bestuurscollege heeft onlangs een aantal projecten geselecteerd die door minister Da Costa aan de Nederlandse regering gepresenteerd zullen worden om te zien in hoeverre Nederland bereid zal zijn hulp te verlenen. De centrale regering is bereid- aldus de gedeputeerde- ons leningen te verstrekken voor kapitaalswerken, zoals aanleg van wegen en scholenbouw.

SAN NICLOAS — De general-manager van Wimco, de heer Ru Fijnje, maakte gisteren de benoeming bekend van de heer Roberto Reyes tot branch manager van Wimco San Nicolas. De heer Reyes is sedert 1 november vorig jaar in dienst van het bedrijf. Voorts maakte de heer Fijnje de benoeming bekend van de heer Francisco Ramada tot sales coordinator. De heer Ramada is reeds vele jaren in dienst van de Wimco en voert de supervisie uit over het verkooppersoneel en is tevens belast met de training hiervan, terwijl hij verder als assitent van de heer Reyes zal optreden. De heer Fijnje maakte ook de plannen bekend om Wimco-San Nicolas zowel binnen als buiten aan een verfraaiingsbeurt te onderwerpen, waardoor het geheel aantrekkelijker zal worden voor het kopend publiek. Op de foto: general manager Ru Fijnje, assistant manager Luis Odor, branch manager San Nicolas Roberto Reyes en sales coordinator San Nicolas Francisco Ramada tijdens de bekendmaking van de benoemingen.

BASKETBAL, SAN JUAN. - In het voor-olympische baskettoernooi Amerikaanse zone in San Juan (Puerto Rico) heeft Puerto Rico zaterdag met 99-93 van Argentinie gewonnen.

STAND BILJARTCOMPETITIE

ORANJESTAD. — Na de wedstrijden van afgelopen zondag in de biljart competitie, is de stand als volgt:

Team	gespeeld	gewonnen	verloren	punten
Technicos Sta. Cruz	3	3	0	6
Lucky Strike Devils	2	2	0	4
Sport Boys	2	2	0	4
Refresqueria 33	2	2	0	4
Barracuda	2	2	0	4
Urataka	1	1	0	2
Taxi Drivers	1	1	0	2
Extra	2	1	1	2
Dakota Bar	2	1	1	2
Trappers Club	2	1	1	2
Savaneta Super Stars	3	1	2	2
Bucuti Y.C.	1	0	1	0
Centro di Barrio Dakota	1	0	1	0
Jamanota Club	2	0	2	0
Fermin's Bar	2	0	2	0
Central Bar	2	0	2	0
Lucky Strike Tigers	2	0	2	0
Noord Central	2	0	2	0

Openingsceremonieel volleyballcompetitie

SANTA CRUZ — De nieuwe competitie van de Aruba Volleyball Association gaat op vrijdag half acht van start in de Sporthal te Santa Cruz.

Het officieel gedeelte van de opening vermeldt een defilé van de ploegen met drumband, het Aruba dushi tera gezongen door de Young Voices, voorstelling van het nieuwe AVA-bestuur, toespraken van Sportgedeputeerde Remie Zaandam, ASU-voorzitter Bruno Werleman en AVA's voorzitster Lucia Herrera, verkiezing van de best geuniformeerde ploeg.
De trekking voor de eerste competitiewedstrijd zal door Roy van Putten gedaan worden en de eerste service door gedeputeerde Zaandam.

Werknemer onder zand bedolven

ORANJESTAD — Op het terrein waar de hotelvakschool gebouwd wordt, vond afgelopen weekend een bedrijfsongeval plaats waarbij een man bijna geheel onder het zand bedolven werd. De bedrijfsleider verklaarde dat de 30-jarige timmerman RG in de fundering aan het werken was toen enkele drums met zand losraakten en op hem vielen. De timmerman raakte aan zijn voeten licht verwond en werd per ambulance naar het hospitaal gebracht. De veiligheidsinspectie begon na het ongeval met een onderzoek.

Jeugdzangfestival in Bonaire Club

SAN NICOLAAS — In Club Bonaire wordt op zaterdagavond een jeugdzangfestival gehouden. Hieraan nemen de volgende 9 zangers deel: Elizabeth Koolman, Pedro van der Linde, Raul Croes, Maike Boekhoudt, Vivian Kock, Milangela Koolman, Sharine Koolman, Noraida Haeyen en Julienne Schwengle.
Als gastzangers treden op de Curaçaoese Valesca Gressman, de lokale zangers Jeff Lind, Eldy Koolman en Betrando Henriquez, met begeleiding van Mariachi Perla di Aruba, Mariachi Montaneros, Tipico Los Campesinos en het optreden van de Bonaireaanse groep Los Norteños.

Belgie niet als enige Westeuropese natie naar OS

Boycotgedachte wint terrein in Frankrijk

PARIJS — Stap voor stap wint de bycotgedachte in Frankrijk terrein. Na de aanvankelijke, robuuste houding van "we gaan naar Moskou" leidde de definitieve absentie van de Amerikaanse atleten op de Olympische Zomerspelen, met daaraan gekoppeld de voor de hand liggende Westeuropese afschrijvingen. tot een heroverweging van de meeste Franse sportbonden.

De hippische bond ging als eerste overstag. Het evenement in de Russische hoofdstad heeft volgens het bestuur van de ruiters zijn sportieve waarde grotendeels verloren. Vanuit dat standpunt besloot de hippische bond geen afvaardiging naar de Spelen te sturen.

Als tweede bond volgde gisteren de boogschuttersassociatie. Zij hanteren dezelfde reden om hun leden thuis te houden in de periode van 19 juli tot 3 augustus, de tijdsduur van de Zomerspelen

OOSTENRIJK

In Oostenrijk valt de beslissing over al dan niet wegblijven in Moskou op 19 mei.

Het Olympisch Comite van Oostenrijk vergadert op die dag. Het is in Oostenrijk een publiek geheim, dat het landelijke olympische comite er voorstander van is een ploeg uit te zenden en zich in dat voornemen gesteund weet door vrijwel alle sportbonden. Tot voor kort bestond er onder de sportbonden unaniniteit over het deelnemen aan de Spelen. Die eenstemmigheid dreigt verloren te gaan. De hippische bond in Oostenrijk wordt als spelbreker beschouwd. Deze bond liet recent doorschemeren geen ruiters naar Moskou te laten vertrekken, omdat het aantal afschrijvingen het evenement te sterk devalueerden.

BELGIE

Het Belgisch Olympisch Comite neemt ook op 19 mei de beslissing. Na een bijeenkomst in Spa was voorzitter Mollet zeer sceptisch omtrent deelneming van Belgische atleten aan het vierjaarlijkse zomergebeuren.

Wij wachten de bijeenkomst van de Westeuropese Olympische Comite's op 3 mei in Rome af. Maar er bestaat nauwelijks reden tot optimisme. In geen geval zullen wij als enige westeuropese natie aan de spelen deelnemen.

Tiende Amstel schaaktoernooi

WILLEMSTAD — De belangstelling van de jeugd voor het tiende Amstel schaaktoernooi blijkt duidelijk uit het record aantal inschrijvingen; 24 uit Curacao, voornamelijk van leden van het buurtcentrum Janwé, en 2 uit Bonaire. Jammer dat Aruba juist bij dit jubileumtoernooi achter blijft. Bonaire doet verder mee met P. Bregitha in de Sterrengroep en met twee man in de A-groep.

Het prijzen pakket is met een aantal artikelen uitgebreid, waaronder een TV ontvangsttoestel en prachtige Amstel [illegible]sols, die als [illegible] onder de deelnemers [illegible] verloot.

Specerijenrace

ROTTERDAM — De Flying Wilma en de Gauloises 3, respectievelijk uit Nederland en Frankrijk, zijn de eerste twee zeilschepen uit de Specerijenrace die de evenaar hebben gepasseerd. Het Franse jacht loopt momenteel in op de Flying Wilma van Gerard Dijkstra, die te kampen heeft met windstiltes. In de handicap-race ligt het [illegible] nog [illegible] op het Franse.

Ingezonden

Sport en politiek

HET MEEST gehanteerde argument van voorstanders van participatie aan de Olympische Spelen in Moskou is dat sport en politiek gescheiden dienen te blijven.

Dit is uiteraard een loffelijk standpunt, maar in de onderhavige kwestie is dit niet aan de orde. Een eventuele boycott van de spelen in Moskou is immers niet bedoeld als afkeuring van het politieke regime in de Sowjet-Unie (vóór de inval in Afghanistan was er geen sprake van dat enig land zou overwegen zich te distantieren van de Olympische Spelen te Moskou), maar als afkeuring van een daad, die door de Internationale Gemeenschap beschouwd wordt als de ergste misdaad, n.l. agressie tegen een andere souvereine staat. Om een analogie te trekken met het nationale leven: wanneer iemand het huis van zijn buurman binnen gaat, de bewoners overhoop schiet en zelf in het huis gaat wonen, gaat men bij zo iemand ook geen partijtje pingpongen; zo iemand gaat in onze samenleving de gevangenis in; voor een heel lange tijd!

Zo ook hier! De Soviet-Unie heeft een daad begaan, die voor de Internationale samenleving [illegible] is. Helaas [illegible] [illegible] gaval de rechtsmiddelen om de misdadiger tot de [illegible] zeer beperkt, en we kunnen alleen maar hopen dat [illegible] overgegaan zal worden tot gebruik van machtsmiddelen.

Door het wegvallen van deze twee blijft er slechts één middel over, de mondiale publieke opinie, en toevalligerwijs beschikt juist nú de mondiale publieke opinie over een uitermate geschikt instrument om haar afkeuring te tonen, n.l. het boycotten van de Spelen te Moskou.

In dit verband is de volgende overweging het vermelden waard: in de situatie van bi-polariteit, waarin de wereld zich nog steeds bevindt, is de opinie van de derde wereld voor de Soviet-Unie van veel groter belang dan de opine van de rijke Westerse landen, die immers haar rivalen zijn, en van wie zij a priori een afkeurende houding verwacht, die zij bovendien kan omzetten in politieke propaganda te harer voordele. Een afkeurende houding van de derde wereld daarentegen zou voor de Soviet-Unie een gevoelige tegenslag zijn, gezien haar intensieve pogingen deze derde wereld vóór zich te winnen.

Het is daarom dat, hoe onwaarschijnlijk dit ook mag klinken, een boycott door de Antillen de Soviet-Unie meer zal aanspreken dan een boycott door Nederland, en het is daarom dat, naar [illegible], de Regering van de Antillen en het Olympisch Comité alhier niet moeten afwachten welke houding Nederland terzake zal nemen, doch reeds nú zich zouden moeten uitspreken tégen participatie in Moskou.

DRS. H.J. TER HAAR

NOOT REDACTIE: Er is veel te zeggen voor deze denkbeelden maar het is jammer dat niet dezelfde geluiden werden gehoord ten tijden dat de Verenigde Staten practisch hetzelfde handelde in Vietnam enige jaren geleden. Overigens praat dat natuurlijk het Russisch optreden in Afghanistan niet goed.

Voorts heeft de regering zich in principe al uitgesproken voor deelname aan de OS in Moskou, maar de uiteindelijke beslissing overgelaten aan het Antilliaans Olympisch Comite (NAOC), die zich nog niet heeft uitgesproken.

[illegible]SBOL AA:
20.00 Sta Rosa-Blue Hawks
Stadion di Rif.
DIARASON 30-4-'80
[illegible] AA:
20.30 Royal Scorpions-Wild Cats
Stadion di Rif.
FUTBOL FEDEPROF:
18.30 De Koning-Vasco
20.30 Sithoc-Jong Colombia
Stadion di SUBT.
Beisbol LL: Kuminsando 10'or den ballpark di LL na Suffisant.
Djaweps 1-5-'80
Beisbol LL: kuminsando 10'or den ballpark di LL na Suffisant.
Bòkseo
20.00 Programa Internashonal Kancha kubri Sentro Deportivo Korsou.

SOFTBALL — GREENVILLE — De coach van een softbalploeg uit Greenville (South Carolina) is aangeklaagd wegens moord op een scheidsrechter na een oefenwedstrijd. Willy Lee Spurgeon, 44 jaar oud, trok een revolver toen tijdens het duel een man met een mes het veld oprende. Een ander gebruikte eveneens een vuurwapen in het daaropvolgende gevecht.

Scheidsrechter Dawkins werd door een kogel in de nek geraakt en overleed. Spurgeon zelf werd in de heup geraakt. Het duel werd gestaakt.

WILLEMSTAD — Riba e portret por mira e representantenan di e diferente asosashonnan di deporte lokal, huntu ku e diputado di deporte, durante dje reunion di orientashon.

Tabla di posishon futbòl Fedeprof

SUBT invikto na prome puesto

WILLEMSTAD — Un siman mas aleu den e kampeonato di Fedeprof e tablanan di posishon den e promé i e di dos divishon ta manera ta sigi:

Delfina (tur tres ku 4) i Sydney Bito ku 3. Den e di dos divishon Vesta a subrayá su intenshon pa regresá den e divishon

PROME DIVISHON

	hungá	ganá	tablá	perdí	golnan fabor-kontra	punto
1. SUBT	5	3	2	0	18-6	8
2. Undeba	5	3	1	1	5-7	7
3. Jong Holland	4	3	0	1	8-2	6
4. Jong Colombia	5	1	3	1	5-4	5
5. Victory Boys	5	1	2	2	4-6	4
Scherpenheuvel	5	1	2	2	8-14	4
7. Sithoc	4	0	3	1	2-3	3
8. Centro Dominguito	5	0	1	4	3-11	1

DI DOS DIVISHON

	hungá	ganá	tablá	perdí	golnan fabor-kontra	punto
1. Vesta	5	4	1	0	14-6	9
2. Veendam	5	2	3	0	8-4	7
3. De Koning	4	2	2	0	7-5	6
Hubentut Korsow	5	2	2	1	9-7	6
5. C.D. Barber	4	2	1	1	4-3	5
Vasco da Gama	5	2	1	2	8-7	5
7. Deportivo Amigoe	5	0	0	5	6-15	0
Canisius Boys	5	0	0	5	1-12	0

Kompara ku e tabla di posishon ku a ser publika siman pasá tabatin bastante kambio riba esun di e promé divishon. Un kombinashon di e derota ku e Trikolónan di Jong Holland a sufri kontra di Undeba (kontra kua resultado nan a entrega un protesta) i e triunfo di SUBT djadumingu a pone ku e Trikolónan a baha di e promé pa e di tres puesto.

E barikahelnan ta komanda e tabla di posishon awor sigi pa Undeba, pero tur dos ekipo ku un partido mas hungá ku Jong Holland. Jong Colombia a mehora su posishon konsiderablemente mediante di un viktoria riba Centro i a subi bai okupa e di kuater puesto. E partido ku a hala mas atenshon tabata esun di djadumingu ultimo entre SUBT i Skèrpènè; no menos ku 11 gol a ser anota den e partido ei. E produkshon di goal a subi drastikamente te 53 pa loke ta bai e kampeonato.

Te awor un total di 19 partido a keda efektua. E hungadónan ku tabatin mas eksito den hinkamentu di gol te awor ta Humphrey Koots (6), Stanley Girigorie, Richard Kip i Rogelio maksimo mas rapido posibel tumando poseshon di e promé puesto ku 9 punto. Remarkabel ta ku tin tres ekipo ainda ku no a sufri derota (Vesta mes, Veendam i De Koning), mientras ku tin dos ku no a konkista ni un punto ainda (Deportivo Amigoe i Canisius Boys).

E proksimo weganan ta: awenochi: De Koning-Vasco da Gama; Sithoc-Jong Colombia; djabierne: Centro Barber-Vesta; Jong Holland-SUBT; djadumingu: Canisius Boys-Veendam; Centro Dominguito-Victory Boys. E partido ku ta yama mas atenshon ta sin duda esun entre e Trikolónan i e barikahelnan. Ta e prueba mas pisá ku SUBT falta ainda pa loke ta e promé buelta. Despues e Barikahelnan falta solamente Sithoc ainda, kual ekipo tumando na konsiderashon e presentashon pober ku el a duna te ainda,, lo no mester forma un problema grandi pa nan. E Trikolónan sí lo ta un obstakulo grandi pa e barikahelnan, sigur awor ku nan loke drecha e derota ku nan a sufri resientemente kontra di Undeba.

Prome di mei bòkseo den Sentro Deportivo

WILLEMSTAD — Promociones Johnny Lopez ta organisa djahuebs promé di mei den Sentro Deportivo Korsou na Brievengat su promé programa bòksistiko di aña ku un pelea pa titulo Continental vershon Cons. Mundial de Boxeo, divishon Super Mosca entre e Colombiano Javier Brown i e Dominicano Pascual Nuñez pakta pa 12 rònt.

Ivan Samuco-850 e idolo lokal - kampeon Continental Ligero Junior tambe lo mira akshon kontra e Colombiano Dilson Sarmientos. Ademas Promociones Johnny Lopez a logra di trese Korsou e diabòksdo i entrenador Elias Liang, entrenador di Rodrigo Valdez, ekskampeon peso mediano. Aki na Korsou Liang a hanya e enkargo pa prepara Ivan Samuco pa e por sali e buska di e titulo mundial kua ta den man di e Portorikeño Samuel Serrano.

Pa por garantisa kontinuidat den bòkseo lokal, Promociones Johnny Lopez ta trese Korsou varios bòksdo for di Colombia [illegible] pa Promociones Johnny Lopez. Nan ta: Javier Brown (super mosca); Manuel Zambrano (mediano jr.); Luis Godoy (ligero); [illegible] Morelo (mediano) i [illegible] Martinez (ligero jr.).

Pa loke ta [illegible] e programa di dia prome di mei lo siguiente: e prome pelea pakta pa 12 rònt lo bai entre Javier Brown di Colombia i Pascual Nuñez di Sto Domingo valido p'e titulo Continental super mosca; Ivan Samuco-Dilson Sarmientos (Col.) 10 rònt; Pecho Castro (Sto. Dom.) - Manuel Zambrano (Col.) 10 rònt; Achmed Hammed (Korsou)-Luis Godoy (Col.) 8 rònt i por ultimo Easy Boy Michael di Korsou lo enfrenta Stanley Williams di St. Maarten den un pelea pakta na ocho rònt.

Toernooi om de Engelse beker

DEN HAAG — Arsenal en Liverpool zullen elkaar voor de derde keer ontmoeten in de halve finales van het toernooi om de Engelse beker. Gisteravond eindigde de tweede wedstrijd opnieuw in een gelijkspel: 1-1. Ook de verlenging leverde geen winnaar op. Reeds na een halve minuut spelen scoorde Sunderland voor Arsenal. In de laatste minuut van de wedstrijd, de speeltijd was reeds verstreken, maar scheidsrechter Partridge liet doorspelen, omdat er veel oponthoud was geweest, maakte Dalglish gelijk. De derde wedstrijd wordt in Coventry gespeeld.

Independiente-Antem 2-0

Torneo di Botafogo ta kontinua mayan

WILLEMSTAD — E ekipo di futbòl Independiente ayeranochi riba tereno di Asiento na Rust & Burgh a derota e ekipo di Antem ku skor di 2-0. E golnan di Inde a ser anota pa Edwin Sirvanie i Mou Coenrad. Mayan Independiente lo mira akshon den e torneo di Botafogo ora nan enfrenta e ekipo di Charo pa 12'or.

BOTAFOGO

E torneo di Botafogo ariba menshona a kuminsa for di djadumingu ultimo riba tereno di Skèrpènè ku su prome shete partidonan i mayan dia 30 e ta kontinua ku e bueltá final. E enkuentronan ta kuminsa for di mitar di dies di mainta i pa mas o menos mitar di shete lo tin e enkuentro final. Skuridat lo no hunga un faktor p'e enkuentro aki ya ku e tereno ta dispone di aluminashon artifisial. Tur hende ta bon bini na tereno di Skèrpènè for di mitar di dies di mainta.

Bridge club "Corsow"

WILLEMSTAD — Uitslagen van de derde competitie-wedstrijd van afgelopen vrijdag zijn als volgt:

A-GROEP

1. Heren Neele-Van der Ende 66,79%; 2. Heren Brown-Smits, 59,17%; 3. Heren Sinnema-Van Krimpen, 54,58% 4. Echtp. Scherpenzeel, 52,08%; 5. Heren Koper-Kroeger, 51,07% 6. Mevr. Maas-Heer Hirschberg., 50,36%.

De overigen van deze groep scoorden beneden het gemiddelde.

B-GROEP

1. Mevr. Van Krimpen-Heer Best, 62,73% 2. Dames Kerkhaan-Glenen, 59,03%; 3. Dames Den Dulk-De Bruin, 58,59%; 4. Echtp. Van Bochove, 57,18%; 5. Echtp. Bergsma, 55,73%; 6. Heren Dankelman-Van der Net, 55,55%; 7. Echtp. van Witmarschen, 55,47%; 8. Dames Peterson-Schalken, 53,13%; 9. Heren Maas jr-De Bruin jr., [illegible] 10. Heren De Bruin-Meiboom, 51,30%; 11. Dames De Bruin-Ophey, 50,00%.

De rest beneden het gemiddelde. Komende vrijdag weer bridgen voor de competitie, waarbij tevens gespeeld zal worden om de "Dag van de arbeid-beker". Voor beide groepen is een beker beschikbaar.

Beisbòl Little i Senior League

Suffisant a blankea Buena Vista 21-0

WILLEMSTAD — E kampeonato di beisbòl Little i Senior League a kontinua durante dje fin di siman ku varios partido, ku a duna e siguiente resultado; kategoria Little League: SHELLTOX Suffisant-GENERAL CATERING Buena Vista: kareda 21-0; hit 16-5; eror 0-9. Pitcher ganadó Tracy Bito, perdedó Eugene Pieters. Miho bate Shelltox: Terrence van Heiningen 2-2. Gerald Dunlop a konekta dos homerun. Miho bate Buena Vista: Herbert Elisabeth 2-2 i Orpheus Rodriguez 4-3. SEL MADURO Montagne-DOBLE R SSS Brievengat: kareda 6-4; hit 8-3: eror 0-3. Ganadó Michael Josephina, perdedó Francisco Martis. Miho bate SEL: Eduard v. Heyningen 2-2; miho bate DOBLE: Marion Gumbs 1-1.

Den divishon senior league Happy Kids di Brievengat a blankea Cadbury Groot Kwartier ku skor di 5-0; hit 3-3. Ganadó Deron Clara, perdedó Hansley Geraud. Miho bate pa Kids: Sharlon Louisa 1-1; pa Kwartier a destaka Zino Reenis kende a bai di 1-1.

Huntu ku e derota ku Shelltox Suffisant a propina Buena Vista, e dosnan aki por ser kalifika komo esnan mas haltu den e partidonan ehekuta riba djasabra.

Djadumingu Little League: SPHINX Mundo Nobo-NIVEA Cura Piedra: kareda 8-7, hit 4-9; eror 6-4. Ganadó Elton Bacuna, perdedó Marcos Anasagasti. Miho bate pa Sphinx tabata Elton Bacuna 1-1. Miho bate pa Nivea: Sigfried Obispo 4-2.

COCA COLA Otrabanda-LIBBY'S Seru Fortuna: kareda 8-7; hit 10-5; eror 2-3. Pitcher ganadó Miro Daal, perdedó Norman Bulbaai. Miho bate pa Cola: Devin de la Paz, Ivan Sambo i Robert Martir tur a bai di 3-2. Inkluyendo un homerun di Roberto van Aanholt. Miho bate pa Libby's tabata Rugene Minguel 2-2. Senior League: PINOCCHIO St. Joris KLM RANCHO: kareda 6-3; hit 4-6; eror 1-2. Ganadó tabata Homero da Costa Gomez, perdedó Rignald Martina. Miho bate pa Pinocchio: Homero d/c Gomez i Ulrico Martis ambos a konekta di 2-1, pa Rancho a destaka na bate Roderick magdalena 1-1.

Por ultimo IPIRANGA Mundo Nobo a propina LIBBY'S Seru Fortuna un derota ku skor aplasta di 16-3; hit 10-4; eror 1-7. Pitcher ganadó Harold Pepin 4-3, inkluyendo un homerun, pa Libby's tres bateado a konekta di 2-1.

E kampeonato ta kontinua mayan (aña di la reina) i djahuebs (dia di obrero) kuminsando for di 10'or di mainta den e ballpark di Little League na Suffisant.

Weinig creativiteit tweekamp schaken

Spassky en Portisch spelen alweer remise

MEXICO-STAD — Er resten Boris Spassky nog twee partijen om een plaats in de halve finales van het kandidatentoernooi af te dwingen. De twaalfde ontmoeting tegen Lajos Portisch eindigde gisteren in Mexico-Stad opnieuw in remise. Het was de tiende keer, dat beide spelers het punt verdeelden. De Hongaarse grootmeester speelde met wit en bood na de 18e zet remise aan, hetgeen de in Frankrijk levende Rus accepteerde. Hiermee werd in de eerste barrage over twee partijen geen beslissing bereikt.

Het reglement schrijft voor, dat er maximaal veertien partijen gespeeld worden. Tien in de tweekamp, die als einduitslag 5-5 had, en twee maal partijen in de verlenging. Blijft de stand gelijk, dan wint die speler die met zwart de meeste overwinningen behaald heeft. In de Mexicaanse hoofdstad betekent dat, dat Portisch in dat geval recht heeft op een plaats bij de laatste vier, waarin hij dan eventueel zal moeten aantreden tegen de Westduitser Robert Huebner. Portisch en Spassky brachten tot dusverre beiden één partij op hun naam, Portisch evenwel won met zwart, Spassky met wit.

Portisch is dus gebaat bij remises. Het verhoogt zijn kansen op kwalificatie voor de halve eindstrijd. De Hongaar heeft na zijn zege alle risico's buitengesloten, hanteert konsekwent de gesloten verdedigingstactiek en weigert bovendien in veelbelovende stellingen op winst te spelen, indien er maar een mespuntje gevaar aan verbonden is. Door deze strijdwijze kennen de meeste partijen een zuiver theoretisch verloop, waarin weinig creativiteit en sprankelends te bespeuren valt. Tot nu toe heeft Spassky slechts één keer de verdediging van zijn opponent kunnen verschalken.

De Russische grootmeester, die in de vorige editie van het kandidatentoernooi de eindstrijd haalde en daarin in een geruchtmakende tweekamp door Kortsjnoi flink om de oren geslagen werd, heeft nog twee kansen het duel met Portisch alsnog naar zijn hand te zetten. Morgen staat de dertiende, vrijdag de veertiende en laatste partij op het programma.

Optreden nieuwe Braziliaanse selectie

RIO DE JANEIRO — De Braziliaanse voetbaltrainer, Tele Santana, heeft een bondselftal samengesteld, dat op donderdag 1 mei zal uitkomen tegen een selectie van Minas Gerais. Doel: Carlos (Ponte Preta),: Nelinho (Cruzeiro), Amaral (Corintians), Luizinho (Atletico Mineiro), Junior (Flamengo), Midden: Toninho (Atletico Mineiro), Socrates (Corintians), Renato (Sao Paulo); voor: Serginho (Sao Paulo), Paulo Isidoro (Gremio) en Ze Sergio (Sao Paulo. Reserves: Raul (Flamengo); Rodinelli (Flamengo); Pedrinho (Palemiras); Mendonca (Botafogo) en Jao Paulo (Santos) Tele Santana is zoals bekend, de nieuwe oefenmeester van de Braziliaanse nationale voetbalselectie.

Amigoe

Remember Mom

Doe mee met onze moederdagcampagne met **23 waardebonnen van ...** U aangeboden door de sponsors op deze pagina's.
Het enige wat U als deelnemer(ster) te doen staat is:
Tellen hoe vaak het woord **MOM** op deze 2 pagina's voorkomt, invullen op de invulformulier met Uw naam en adres en deze vóór 8 mei a.s. opzenden aan **Amigoe** (Scherpenheuvel z/n) postbus 577 (in de rechterbovenhoek van de enveloppe vermelden **"MOEDERDAGAKTIE"**.
De trekking en bekendmaking vindt plaats op vrijdag 9 mei.

Naam:..
Adres:..
Tel.:..

Hoe vaak komt het woord Mom voor?



Heineken tweede na Richmond zege op

SAN NICOLAS — Met de 6-5 overwinning van gisteravond op Richmond, zorgde Heineken ervoor dat de sigarettenploeg niet meer alleen op de eerste plaats staat, maar nu de kop moet delen met Marlboro en Guiness Rangers met 4 overwinningen en 2 nederlagen elk. Heineken klom door deze overwinning van de vijfde naar de tweede plaats op de ladder.

De bierploeg had gisteravond tot en met de zesde inning een 5-2 voorsprong, doch moest toezien hoe door een slechte aangooi van relief-pitcher Fransisco Boasman, die te hoog naar het derde honk gooide, drie Richmond-lopers over de thuisplaat gingen om de stand op 5-5 in evenwicht te brengen. In de achtste inning verkeerde Heineken weer in gevaar toen de honken vol liepen voor Richmond met slechts 1 out. Pitcher Boasman wist echter de gebroeders Jose en Buchi Ridderstap met een vangbal naar de catcher en een bouncer naar de kortestop te bedwingen om zo de inning te sluiten en Richmond op nul te houden.

De ommekeer in de wedstrijd kwam in Heinekens laatste slagbeurt, nadat zij drie honken bezet maakten met 1 out. Een sacrifice fly naar het middenbuitenveld van good old Joe Robles, was voldoende om Ricardo Bryson vanaf honk 3 binnen te laten lopen met de winnende zesde run voor Heineken daarmee Richmond met de nederlaag in de schoen achterlatend.

Heineken maakte op de heuvel gebruik van starter Ferdinand Flanders, die in zes volle innings 2 runs en 4 hits permitteerde, en Fransisco Boasman, die 2 hits en 1 run op zijn naam kreeg en de winnende pitcher werd. Voor Richmond waren de pitchers: Orlando Albus, vervangen door Richard Wout, die op zijn beurt weer het heuvelwerk moest afstaan aan Berti Kelkboom, die verliezer werd.

Heineken maakte 6 runs, 9 hits, 4 errors, Richmond 5 runs, 6 hits, 4 errors. Best batters waren Robert Hoftijzer, Jossy Maduro (Hein), Nelson Kock (Richmond), met 2 hits in 4 beurten, en Albert Vrolijk (Hein) met 1 hit in 2 beurten.

Op Koninginnedag is er geen baseball, wel op vrijdag wanneer Aruba video center en Amstel de laatste wedstrijd van de eerste ronde spelen.



ORANJESTAD — In het Aruba Concorde Hotel had gistermorgen een korte plechtigheid plaats tijdens welke Giuliano Laudi, reizend directeur van Travelpress in Milaan, Italie, een beker overhandigde aan general-manager Rafael Montero van dit hotel in aanwezigheid van sales director Stanley Albertus. Travelpress is een nieuwsagentschap in Milaan, dat aan alle tijdschriften of kranten, die aandacht wijden aan reizen of de toeristenindustrie, alle mogelijke inlichtingen verschaffen. Hiertoe reist Giuliano Laudi continu de gehele wereld af. Zeven jaar geleden was hij op Aruba en bij zijn terugkeer nu zag hij verschillende nieuwe hotels en vond dat het Aruba Concorde door zijn grootte, stijl en faciliteiten, toch wel beschouwd kon worden als symbool van de toeristische vooruitgang van het eiland. Zijn bezoek had nog een ander doel de mogelijkheden nagaan ten behoeve van Italiaanse reisagenten om landgenoten naar deze contreien te doen reizen. Hij zat te denken aan een combinatie met Venezuela, waar tegen de twee miljoen mensen van Italiaanse afkomst wonen. Dit leidt uiteraard tot bizonder veel familiebezoek vanuit Italie en wijzen op de mogelijkheid om tijdens dit familiebezoek ook en tegen relatief lage kosten iets heel anders te zien, n.l. Aruba. Vanmorgen reisde hij naar Bonaire voor een bezoek aan het Flamingo-eiland om ook daar de mogelijkheden te bekijken en uiteraard ook de nodige informatie te vergaren om aan zijn klanten te verschaffen.

...trijdprogramma Segas vs Aruba

...NJESTAD — De Curaçaose softbal/domino delegatie ... Sint Elisabeth-hospi... Segas) die deze dagen ...oek brengt op Aruba, ...vanavond in de POVA-... dominowedstrijden uit ... SV Hospital Aruba, ... POVA. Morgenochtend ... in het Montana Ball-... eerste softballwedstrij-...ats waarbij als volgt ge-... zal worden SV Segas - ...pitaal Aruba (10 uur); ...e SBC - Toyota SBC ...ur); POVA Super Stars ...egas (1.15 uur); Aruba ...otel vs Amercasi (3.15 ...OVA Super Stars vs SV ...l Aruba. ...strijden op 1 mei zijn: Super Stars - SV Segas (10.00 uur); DOW Pampers SV Omega (11.45 uur); SV Segas - SV Hospitaal (1.15 uur); Kibaima All Stars - Bambuco (3.15 uur); POVA Super Stars - SV Hospitaal (5 uur).

Het toernooi wordt op 1 mei 's avonds in de POVA-club besloten met een barbeque-dansant en prijsuitreiking.

HET BESTUUR VAN DE SIMAR NODIGT AL HAAR LEDEN UIT VOOR DE F.T.A. GEORGANISEERDE PARADE GEVOLGD DOOR REDEVOERINGEN OP 1 MEI A.S.

PLAATS: LAGO SPORTPARK.
TIJD: 15.30 UUR.

BEKENDMAKING

De Direkteur van de SOCIALE VERZEKERINGSBANK maakt hierbij bekend, dat de uitbetaling van ouderdomspensioenen die op 15 mei 1980 aan de Scharlooweg 102 zou plaatsvinden, thans op 14 MEI 1980 plaatsvindt.

Hieronder vallen de nummers 20401 tot en met 22187.

De uitbetaling die op 14 mei 1980 moet plaatsvinden blijft evenwel van kracht.

Hieronder vallen de pensioentrekkers die met een kruismerk tekenen.

DE DIREKTEUR SVB.



STEERING COMMITTEE CURAÇAO

sekshon Centro di dama

ta desea henter pueblo trahado un dia di obrero felis.

Nos ta spera ku e dia aki lo ta unu di meditashon, konsientisashon y rekreashon.

Bin rekrea y gosa na un feria ku Mariachi Fortuna, Supremo y Poder Latino.
Luga: Xaveriuscollege na Suffisant.
Ora: 2'or di merdia te 11'or di anochi.

R.M. Pattinaja
Arts
afwezig tot 16 mei
Waarnemers:
J.W. RAUCHBAAR
arts
R.J. TJON SIE FAT
arts

PROSPERO BAIZ — INTERCONTI N.V.
Voor onze buitendienst zoeken wij op korte termijn

een Commercieel Medewerker

Zijn taak zal bestaan uit het onderhouden van contacten met architecten, aannemers, bedrijven en instellingen en het promoveren van onze lijnen op het gebied van bouwmaterialen, machines, metaalbewerking, hefwerktuigen, gereedschappen enz.

Vereisten: Goede kennis van de Nederlandse en Engelse taal, alsmede Papiamentu.
Goede contactuele eigenschappen.
Eigen initiatief.
Enkele jaren ervaring gewenst.
Technische kennis strekt tot aanbeveling.
Leeftijd omstreeks 25 jaar.

Voor de juiste persoon met werklust bieden wij een aantrekkelijke functie met goede toekomstmogelijkheden, een goede salariëring en secundaire voorwaarden.

Sollicitaties met volledige gegevens te richten aan:

Directie Prospero Baiz Interconti N.V.
P.O. Box 262,
Willemstad.

Namens de bevolkingen van Aruba, Bonaire, Curacao, Saba, St. Eustatius en St. Maarten betuigt de Regering van de Nederlandse Antillen hierbij haar dankbaarheid aan Hare Majesteit Koningin Juliana op de dag van haar Abdikatie en wenst Hare Majesteit Koningin Beatrix sterkte en wijsheid toe ter gelegenheid van haar Kroning.

De Regering van de Nederlandse Antillen.

Gobiernu di Antiyanan Hulandes, na nòmber di pueblonan di Aruba, Boneiru, Kòrsou, Saba, St. Eustatius i St. Maarten ta ekspresá su gratitut na Su Mahestat Reina Juliana i ta desea Su Mahestat Reina Beatrix forsa i sabiduria na okashon di su Koronashon.

Gobiernu di Antiyanan Hulandes.

On behalf of the populations of Aruba, Bonaire, Curacao, Saba, Statia and Saint Martin the Government of the Netherlands Antilles wishes to express its gratitude to Her Majesty Queen Juliana on the date of her Abdication and wishes Her Majesty Beatrix strength on the ocassion of her Crowning.

The Government of the Netherlands Antilles.

MEDEDELING

DE ALM VERZOEKT HAAR PASSAGIERS DIE REEDS IN HET BEZIT ZIJN VAN EEN REISBILJET NAAR EEN OF MEER BESTEMMINGEN BINNEN DE NEDERLANDSE ANTILLEN HUN REISAGENT OF HET ALM KANTOOR WAAR HET REISBILJET GEKOCHT IS TE WILLEN RAADPLEGEN VOOR WAT BETREFT HET NIEUWE TARIEF DAT INGAANDE 1 MEI 1980 VAN KRACHT IS.

U KUNT HIERMEDE VERTRAGING EN ONGEMAK BIJ UW VERTREK VOORKOMEN.

ALM
ANTILLIAANSE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ



Na okashon di Selebrashon di Dia di Labor
Gobiernu di Antiyanan Hulandes ta ekstendé
un kaluroso pabien na tur trahadó di Antiya.
Ku promé di mei nifiká pa nos tur un dia di reflekshon
i ku kontenido di palabranan manera solidaridat, hustisia sosial i
kooperashon haña nan balor meresí.

Gobiernu di Antiyanan Hulandes.

Ter gelegenheid van de Viering van de Dag van de Arbeid
wenst de Regering van de Nederlandse Antillen alle werknemers
in de Antillen van harte geluk toe.
Moge 1 mei voor ons allen een dag van bezinning betekenen zodat
begrippen zoals solidariteit, sociale rechtvaardigheid en samenwerking
tot hun recht komen.

De Regering van de Nederlandse Antillen.

Loopsom zes miljoen gulden

CHMC belast met beheer Princess Isles Hotel

WILLEMSTAD — De eilandelijke Curacao Holding Company is in zee gegaan met de Curacao Hotel Management Company die per 1 mei belast is met het beheer van het Princess Isles Hotel. Hiertoe ontvangt de CHMC 20 procent van de verbetering van de exploitatie van het hotel. President-directeur van de CHMC, M.Vlietman, verklaarde dat gebruik van de koopoptie in het contract pas zin heeft bij een winstgevende exploitatie.

Frank Elenburg van de Holding Company, de eilandelijke eigenaarsmaatschappij van het PI-hotel, vertelde gisteren tijdens een persconferentie dat uit 13 offertes, uiteindelijk gekozen is voor de onlangs opgerichte lokale CHMC, omdat tot nu toe zeer slechte ervaringen zijn opgedaan met buitenlandse ondernemingen. Zoals bekend werd het beheerscontract tussen de Holding Company en de Curacao Management Company van de heer A.Jonckheer, voorheen beheerder van het PI-hotel, het vorig jaar vroegtijdig opgezegd omdat het hotel verliesgevend werd beheerd. Het een en ander leidde tot een rechtszaak toen de CMC zich verzette tegen opzegging van het contract.

Voor de CHMC treedt Elton Vance op als president-commissaris, B.Prakke als directeur en M. Vlietman als president-directeur. Zij zijn ook de enige aandeelhouders van de maatschappij.

Volgens de heer Vlietman, die 18 jaar ervaring heeft in de hotelwereld op de Antillen, is het probleem op de Antillen in de toeristenindustrie, dat hotels die eigendom van lokale maatschappijen, te vaak beheerd worden door buitenlandse maatschappijen. Niet alleen kennen de beheerders de lokale mentaliteit niet, maar tevens zouden zij na verloop van tijd elders promotie zoeken.

Mits noodzakelijke verbeteringen worden aangebracht, zag hij de mogelijkheid om het PI-hotel weer op niveau te gaan draaien waarbij wellicht in het tweede operationeel jaar winstgevend kan worden gewerkt. Primair zal voor de CHMC staan dat met een investering van 1 à anderhalf miljoen gulden, verschaft door de Holding Company, het hotel weer het aanzien krijgt van een eerste klas hotel waar de persoonlijke sfeer een belangrijke rol speelt.

In tegenstelling tot de CHC die een percentage van de omzet ontving, zal de CHMC slechts een percentage van de verbetering van de exploitatie als beheerskosten ontvangen. Zoals bekend draaide het PI-hotel met een gemiddeld verlies van 2,5 miljoen gulden per jaar. Naar gelang het de CHMC lukt de verliescijfers te reduceren, stijgt het percentage van de beheerskosten die de Holding Company aan de CHMC betaalt.

In het eerste jaar zal aandacht worden besteed aan de renovatie, terwijl gedurende de eerste twee jaar de exploitatie geschiedt op kosten van de Holding Company. Daarna worden de exploitatiekosten door beide maatschappijen gedragen, terwijl in 1985 alle risico's van het beheer op kosten komen van de CHMC die verder in de vorm van huur, een vergoeding betaalt aan de Holding Company. Het contract is geldig voor 15 jaar, terwijl na 5 jaar de koopoptie voor de CHMC in werking treedt voor drie jaar. De volledige overname van het hotel is ook het doel waarnaar de CHMC streeft. [illegible] Vlietman [illegible] De [illegible] is [illegible] den.

Het personeelsbestand van [illegible] op zo'n [illegible] van 144 kamers noemde hij niet slecht, behalve [illegible] gebrekkige vaardigheid [illegible], zullen een food & beverage manager en een chef kok wellicht uit het buitenland moeten worden aangetrokken.

WILLEMSTAD — De onlangs opgerichte Curacao Hotel Management Company zal per 1 mei het beheer van het Princess Isles Hotel overnemen. Op de foto de drie aandeelhouders van de maatschappij [illegible] B. Prakke en M. Vlietman. Uiterst rechts Frank Elenburg directeur van de eigenaarsmaatschappij Curacao Holding Company.

Zakenvaria

Curacao

[illegible] gaat enige organisatorische [illegible] doorvoeren [illegible] Curacao [illegible] Bonaire [illegible] Sint Maarten [illegible] zelfstandig [illegible] met een [illegible].

Daarnaast [illegible] een aantal zaken [illegible] het gehele [illegible] begrip als Algemeen en personeelszaken, Machinale administratie en Systeem onderhoud en Financiele zaken, welke sectoren ook elk [illegible] leiding krijgen. Het geheel gaat ressorteren onder de [illegible] voor het Caribisch gebied. Deze blijft voorlopig bestaan uit de heren [illegible] Hammega en Th. [illegible]. Na pensionering van de heer Ted Koelsier blijft de algemene leiding berusten bij de heer Hammega. In verband met [illegible] gaat een aantal benoemingen per 1 juni in. En wel [illegible] volgende: op directie [illegible]

Onderdirecteur Caribisch gebied [illegible] C.A.M. de Jong, hij is in het bijzonder belast met de [illegible]zaken nieuwbouw op Curacao en verbouwing op Aruba; Adjunct-directeur Curacao E.C.F. Butôt; (belast met de leiding over de gehele sector schadeverzekeringen alsmede over de technische buitendienst); Adjunct-directeur Curacao C.J. [illegible] (belast met de leiding over de sector levensverzekeringen alsmede over de sector levensverzekeringen alsmede over de commerciele buitendienst en het verkoopkantoor St. Maarten). Directeur [illegible] Aruba M.A. [illegible]

[illegible] alle schadeverzekeringen op Aruba vallen onder zijn verantwoordelijkheid [illegible] voor levens-zaken de huidige samenwerking van Aruba met Curacao voorshands wordt voortgezet.

AEROCARGO NV voert per 1 mei nieuwe tarieven in. De huidige prijzen dateren van 1 juli 1975. Aldus een mededeling van het luchttransportbedrijf.

EEN DELEGATIE VAN de Vancouver Board of Trade Mission heeft deze dagen een bezoek gebracht aan Curacao. Gisteren heeft de delegatie, die bestaat uit bankiers en olie-industrielen, een bezoek gebracht aan Curacao Oil Terminal op Bullenbaai, terwijl 's avonds in het gebouw van de Curacaose Kamer van Koophandel een receptie werd gehouden. Vanmorgen heeft de olie-commissie van de centrale regering een uiteenzetting gegeven van de off-shore-activiteiten op het gebied van olie-exploratie. Vanavond vertrekt de delegatie weer.

Vernieuwing apparatuur rontgenafd. ziekenhuis

WILLEMSTAD — De stichting St Elisabeth hospitaal Curacao heeft onlangs een contract afgesloten met Philips Antillana nv over de levering van apparatuur voor de rontgen-afdeling. Het gaat hierbij om een investering van 2.486.822 gulden; deze werd mogelijk door een lening van de RABO bank op een garantie door de landsregering. Er ging twee jaar van overleg vooraf aan de ondertekening, hetgeen te maken had met de moeilijke financiele toestand van het ziekenhuis. Bij de ondertekening onlangs werd lof toegezwaaid aan de goede samenwerking tussen beide partijen en ook voor de medewerking van bv de radiologen van het ziekenhuis.

Het contract omvat de levering van de apparatuur, welke geleverd zal worden (in een periode van 9 maanden tot een jaar) die dient voor de diagnostiek. Het gaat voor drie-vierde deel om noodzakelijke vervanging van inmiddels verouderde apparatuur, terwijl de rest nieuwe aanwinsten zijn, waardoor de dienstverlening verbeterd kan worden. Nieuw zijn de Mammodiagnost voor het uitvoeren van borstonderzoek en de Orth oralix voor het vervaardigen van kaakfoto's. De installatie van de apparaten zal door Philips geschieden, terwijl de hierdoor noodzakelijk geworden interne bouwkundige aanpassing in eigen beheer door de bouwkundige dienst van het hospitaal zal worden uitgevoerd. De kosten van dit project bedragen 2.486.822 gld (exclusief installatiekosten, aanschaf van onderdelen en de verzekering).

Autoruit vernield

WILLEMSTAD — Bij de recherche werd aangifte gedaan van een geval waarbij een autoruit werd vernield. Dit gebeurde met een auto welke aan de Galvanistraat 's nachts stond, geparkeerd.

Diefstal ontdekt

WILLEMSTAD — De directeur van een zaak ontdekte bij controle van de afrastering rond het terrein van zijn zaak, dat er vier zakken rijst stonden. Deze lagen daar kennelijk om te worden meegenomen. Er wordt een onderzoek ingesteld.

Hulp voor citrus-aanplant op Saba

WILLEMSTAD — De Antilliaanse afdeling van de Cebemo is bereid om Saba te helpen met het beschikbaar stellen van citrus-bomen uit Suriname. Het gaat om sinaasappel-, citroen-, mandarijn-, grapefruit en pompelmoes-planten. Men wil echter wel weten hoeveel mensen daarin geinteresseerd zijn voordat de Cebemo verder aan dit project gaat werken. Cebemo zal zorg dragen voor het vervoer. Belangstellenden moeten zich in verbinding stellen met Ray Hassell of Eric Johnson. Dit moet zo snel mogelijk gebeuren. Zo meldt Saba Herald.

Vlag halfstok op 4 mei

WILLEMSTAD — Bij landsbesluit d.d. 24 april 1980, werd bepaald, dat ter herdenking van de gevallenen tijdens de tweede wereldoorlog, op zondag 4 mei 1980 van zons op- tot zonsondergang van de landsgebouwen, van de forten en van de landsvaartuigen welke binnen de havens liggen, de vlag van het koninkrijk der Nederlanden en de Nederlands-Antilliaanse vlag halfstok zullen worden gehesen.

Minister Eisden op tv op Arbeidsdag

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van de viering van Arbeidsdag op 1 mei aanstaande zal er een speciaal programma van de centrale overheid uitgezonden worden via Tele-Curacao en de lokale radiostations. Tijdens dit programma zal de minister van Arbeid en Sociale Zaken, de heer Jules Eisden, het woord tot de bevolking richten. Het programma vangt aan om 19.40 uur.

Wandelmars PSV

WILLEMSTAD — De damesclub van PSV organiseert vrijdagavond een wandelmars. Men moet zich verzamelen bij het Soosgebouw te Mundo Nobo. Vanaf daar wordt men vervoerd naar De Savaan; de finish is bij het Soosgebouw.

Broedplaatsen vliegen uit den boze

Overlast veehouderij voor buren aan banden gelegd

WILLEMSTAD — De in het verleden [illegible] kort geleden in verband met vervuiling van het milieu door (kleine) veehouders op Curacao zijn niet voor niets geweest. Dit blijkt duidelijk uit het pas gepubliceerde Uitvoeringsbesluit I eilandsverordening Bevordering orde en bescherming gemeenschap, welke eilandsbesluit van 27 maart (AB 5) in het verlengde ligt van de gewijzigde Algemene politieverordening Curacao (APC). Verschillende artikelen ervan handelen over het voorkomen van broedplaatsen van muggen en vliegen.

Eén der artikelen bepaalt dat vóór 1 juni degenen die varkens of paarden houden of een kippenfokkerij (meer dan 25 stuks pluimvee) zich moeten laten registreren op het Centraal bestuurskantoor, bij de afdeling Algemene juridische zaken.

In dit eilandsbesluit staat als artikel 7 met even zoveel woorden: Op het terrein waar varkens en paarden worden gehouden of een kippenfokkerij wordt gedreven mogen geen broedplaatsen aanwezig zijn van vliegen en muggen. In het volgende artikel wordt hierop nader teruggekomen. Om dergelijke broedplaatsen te voorkomen moeten mest en afval van voer, vooral wanneer dat vochtig is, binnen twee dagen worden opgeruimd of zodanig worden onschadelijk gemaakt dat er geen broedplaatsen kunnen ontstaan. In het eilandsbesluit worden met name enige voorbeelden gegeven: door bv het overgieten van de mest en het afval van voer met insecticiden of dieselolie; door bv het inkuilen en het opvullen van de kuil met een laag aarde van minimaal veertig centimeter. Maar men kan het ook voorkomen door te composteren of door het hermetisch afsluiten van genoemde zaken in bv een plastic zak.

Ook artikel 9 gaat over deze zaak: ter voorkoming van broedplaatsen van muggen mogen op het terrein geen stilstaand water, open afvoeren of open beerputten aanwezig zijn. Er moet zo stelt de eilandelijke wet verder „een gezond bedrijfsbeleid worden gevoerd, opdat de naaste omgeving geen hinder of overlast ondervindt".

Overigens wordt in het eilandsbesluit een soort overweging opgenomen. Wederom over de broedplaatsen: Details betreffende het voorkomen van broedplaatsen van vliegen en muggen, wat betreft de constructie der behuizing en het bedrijfsbeleid zijn afhankelijk van de locatie, de grootte en het type van het bedrijf". Wat daarmee gezegd wil zijn, wordt niet direct duidelijk.

In de nadere uitwerking op de gewijzigde APC komt trouwens nog wel meer duidelijks voor. Het betrokken eilandsbesluit (dat hierboven is weergeven, red.) is geldig tot en met 20 december. Op 21 december, zo vervolgt het besluit, „moeten degenen die standplaats hebben ingenomen op of aan de openbare weg met een carrosserie of een voertuig (broodtrucks, red) voldoen aan artikel 9 onder e. en moeten degenen die varkens of paarden houden of een kippenfokkerij drijven, voldoen aan artikel 2 van de verordening. (Kennelijk wordt gedoeld op de gewijzigde en herschreven APC, maar dit wordt niet met evenzoveel woorden gezegd; het gebruik van het begrip verordening wijst er echter op, red. Amigoe).

Tenslotte eindigt dit artikel van het eilandsbesluit met een soort taalkundig raadsel: Teneinde op 21 december 1980 in het bezit te zijn van de enig vergunning ware een vergunning aangevraagd te worden voor 1 augustus 1980"…..

GAP: arbeiders altijd slachtoffer

WILLEMSTAD — De Grupo di obreronan Antfano preokupa (GAP) in Nederland is de mening toegedaan wat er ook gebeurt de arbeiders altijd de dupe zijn als gevolg van de deplorabele toestand op de Antillen. Wanneer er gesproken wordt over remigratie zal de groep ongeschoolde Antillianen nooit aan de beurt komen: deze moeten ten eeuwige dage in Nederland blijven. Aldus de GAP in een korte beschouwing in het orgaan Kontakto Antiano van de gelijknamige Antilliaanse organisatie in Amsterdam. Deze schijnen een soort vergaarbak te zijn (uit het korte stukje blijkt wel, dat men het heeft over de Antilliaanse stichtingen in Nederland, red Am). Zij moesten eigenlijk een instrument zijn om te helpen opbouwen; wanneer dit instrument op onjuiste wijze wordt gebruikt komen er onmiddellijk kortsluitingen. Hoe dan ook; hoe mank de stichtingen ook mogen functioneren, van GAP mogen ze er toch wel zijn, desnoods als vergaarbak. GAP blijft hopen op betere tijden samen met de stichtingen. Tot zover GAP in Kontakto Antiano.

Erkenning opleiding Bandoeng-apothekers

WILLEMSTAD — Het landsbesluit van 5 februari 1980 is verschenen (PB 38), waarbij de universiteit van Bandoeng is komen te vallen onder de wet, waarbij de apothekersopleiding ervan erkend wordt voor de Antillen. Dit echter wel wat betreft degenen die vóór of in het jaar 1958 hun studie daar hebben voltooid.

Voor 20.9 miljoen gulden

Projekt uitbreiding Vrije Zone en Brievengatpark

WILLEMSTAD. — Het BC heeft gisteren aan de directeur van het departement Ontwikkelingssamenwerking een projectstuk ingediend ter uitbreiding van de Vrije Zone en het Industriepark te Brievengat, ter aanbieding aan de gevolmachtigde minister die het weer aan de Nederlandse regering zal aanbieden ter financiering. Het betreft een uitbreiding met in totaal 14 gebouwen voor een bedrag van 20.9 miljoen gulden.

De overheids nv Curinde, sedert 1 april operationeel, is belast met het beleid van de Vrije Zone en het Industriepark. Directeur C. Romer verklaarde gisteren tijdens een persconferentie dat de mogelijkheden voor het creeren van werkgelegenheid worden verhoogd met genoemde uitbreiding, die is opgenomen in een vijfjarenplan van Curinde nv. Het uitbreidingsplan houdt in de bouw van acht loodsen in de Vrije Zone en van zes gebouwen in het Industriepark te Brievengat. De belangstelling van handelaars voor de vrije zone rechtvaardigen de uitbreiding, verklaarde de heer Romer die liet weten dat het Rockwell-gebouw per 1 mei verhuurd zal worden aan de vliegtuig-onderhoudmaatschappij Seama. Met de bijbouw aan de Vrije Zone en de in gebruikneming van het landhuis aan het Koningsplein waar Curinde nv zal worden gehuistvest, zal er geen ruimte meer zijn voor uitbreiding van de Vrije Zone. De heer Romer zei dat dan bekeken moet worden of er geen tweede tweede vrije zone gebouwd moet worden naast een vrije zone onderhandelingen gaande tussen het eilandgebied en de Koninklijke Marine over het terrein nabij de luchthaven. Volgens gedeputeerde Diaz zou het kardinale vraagstuk de overname door het eilandgebied zijn vertraagt, dat de Nederlandse regering niet zou weten onder welk dep[illegible] de transactie zou [illegible] resorteren. Wel is in het 5-jarenplan de aanleg van een vrije zone nabij de luchthaven inbegrepen.

Curinde-directeur Romer vertelde dat de vrije zone te Colon, Panama, de grootste concurrent is van die van Curacao. Hun nadelen moeten worden uitgebuit op Curacao, vond hij en noemde de afstand tussen hun vrije zone en de luchthaven terwijl de luchtverbindingen op Curacao beter zijn. Wel zijn de scheepvaartverbindingen te Panama adequater, de lonen zijn er lager terwijl de produktie nagenoeg hetzelfde niveau heeft. Een voordeel op Curacao noemde de heer Romer de politieke en sociale sfeer die door ondernemers wordt geprefereerd.

Gestreefd wordt door Curinde nv zichzelf te bedruipen na vier jaar. Hiertoe zal na de uitbreiding van de vrije zone en het industriepark Brievengat, op korte termijn de mogelijkheid moeten worden geschapen voor vestiging van verwerkende industriën in de vrije zone, na wijziging van de landsverordening. Verwacht wordt dat dat op kort termijn rond zal zijn.

Vlaggen uit op 30 april

WILLEMSTAD — Zoals gebruikelijk zal op 30 april in verband met de verjaardag van koningin Juliana worden gevlagd. Aangezien op 30 april de in huldiging van prinses Beatrix tot koningin van het Koninkrijk der Nederlanden plaatsvindt, heeft de raad van ministers besloten dat zowel voor de verjaardag van koningin Juliana en de inhuldiging van koningin Beatrix bij alle landsgebouwen, forten, landsvaartuigen, welke binnen de havens van de Nederlandse Antillen liggen, van zonsop- tot zonsondergang de vlag van het Koninkrijk der Nederlanden met Oranjewimpel en de Nederlands Antilliaanse vlag uitgestoken worden.

Mijn zuster de Negerin in De Tempel

WILLEMSTAD — Op de Dag van de Arbeid is in de Tempel op initiatief van het Curacaose Bestuurscollege een vertoning van de Nederlandse productie Mijn Zuster de negerin, naar de gelijknamige novelle van Cola Debrot. De voorstelling begint om acht uur. De duur van de film is 48 minuten. Regisseur was Dirk Jan Braat. Een en ander werd mogelijk door de medewerking van de Stigasa, het ministerie van Cultuur, recreatie en maatschappelijk werd, de KRO-tv, van het eilandgebied Curacao en van de landsregering. De Amigoe besteedde eerder al uitgebreid aandacht aan deze film. De uitnodiging is in meerkleurendruk uitgevoerd en vertoont een beeld uit de film.

Pompstations 1 mei dicht

WILLEMSTAD — De benzinestations op Curacao zijn op de Dag van Arbeid (donderdag) allemaal gedurende de gehele dag gesloten. Op Koninginnedag werkt men volgens het zogenaamde zondagsrooster.

ZOEKERTJES
DINSDAGS EN VRIJDAGS
f. 4,50
TOT 10 WOORDEN
ELK WOORD MEER Fl. 0,25!
UITSLUITEND à CONTANT

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

TO Gran Prix 1974, i.z.g.st. fl.7.000,— Telefoon: 43807 kantooruren.

ILBOOT Phantom, prijs 1.450,-, B.Kuypers, Hotel mmer V-26, tel.: 25200, tst.

NAULT 12TL Stationcar, '76, puike staat, km: 000,-, vraagprijs: fl. 5.000,- l.: 674927, Mont. Abao 216.

---

bende un Honda Civic '78, : 672372.

EGENS vertrek: Renault L, bouwj. 1977, Reigerweg 1, : 76501.

EGENS overcompleet: 1 airco ana, 12.000 BTU, i.g.st., marukuweg 5.

Toyota "Corona" sin wind-ld, 4 tire nobo, fl. 600,-, deweg 164.

NTIAC '69, 8 cyl., power-ring, keuringskaart t/m '82, ya Pieters Kwiers 16, Jan et.

NTIEKE mahonie eetta-buffet, Orionweg 17, tel.: 43.

ERS. Hollandia bed met tcher, antieke schommel-l, e.a. dingen, Warawara-15, Damacor.

YOTA Celica '76, i.z.g.s., agprijs: fl. 6.700,-, tel.: 48.

STIN Mini 850, bouwjaar , kleur wit, in zeer mooie t, prijs: fl. 2.500,-, Dr. rilesweg 1, tel.: 79451, nciering mogelijk.

ACHTIGE kamerplanten, soorten, Heelsumstraat 86, nover Landslaboratorium.

MARO in zeer goede staat, , LT, tel.: 43917.

---

bende un freezer, 1 1/2 w, bon condicion, tel.: 76.

NAULT 4, 1979, z.g.st., -kote fl. 6.600,-, Frigidaire ezer, nieuw, kastmeubel, ot fl. 900,-, Heuvelweg 8, : 9-4398.

NIORSLAAPKAMERSET d, nachtkastje, bergmeu-l/secretaire+stoel), kaptafel ot), uitklapbare ronde spie-, 2 laden+bergruimte, gas-uis Magic Chef (4 pits + n), t.e.a.b., tel.: 78015, llerieweg 17.

---

zw/wt 19" fl. 75,-, teener fl. 375,-, schommelstoel 100,-, kinderkast fl. 175,-, soir fl. 275,-, plantenbak kastje fl. 85,-, Philips haar-ger fl. 30,-, slow-cooker 75,-, tapijt fl. 25,-, schilderij 45,-, bamboe porchset 125,-, enkele lovebirds incl. fl. 25,-, potten met planten f fl. 10,-, Scalaweg 8, tel.: 86.

GENS vertrek: Datsun Y, bouwjaar 1978, oud 1 1/2 zeer goede staat van onder-d (tuff-koted), prijs 8.000,-, tel.: 672351.

APKAMERSET, te bevra-: Ibisweg 2.

NTIAC Sunbird 1979, 5 d. gereden, z.g.a.n., tel.: 44, tussen zondag+maan-.

ICK Century 1975, airco, omatic, prijs fl. 6.500,-, nciering mogelijk, Kaya chi Boskaljon 35, inl.: tel.: 29.

RACUDA Plymouth '73, ersteering, powerbrakes 100,-, Volkswagen Brazilia fl. 2.500,-, Helfrichdorp 4 o).

RACUDA Plymouth '73, erbrakes, powersteering, .000,-, Helfrichdorp 4 o).

WEGENS vertrek: Inboedel o.a. Audi 80GT, bj. '74, Simca 1100 LS bj. '75, bankstel+tafel, slaapkamer ameublement, stereoset, porchset, kasten en planten en vele andere artikelen, Dianastraat 2, tel.: 35889.

---

1 NIEUWE Volvo Pentha, ± 400 draaiuren, tel.: 36486 tussen 18-20 u.

CUR. vissersboot, 25 voet (7,50 m) met kabine, z.g.a.n., kompleet met alle vaarbenodigheden fl. 5.875,-. Voorinlichtingen: tel.: 78144.

TOYOTA Crown 1972, licht beschadigd, fl. 1.900,-. Inl.: Saliña 164.

WEGENS vertrek: ouderwets dressoirtje, reiswieg, babybed, badkamerkastje, nog wat planten, auto Citroen 2 CV4 (lelijke eend), bouwjaar 1976, i.g.s., gekeurd, 18-4-'80, belasting betaald, Rooseveltweg 305, tel.: 82298.

PRACHTIG gelegen stuk bouwgrond met goedgekeurd bouwplan v. architect, prijs fl. 51.200,-, tel.: 43515.

TERREIN Kaya Naiguata kavel 2, Matancia, duizend m2, tel.: 44119 (na 5 uur).

DELUX three-in-one stereo system (splinternieuw), fl. 550,-, Amandelweg 15, tel.: 11426.

BABYWANDELWAGEN, autostoeltje, schommelpaardje, Laufferstraat 3, tel.: 25153

WEGENS vertrek: zeilboot, Pampus met 2 grootzeilen, 2 fokken, genua+spinaker, tel.: 81497 na 20.00 uur.

---

2 CITROEN 2CV, enkele onderdelen en boek, fl. 950,-, Noord Zapateer 207.

PHILIPS gasfornuis ku timer y grill fl. 250,-, tel.: 25121.

NOVA '73, goede staat, 6 cilinder fl. 3.650,-, Abrahamsz 114, tel.: 673164.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

MET spoed woonhuis NAfl. 40.000,-/NAfl. 80.000,-, tel.: 55082 na 6 uur.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

UN hende pa limpia cas 3 atardi pa siman, Kaya M. Suriel 7, Oost Jongbloed, tel.: 78096.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

HOUSE for sale: Located Beatrixstraat 17, modern 3 bedroom house, 3 bathrooms, built-in kitchen, pantry, living and dining room, guest room, front and back porches, large garage, etc. etc. Total built 260 m2, on appr. 1000 m property land, call working hours: 21679, 24517.

'73 CHEVROLET Camaro, 250 C.I., V-6, 3 speed, pwr. strng., brks. a/c, tel.: 9-2827 7-4 p.m., 9-3514 na 4 p.m.

WITTE Subaru 1600 DL Station, 2 jr. oud, wegens vertrek, Elings, Papilon 86, tel.: 28779.

FRIGIDAIRE, 2 pers.-bed, kastjes, tv., porchset, eet- en zitkamermeubelen, Elings, Papilon 86, tel.: 28779.

GLASS dining table approx 7 ftx4 ft., w/six chrome steel chairs fl. 800,-, glass chrome steel showcase 32"x72" fl. 350,-, glass chrome table 27"x18" fl. 200,-, green carpet 6 ftx9 ft. fl. 100,-, tel.: 9-2583.

---

2 HUIZEN, Ierlandstraat 20 op eigendomsgrond 2745 m2. Information Toochie Arends, tel.: 22638.

1978 CHEVY Monza 2+2, Hatchback, V-6, airco, powersteering, powerbrakes, AM/FM stereo, excellent condition, tel.: 28457.

B/W televisie 19 inch, fl. 150,-, San Minguel 15, Bubali.

INBOEDEL Zuidstraat 42, Oranjestad.

HOLIDAY garage sale May 2, Bungalow 66, Seroe Colorado, 9 till 5 p.m.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

APPARTMENT (bath, lv.+b.d. room), immediately for rent. Apply Beatrixstraat 33, tel.: 23562 after 6.00 p.m.

UN appartamento, muebla, Paraguaystraat 5.

EFFICIENCY apt's. May 2st to Dec. 15, L.G.Smith Blvd 458, tel.: 21072.

APPARTEMENT Kas Paloma 74. Inlichtingen: na 7 p.m., tel.: 24171.

GEMEUBILEERD huis te O'stad, evt. met auto, 1 juni t/m aug., tel.: 21251.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

OPPASHUIS van 22 juni t/m 17 juli, tel.: 22382 en 28022 na 18.00.

TE huur of te koop gevraagd in goede buurt huis, Landman, p/a Talk of the Town, tel.: 23380.

PER 1 aug., 1 sept., of 1 okt., gem. of ongem. woonhuis, drie slaapkamers, eventueel meidenkamer, in rustige buurt, tel.: 23475 tijdens kantooruren.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

LIVE-IN maid, L.G.Smith blvd. 465, tel.: 22858, Maggy's 22113.

DIVERSEN ARUBA

VERLOREN bij Divi-Divi Hotel een bruine pekinees. Bij de naam Sacha. Indien gevonden bel 23164.

1.4 Million dollar expected to spend

Barbados estimates costs

Carifesta 1981

BRIDGETOWN (CANA) — Barbados is expected to spend well over **$2m ($1m U.S.)** on the Caribbean Festival of Arts (Carifesta) it will host in mid-1981, a senior government official said today.

Some $2.8m ($1.4m U.S.) has been allocated - in Barbados 1980-81 budgetary estimates - for the festival, Edward Layne, a permanent secretary in the Ministry of Education and Culture told a press conference.

Layne, who is responsible for the festival organisation, said the money would largely be spent on improving venues where functions will be held, developing a Carifesta village and improving theatre buildings in Bridgetown, the capital.

Carifesta, hosted by Guyana, Jamaica and Cuba so far, will be held here from July 19 to August 3.

Layne said total cost of hosting the festival, including spending on food and transportation, had not yet been worked out and at this stage there are „lots of imponderables".

Education Minister, Louis Tull, recently stated that Barbados would not attempt to compete with other countries which had hosted the festival and which had made lavish presentations. Among other things, he drew attention to Barbados modest facilities.

Between June 14 and July 7 this year, when Barbados holds its ‚Crop-Over Festival' to highlight the contribution sugar and workers in the industry make to the economy, government will be attempting "to test the capacity of our facilities to meet the demands of Carifesta", Layne said.

The Crop-Over Festival, including a mini-carnival, a market day and parade of costume bands, is likely to attract Harlem's Children's Theatre of the U.S., Folklorico Dominicano - a cultural group from the Dominican Republic - a group from Sweden, as well as Barbadian groups based in the U.S. education officials said today.

Roughly $ 240,000 ($120,000 U.S.) was spent on the festival last year and the figure could be higher this year, Layne said.

Guyana sugar duty-free to US

GEORGETOWN (CANA/SNA) — **Guyana's sugar can now enter the United States of America duty-free.**

According to informed sources, US president Jimmy Carter has approved duty free facilities for sugar from Guyana and ten other countries. These other countries are: Guatemala, El Salvador, Columbia, Nicaragua, Argentina, India, Peru, Taiwan, Panama and Jamaica.

WORLD IN A NUTSHELL

WASHINGTON — President Carter faces intense questioning today about the failed U S raid to rescue American hostages from Teheran and the resignation of Secretary of State Cyrus Vance in protest against it. Mr Carter's White House press conference will be his first formal meeting with reporters since he stunned Americans by announcing on Friday that the commando mission to free the, hostages ended ignominiously in an Iranian desert. Administration officials disputed a widespread view that U S foreign policy will take a sharp turn to the right following the fore Departure of Mr Vance and the ascendancy of hard-line National Security Adviser dr Zbigniew Brzezinski.

CHICAGO — Mrs Barbara Timm, mother of one of the U S hostages in Teheran, returned from Iran tonight but refused to talk about her controversial apology for the aborted American rescue mission. Mrs Timm appeared in Iranian television alongside President Abolhassan Bani-sadr after last Friday,s ill-fated American commando mission and apologised for the action. Police had to post a guard on her home in Milwaukee after her apology provoked hostile telephone call,s and threats to burn down her house. Mrs Timm and her second husband Kenneth went to Teheran last week defying a ban by President Carter. She was allowed to spend 45 minutes with her son, 20-year-old Marine sergeant Kevin Hermening.

WASHINGTON — US Administration officials today disputed a widespread view that US foreign policy would take a decided shift to the right after the resignation of Cyrus Vance as Secretary of State. But high-ranking White House and State Department officials agreed that Mr Vance's resignation over his opposition to the ill-fated Iranian hostage rescue mission had left National Security Adviser Zbigniew Brzezinski in the ascendancy. They also agreed that President Carter's two top foreign policy advisers held fundamentally different views on world affairs, including the question of how and when the United States should use its military might to influence events.

WASHINGTON — More than 300 anti-nuclear protestors were arrested yesterday after they tried to block entrances to the Pentagon and burned flags of countries known to posses nuclear arms. The demonstrators , who included Daniel Ellesberg famed for his involvement in anti-Vietnam was protests and child care specialist Dr Benjamin Spock, shouted slogans against last week's aborted hostage rescue bid in Iran. Mr Ellsberg told the 1,000-strong crowd that the failure of the mission was a blessing, because if it had been accomplished "we could be at war and the whole world would be at risk". Neither Dr Spock nor Mr Ellsberg were amongst those arrested.

TEHERAN — The US embassy hostages, dispersed throughout Iran after Friday's abortive commando rescue attempt, are being held in the holy city of Qom, Tabriz, and the central Iranian towns of Isfahan, Yazd and Najafabad, according to students who seized the American mission since November.

LONDON — Former US President Richard Nixon has urged the West to return to diplomacy in the Iranian crisis. He said in a television interview that Britain, rather than the United Nations, might have a key role to play because of its skilful handling of the Rhodesia independence negotiations.

KEY WEST, FLORIDA — The governor of Florida has declared a state of emergency in the Key West and Miami areas and appealed for federal aid to deal with an influx of an estimated 3,500 Cuban refugees. Thousands more Cubans are expected to reach Florida during the next few days in a fleet of storm-battered boats.

OTTAWA — If Quebecers vote for partinal independence in a referendum next month, separation will follow and the rest of Canada will eventually join the United States, Quebec's opposition leader said today. Claude Ryan said victory for Premier Rene Levesque in the referendum on May 20 would set Quebec on the road to complete independence. He is heading the campaign for a "no" vote, against Mr Levesque's demand for a "yes" mandate to negotiate Quebec's "sovereignty-association" — political independence cushioned by economic union with the rest of Canada.

MILAN, ITALY — Sixteen men, including some of Italy's most dangerous criminals and urban guerrillas, shot their way out of a top security jail but 10 were later recaptured, police said.

PARIS — France has started withdrawing its troops from the Central African state of Chad, even though the civil war there shows no sign of ending. Officials said they expected the entire 1,100-man force to be out of the former French colony in a matter of weeks.

BUENOS AIRES — Floods sweeping across Argentina have killed at least three people and made more than 6,500 homeless, police said today. The domestic news agency Noticias Argentinas said more than 500,000 hectares (1.2 million acres) of flat, fertile pampas (plains) were under water after six days of heavy rain.

LUXEMBOURG — The European Common Market has failed to settle internal economic disputes dogging the community at a time when member states wanted to adopt a credible common approach to international tension over Iran and Afghanistan. The Community summit broke up last night with EEC leaders voicing depression, disappointment, anger and threats after Britain's Prime Minister Margaret Thatcher rejected as inadequate proposals from her eight partners to cut Britain's contribution to the Community budget. Community sources said the budget row could now only be solved by agreement between Finance Ministers of the Nine.

KEY WEST -- Transporting Cuban refugees to the United States is rapidly becoming big business as hundreds more American fishing boats abandon shrimp and lobster for more lucrative human cargo. The US government has warned boat captains they risk a fine of 1,000 dollars for every Cuban they land in the US and possible confiscation of their boat. But with a going rate of over 1,000 dollars a passenger more commercial vessels today joined the flotilla undeterred.

Barbadian delegation in Western Europe

KINGSTON — **Barbadian prime minister Tom Adams began a swing that will take him to the main capitals of the "capitalist" world. He will fly to the United States, Canada and Western Europe to seek support for Barbados to become an international banking center it was reported.**

Among others Adams is accompanied by Courtney Blackman, government of the central bank of Barbados and parliamentary affairs advisor Yolande Bannister.

The delegation will meet with executives of international banking institutions in an effort to interest them in opening branches in Barbados The tour according to the CANA news agency in Bridgetown, will last through May 3 and will take Adams to the USA, Canada, federal Germany and Great Britain.

Beurskoersen

De onregelmatige verschijning van de beurskoersen in onze krant is te wijten aan de weigering van de drukkerij Rotaprint N.V. om deze koersen op een duidelijk leesbare manier voor de Amigoe uit te tikken. Onze excuses aan onze lezers voor dit ongemak.

Baseball results,

NEW YORK — Results of Monday's Major League baseball games:

AMERICAN LEAGUE,
Seattle Mariners 6 Minnesota Twins 4; Oakland Athletics 8 California Angels 0; New York Yankees at Baltimore Orioles (postponed-rain); Kansas City Royals at Toronto Blue Jays (postponed-rain); Boston Red Sox at Chicago White Sox (postponed-rain).

NATIONAL LEAGUE
Chicago Cubs 4 St Louis Cardinals 2; Atlanta Braves at San Diego Padres (postponed-rain) (Only games scheduled).

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.49	1.51	1.55
PND STERLING	4.025	4.08	4.14
NED GLD	89.36	90.08	90.83
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	106.82	107.54	108.34
FR FRANCS	--.--	42.57	43.27
DUITSE MARK	98.91	99.63	100.43
SUR GLD	--.--	100.07	100.97
IT LIRE	1.80	2.10	2.16

Meeting on nutrition in Antigua

ST JOHN'S — **Government representatives from CARICOM countries and Suriname will meet at the Castle Harbour Hotel, St John's Antigua from May 12-14 to identify programme activities for Food and Nutrition Councils.**

National Food and Nutrition policies, which have been developed in several countries of the region, have involved a number of different diciplines, agencies and sectors associated to a greater or lesser as degree with food and nutrition concerns. To achieve the necessary coordination and collaboration among these groups, Food and Nutrition Councils have been established.

Dutch loan to Jamaica

KINGSTON — **The Netherlands is lending Jamaica 24 million dollars at 2 1/2 per cent interest to be split equally between project financing and balance of payments support, the Jamaican government announced.**

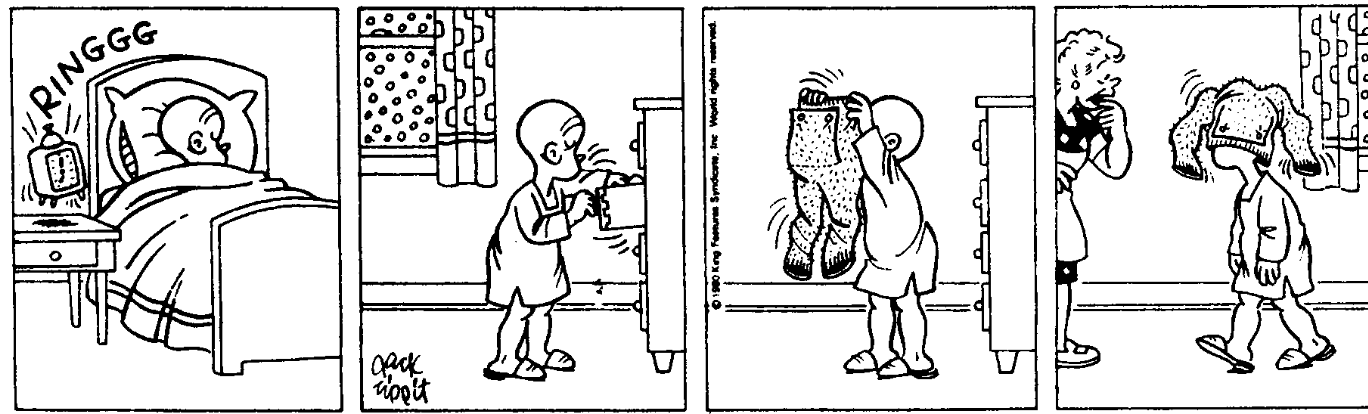
Jamaica is seeking short term foreign loans of some 430 million dollars after it rejected conditions set by the International Monetary Fund for continued lending aid. Foreign minister Percival Patterson is at present in the Netherlands on a tour of West European countries to secure substitute financing. He has already visited Norway and will go on to West Germany. The Netherlands loan is repayable over 20 years.

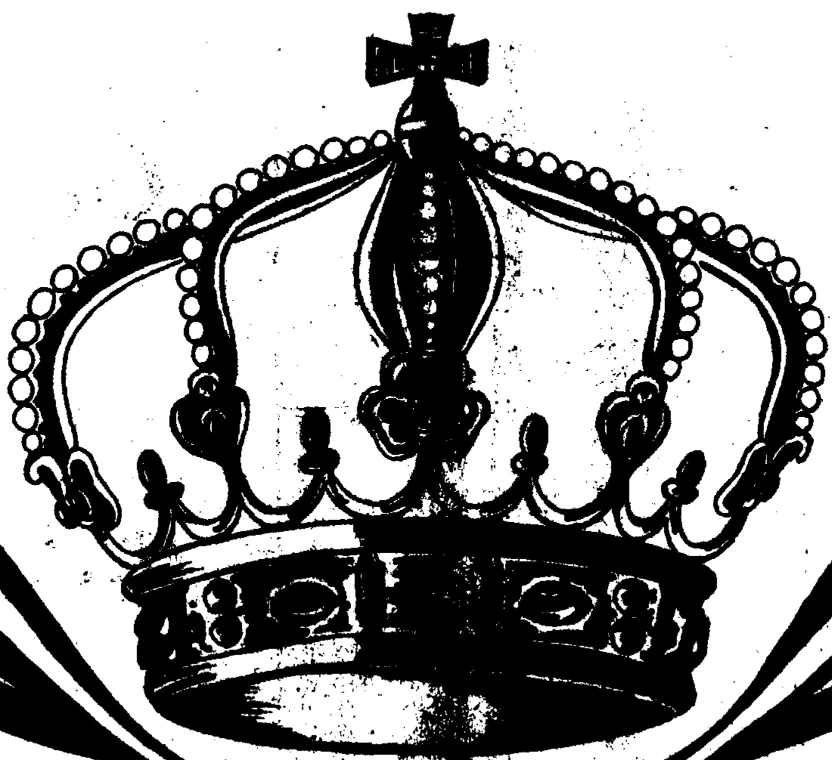
English Companion







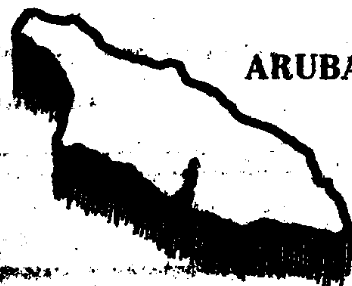


















Biba nos Reina

SPECIALE KONINGINNEDAG-EDITIE VAN



TER GELEGENHEID VAN DE 71ste VERJAARDAG VAN HARE MAJESTEIT KONINGIN JULIANA, HAAR AFSTAND VAN DE TROON EN DE INHULDIGING VAN KONINGIN BEATRIX



APRIL 1980

Amigoe KONINGINNEKRANT

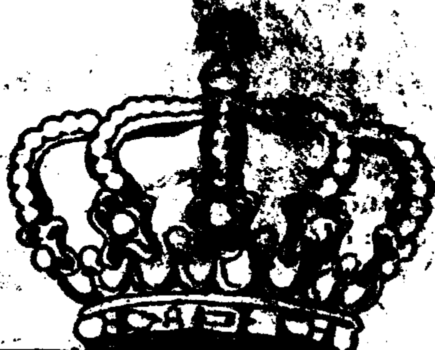
Dank zij de medewerking van de adverteerders in deze Koninginnedag-editie (die hiervoor een extra toeslag op de advertenties betaalden) zal ter gelegenheid van Koninginnedag door de AMIGOE mede namens deze adverteerders enige schenkingen kunnen worden gedaan.
Op ST. MAARTEN wordt fl. 480,— geschonken aan de STICHTING WIT GELE KRUIS voor het busproject van de gehandicapten.
Op ST. EUSTATIUS gaat fl. 100,— naar de gehandicapten, terwijl ARUBA fl. 1.500,— schenkt aan de STICHTING GEESTELIJK GEHANDICAPTEN.
Op CURAÇAO zal de AMIGOE fl. 1.200,— geven aan de STICHTING AUDITIEF GEHANDICAPTEN.

Mede namens deze instellingen dank voor deze schenkingen.

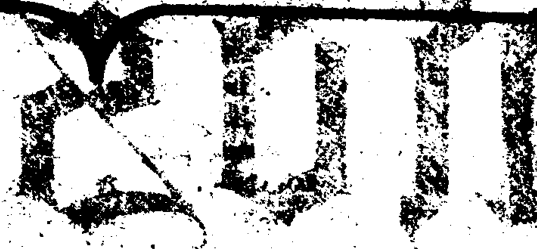
Ontwerp en lay-out van de voorpagina zijn van Eithel Kroon van Aruba











NA EEN REGERINGSPERIODE VAN BIJNA 32 jaar doet Hare Majesteit Koningin Juliana op 30 april 1980 afstand van de Troon ten behoeve van haar dochter, die wij op dezelfde dag mogen verwelkomen als Koningin Beatrix.

In zekere zin tegenstrijdig zijn de gevoelens, die ons bij die gelegenheid zullen vervullen.

Weemoed om de abdicatie van een Vorstin, die zich door haar innerlijke bewogenheid met haar medemens en het daaruit geboren inzicht, haar wijsheid en haar warme menselijkheid, de diepe genegenheid en het respect van alle bevolkingsgroepen binnen het Koninkrijk heeft verworven. Ook in de Nederlandse Antillen heeft het gevoel van oprechte genegenheid voor in het bijzonder Koningin Juliana steeds het overigens zakelijke beeld van de staatkundige band met Nederland bepaald. Nog Kroonprinses, bezocht Juliana in 1944, in de donkere dagen van de tweede wereldoorlog en ondanks de grote gevaren die het reizen toen met zich mee bracht, ons land; een bezoek, dat zij als Koningin in 1955 en in 1965 herhaalde. Het is ook onder haar leiding geweest, dat Nederland en de Nederlandse Antillen zich in 1954, toen nog tezamen met Suriname, vrijwillig verbonden in een nieuwe rechtsverhouding binnen het Koninkrijk.

Met weemoed hebben wij de mededeling ontvangen van Hare Majesteit Koningin Juliana, dat zij op 30 april 1980 de Kroon overdraagt aan haar dochter, straks onze Koningin Beatrix. Het is echter de overtuiging, dat Juliana ook in deze een wijs besluit heeft genomen, die ons tezelfder tijd vervult met vreugde over de troonbestijging door een prinses die zich eveneens aan de bevolking van de Nederlandse Antillen verbonden kan weten door hechte banden welke in het bijzonder zijn gelegd tijdens haar drie bezoeken aan ons land, de laatste keer vergezeld van haar echtgenoot, Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Claus. Met vertrouwen zien Regering en bevolking van de Nederlandse Antillen de komende tijd tegemoet onder de leiding van Hare Majesteit Koningin Beatrix.

Koningin Juliana geven wij ten afscheid onze gevoelens mee van genegenheid en dankbaarheid voor het vele, dat zij door haar persoonlijke betrokkenheid voor ons land heeft gedaan, als ook onze wens, dat zij nog vele jaren in goede gezondheid, op geëigende wijze van haar stimulerende belangstelling blijk moge geven.

Koningin Beatrix bieden wij onze blijvende trouw en toegenegenheid aan, tezamen met ons vertrouwen, dat de reeds bestaande goede harmonie in de verhoudingen tussen Nederland en de Nederlandse Antillen onder haar leiding in daadwerkelijke solidariteit bestendigd zal blijven.

Drs B.M. Leito
Gouverneur van de Nederlandse Antillen



Nadat Drs. B. M. Leito ongeveer een half jaar als Waarnemend Gouverneur was opgetreden, werd hij met ingang van 16 juni 1970 benoemd tot Gouverneur van de Nederlandse Antillen. Op 30 juni 1970 werd Gouverneur Leito door Koningin Juliana beëdigd.

Het is voor mij een eer, namens de gehele bevolking van Bonaire, aan H.M. Koningin Juliana de welgemeende gelukwensen aan te bieden ter gelegenheid van H. Majesteitsverjaardag. In verband met het besluit van H.M. Koningin Juliana om per 30 april a.s. te abdiceren ten gunste van H.K.H. Prinses Beatrix, erkent de Bonairiaanse bevolking in grote dankbaarheid al hetgeen H.M. Koningin Juliana voor het Koninkrijk der Nederlanden in het algemeen en voor Bonaire in het bijzonder heeft betekend en steeds betekent.

Teneinde haar gevoelens van trouw en verbondenheid aan het Koninklijk Huis nogmaals te kunnen betuigen, moge de Bonairiaanse bevolking H.M. Koningin Juliana, tezamen met Z.K.H. Prins Bernard en gevolg, eerbiedig uitnodigen om op een door haarzelf te bepalen tijd als gast van het Eilandgebied Bonaire een aantal weken incognito bij ons te komen doorbrengen, genietend van de rust, de natuur, het klimaat en de grote gastvrijheid van deze bevolking.

Aan H.K.H. Prinses Beatrix wenst de Bonairiaanse bevolking, ter gelegenheid van haar kroning tot Koningin van het Koninkrijk der Nederlanden, zeer veel voorspoed en sterkte toe in de zware taak die zij op zich gaat nemen.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Bonaire,
A.R.W. SINT JAGO.



Het valt moeilijk te begrijpen dat, historisch gezien, nog maar kort geleden de vorsten van Europa een absolute macht hadden. In hen waren verenigd de wetgevende, uitvoerende en rechterlijke macht, terwijl de basis van hun macht steunde op een goddelijke prerogatief. Zij waren in een term die nog heden ten dage als archaisch curiosum in onze documenten te vinden is "heersers bij de gratie gods". Het lot van staten en volkeren was afhankelijk van vorstelijke huwelijken en nalatenschappen; oorlog en vrede werden bepaald door familiebanden en familie- vetes.

Naarmate de rechten en plichten van de burger groeiden werd de absolute macht van de vorst teruggedrongen: dit proces heeft ongeveer drie eeuwen geduurd en aan het einde waren talloze tronen omvergestoten — De monarch die de politieke macht niet los wilde laten vond zich tenslotte in ballingschap of zelfs onder de guillotine of voor het vuurpeleton-. In Noord-West Europa ontwikkelde zich echter een subtiel en uiterst fijn gebalanceerd staatssysteem: de constitutionele monarchie. In dit systeem werd de politieke macht in handen gelegd van het volk terwijl het volk vrijwillig de vorst als hoofd van staat en regering aanvaardde.

"De koning", zo zegt ons statuut "voert de Regering van het Koninkrijk en elk der landen". En pal daarop volgt het principe: "Hij is onschendbaar, de ministers zijn verantwoordelijk". Wanneer een Engelsman zegt "The King can do no wrong" dan wil hij daarmee eigenlijk hetzelfde tot uiting brengen.

Het zijn ook de Engelsen die het best de functie van de constitutionele monarch hebben geformuleerd: the right to advise, the right to encourage, the right to be consulted. De constitutionele monarchie heeft een groot voordeel boven andere staatsrechtelijke systemen: het verbindt het principe van de continuïteit met dat van politieke wisselingen. Boven het politieke gevecht der partijen en de stromingen van het moment staat een persoon wiens familie eeuwenlang met het wel en wee van het volk verbonden is geweest. Hoezeer men elkaar ook in de politieke arena bestrijdt: daarboven vinden de burgers elkaar weer terug in hun gemeenschappelijke respect en liefde voor de persoon die alle politieke tegenstellingen laat samenvloeien in het besef dat alle burgers tenslotte leden zijn van dezelfde gemeenschap.

Juliana, die thans terugtreedt om plaats te maken voor haar dochter Beatrix, is een ideale vorstin geweest door haar grote kwaliteiten: eenvoud, oprechtheid, spontaniteit en een democratische gezindheid die perfect was afgestemd op het volk. Meer nog dan respect en bewondering kreeg ze van het volk datgene wat alleen vrijwillig gegeven kan worden: liefde. Zij werd zonder een zweem van familiariteit, Juliaantje genoemd. Zij leefde in de harten van het volk: zij werd gerespecteerd om haar kwaliteiten, bewonderd om haar democratische gezindheid. Maar bovenal bemind omdat ze was die ze was: een goed mens die op nobele wijze haar zware taak zó vervulde dat een ieder van ons met trots en vertedering aan haar terug zal denken.

Juliana heeft nu haar taak in handen gelegd van haar dochter Beatrix, die binnenkort tot Koningin zal worden gekroond. Moge zij in haar moeder het lichtende voorbeeld blijven zien van wat Juliana heel haar leven waar heeft gemaakt: noblesse oblige.

MR. ORNELIO MARTINA
Gezaghebber van het eilandgebied Curacao.

Ajo Juliana

30 APRIL 1980 is een historische dag voor het Koninkrijk der Nederlanden, dus ook voor Aruba. Hare Majesteit Koningin Juliana viert op die dag niet alleen haar 71ste verjaardag, maar zal ook afstand doen van het Koningsschap, waaraan zij door haar optreden en regeren de afgelopen 32 jaar zoveel waardevolle inhoud heeft weten te geven. Ik behoef hier niet dieper op in te gaan.

Velen van ons kennen haar als "Nos Reina", die vooral tijdens haar bezoeken aan Aruba, de harten van allen won niet alleen door haar eenvoud en hartelijkheid, maar vooral ook op de wijze waarop zij steeds weer toonde op de hoogte te zijn van wat er op Aruba leeft.

Zij gaat nu van een welverdiende rust genieten, ofschoon wij weten dat haar belangstelling nog steeds zal blijven uitgaan naar deze gebieden -- zeker nu wij een nieuwe staatkundige toekomst tegemoet gaan, waarbij de wens overheerst het Koningschap te behouden.

Haar dochter Prinses Beatrix zal haar op 30 april opvolgen als Koningin der Nederlanden. Ook Haar hebben wij enige malen op ons eiland mogen begroeten, waar zij door haar optreden de naam kreeg van "Prinses Glimlach". Ook zij toonde steeds weer belangstelling in het wel en wee van ons eiland.

Op deze 30 ste april moge ik namens de gehele bevolking van Aruba onze scheidende vorstin niet alleen eerbiedige gelukwensen aanbieden ter gelegenheid van haar verjaardag, maar ook Haar danken voor de inhoud die zij aan het Koningschap heeft gegeven en de belangstelling die zij steeds weer in ons allen stelde. Wij hopen dat zij nog vele jaren in goede gezondheid -- temidden van haar dierbaren -- van rustige levensjaren mag genieten.

Haar dochter Beatrix - op 30 april Koningin Beatrix - bieden wij eveneens onze eerbiedige gelukwensen aan. Wij bidden dat God haar de kracht, sterkte en wijsheid moge geven om aan het Koningschap inhoud te blijven geven. Wij op Aruba hopen dat de gelegenheid zich spoedig zal laten voordoen dat wij Haar en Haar moeder op ons eiland mogen begroeten.

De Gezaghebber van Aruba, F.D. Figaroa.





ADDRESS ON THE OCCASION OF THE ABDICATION OF QUEEN JULIANA AND THE INVESTITURE OF QUEEN BEATRIX, BY THE HONOURABLE TH. M. PANDT, LIEUTENANT GOVERNOR OF THE NETHERLANDS WINDWARD ISLANDS.

HER MAJESTY THE QUEEN;

It is with a deep respect and appreciation that I am privileged to address this Royal occasion at which moment the abdication and investiture or our gracious Queen takes place. Cne cannot look ahead without reminscing the past, which takes us back to 1943.

At that time I was 4 years old and in my mind's eye I vividly recall the historical moment when the then Princess Juliana made her first acquaintance with the people of Saba, Sint Eustatius and Sint Maarten. It was a time of grave concern and turmoil in the world because of the then raging World War II.

One can imagine our joy and expectations when Juliana showered us from the air with her comforting message which read: "Sinds zovele jaren heb ik gehoopt U te komen bezoeken en, nu ik zoo dicht bij U ben, verhinderen de omstandigheden, dat deze wensch vervuld wordt en dat ik in Uw midden kan zijn. Op deze wijze breng ik U mijn hartelijken groet. Mijne beste wenschen vergezellen U allen voor Uw aandeel in onzen gemeenschappelijken strijd en voor Uw welzijn".

This particular moment finds me at the tender age of 4, amongst fellow Windward Islanders, on the morn of November 1, 1943.

Today, we, Netherlands Windward Islanders, are contemplating your birthdat; we pauze in our festivities of the day while we stand at attention to this auspicious moment; we are quite aware, as Dutch Antillians, of this historic event and with a touch of melancholy we commemorate your birth and celebrate your reign throughout these thirty-two years. We are awed by the historic dimension of the moment and are confronted by the impact of your decision to present your daughter to us as our new Queen.

This thirtieth day of April 1980, gracious queen Juliana, is memorable because you have deemed it fitting to abdicate, based on your deep human concern for the affaires of the Kingdom; so well articulated in the announcement of your abdication: "Each of us, who grows old, sooner or later, is confronted with the hard fact, that his strength wanes and that such a person can no longer perform as before. The moment then presents itself that it also is no longer responsible to carry on".

Being privileged to be your representative here in the Netherlands Windward Islands, my impressions of November 1, 1943 are revived and often your now much quoted words have rung in my ears: "Whom am I that I might do this". This seemingly slight and humble statement personifies your attitude towards your task, your obligation as "the key-stone in the archway by which the whole vaulted structure is supported". These few words which are characteristic of you, portray your great sense of "humankindness", humility and an intense democratic intent.

It is my conviction that you have succinctly defined, during your glorious reign, the "raison d'etre" and significance of the monarchy; these were thirty-old years of worldwide turbulence, of social, economic and political change.....and personal ups and downs, yet, you have represented and guided a nation, the Netherlands Kingdom, in an impressive manner through your dedication, commitment and in the process gained the love and respect of all your people.

The reason for our joy, happiness and gratitude is really threefold:
Today, we celebrate your birthday; today, we come to commend you for a job well done and today, we celebrate with you the investiture of our new queen, princess Beatrix — no greater fulfilment of joy attributed a parent. We celebrate with a great measure of pride the memory of your witness to our Union, the Netherlands Kingdom, and express our heartfelt congratulations for your great achievement, not only for the Netherlands Kingdom as a whole, but especially for us, Netherlands Antilles and the Netherlands Windward Islands, in particular. With this in mind we gladly and happily participate in the momentous happenings of the day.

I take great pleasure and pride in calling to mind how you have established in the minds and hearts of the Netherlands Antillian people — the Netherlands Windward Islands — the vibrant House of Orange, representative of a new style monarchy; how during your thirthy-two tears reign, the havoc which war has wrought in the hearts and minds of the Kingdom has been assuaged; how the Kingdom has been reconstructed into one of brotherly love and equity within the terms of the Statutes.

In your humility and wisdom your reign has shown much concern for the continuity of the Kingdom and it is my sincere hope and desire that such shall be reflected in time to come. I firmly believe that I represent feelings of respect and loyalty of the Netherlands Windward Islanders when I state that the affection and admiration for you, beloved queen Juliana, is founded upon a warm consideration for the extra-ordinary manner by which you have dedicated yourself to your task, despite the drudgery of the day, in tending the affaires of the Kingdom.

You have shown wisdom in ascertaining the proper preparation of our new queen, your daughter princess Beatrix, for "a task so difficult, but also so beautiful". You may rest assured that we gladly comply with your only request on behalf of your daughter: our queen Beatrix, whom we too have had the privilege and pleasure of her company during her previous visits to the Netherlands Antilles, will have our support and confidence.

Queen Beatrix will embark on a new era and we see in her a person well equipped to face the challenging world. She is truly a child of her time. I pray that the Lord will bless you and the members of the Royal Family.

LONG LIVE OUR QUEEN — LONG LIVE QUEEN BEATRIX!!

De Gezaghebber van de Bovenwinden TH. M. PANDT.



Z.K.H. Prin[illegible] [illegible]ernhard

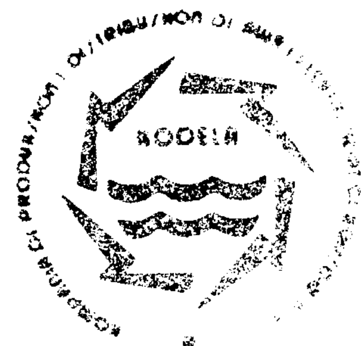
verricht d[illegible] [illegible]an

de Brou[illegible]



Reeds 20 jaar tot Uw dienst

In verband met de inhuldi[illegible]
van de nieuwe Koningin
bieden wij onze hartelijke
gelukwensen aan het
Koninklijk Huis



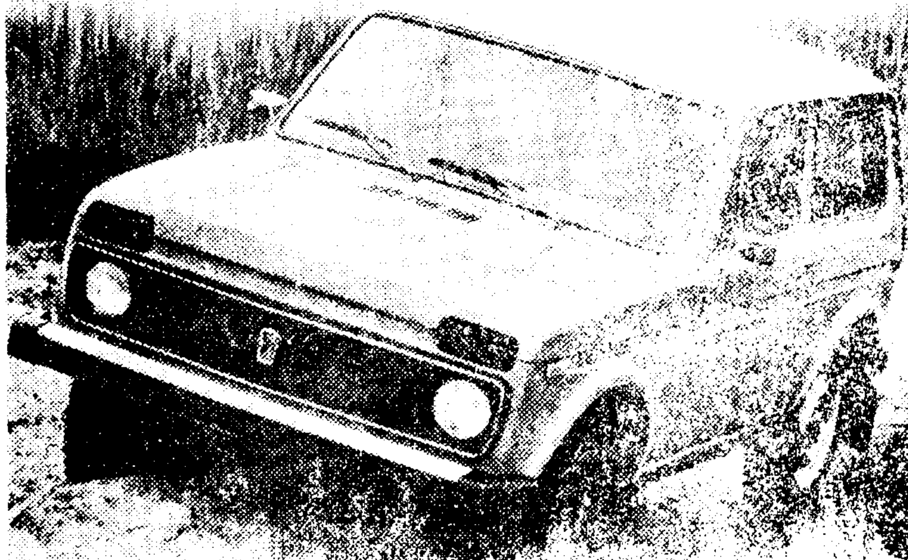
In verband met de inhuld[illegible]
van de nieuwe koningin
bieden wij onze hartelijke
gelukwensen aan
't Koninklijk Huis.



LEO SCHNOG'S ENTERPRIS[illegible] N.V.

LADA



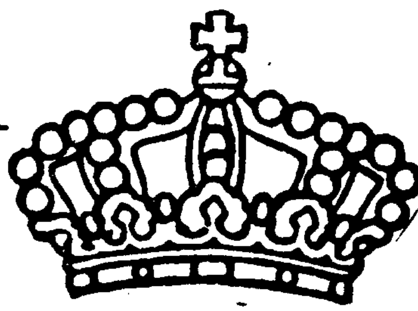


Join the club!



wenst onze nieuwe
koningin veel succes toe.

Een gewone koningin



Deze persoonlijke herinneringen aan koningin Juliana zijn opgetekend door Louis Frequin, de vroegere hoofdredacteur van De Gelderlander.





OP MIJN schrijftafel prijkt een foto, waarop koningin Juliana voor de bordestrappen van Soestdijk staat, temidden van dagbladen. Het merkwaardige is, dat de koningin naar mij kijkt en naar me luistert. Later zeiden de collega's "Je had zeker weer 'n goeie, Louis!", en dat was ook zo. Een zogezegd koninklijke mop, waar ze spontaan om lachen moest. Want zo is ze wel, onze scheidende koningin: een vrouw met gevoel voor humor en understatements. Maar net als iedere andere vrouw, moeder en oma, niet altijd zonder zorgen. Toen we de trappen van het bordes opliepen om binnen op haar invitatie een koninklijk sherrytje te consumeren en nadat de fotograferen dus een keurig plaatje geschoten hadden, zei ze tegen me: "Eerlijk gezegd, kunnen we zo meteen beter wat ongedwongen foto's laten maken. Het leek daar net wel of er een nieuw kabinet was aangetreden! Zo houterig en plechtig allemaal!"

Ik vroeg haar of ze zelf ook fotografeerde. "Ja hoor!" antwoordde ze, "maar met zo'n gewoon dingetje, U weet wel: alleen maar indrukken. O ja, alleen de afstand instellen. En klaar is Kees. Ik fotografeer eigenlijk alleen de kleinkinderen. Maar mijn man, enfin, dat weet u wel, die kan fotograferen. En filmen trouwens ook. Ik fotografeer alleen de kleinkinderen. Schatjes, hoor! Die van Beatrix komen vaak binnendoor op hun fietsjes naar hier. Naar oma en opa. Leuk hoor! Echte robbedoessen!"

TOEN WE binnen van de sherry nipten, liep haar hondje snuffelend rond, tuk op een stukje cake. Maar dat mocht niet van de koninging. Ik vroeg haar van wat voor ras het langsnuitige zwarte hondje was. "Oh, dat is een heel oud ras. We noemen haar Zarra, maar het is eigenlijk N'zara. Met een N ervoor. Het is een Egyptisch ras en ze blaft niet!" "En bijten, majesteit?" "Kijk maar uit", zei ze.

Later zei Pietje de Jong, oud-minister-president, tegen me "Een kreng hoor!, die hond. En altijd bij haar. Ik zat als minister-president bij Juliana om haar van het een en ander verslag uit te brengen. Ze schonk net een kopje thee voor me in, toen die Zarra op me af kwam, aan me snuffelde en ineens in mijn broekspijp beet en er een stevige winkelhaak in trok. De koningin schrok enorm, kreeg een hoogrode kleur en zei: "Sorry, meneer de Jong, dat is nog nooit gebeurd!" Maar ik zei tegen de koningin: "Mevrouw, dat zal best, maar in het vervolg wil ik graag alleen met u praten. Het gaat tenslotte om kabinetsgeheimen. En dat is dan ook gebeurd, zei een glunderende Pietje de Jong, met zijn duikbootpretoogjes.

EEN GEWONE KONINGIN: Een gewone vrouw, die ook last van ochtendziekte heeft, tot ze haar eerste kop koffie heeft gehad. Dan is het over. Een echtgenote met haar besognes in het gezin, zoals ieder andere vrouw. Een moeder als de uwe en de mijne, met zorgen en problemen over man en kinderen. En een fijne oma. Gek op haar kleinkinderen, zoals alle andere oma's. Een vrouw, die in vervelende situaties vlekken in haar hals krijgt, soms verlegen is, maar die als je met haar over de vrouwenmanicipatie begint, opeens zegt: 'Natuurlijk moet er wat veranderen, maar zo gek is het in ons land nu ook weer niet. In welk land hebben ze een vrouw, buiten ons er Engeland, die aan het hoofd v de Staat staat? "Een meisje die bij het gesprek was, zei na afloop: "Het was erg leuk, gezellig, en heel gewoon eigenlijk. Ze luisterde meer dan dat ze vroeg, maar ze kon ook heel vinnig uit de hoek komen....."

Prof. Romme heeft me eens verteld, dat hij bij een kabinetsformatie als fractieleider van de KVP door de koningin werd gehoord. Het was onder insiders bekend, dat de koningin Romme - in tegenstelling tot prof. Louis Beel, die in vele opzichten haar vertrouwensman was - niet zo erg mocht. Een vrouw blijft een vrouw, met haar voorkeuren. Romme zei de koningin, dat de katholieken nog nooit een man op Buitenlandse Zaken hadden gehad en deze post nu claimden. De koningin antwoordde prof. Romme, dat er een uitstekende minister van BZ was, de liberale heer W. Beijen - die in de besproken nieuwe ontwerpformatie naar haar mening best terug zou kunnen keren. Romme: "Dat kan wel zijn, maar de KVP wil nu een KVP-er op Buitenland". De koningin: "Maar wie dan, als ik vragen mag? Romme: "Onze kandidaat is mr. J. Luns". Koningin: (na enig nadenken). "Is dat de man, die destijds mijn tafel arrangeerde bij Staatsbanketten?" (oud-minister Luns is in zijn jonge jaren chef de protocol op BZ geweest). Romme: "Juist, mevrouw. Die willen wij op Buitenlandse Zaken. De heer Luns is overigens thans verbonden aan onze permanente vertegenwoordiging bij de Verenigde Naties". Koningin: OH, juist. Het werden bij de formatie overigens Beijen en Luns samen. Een minister-president vertelde me eens: "Toen ik haar de tekst van de troonrede voorlegde en ze die aan het lezen was, veerde ze ineens op en zei: "Luistert u eens..... dat is toch geen zin, die ik kan voorlezen!".....

DE KONINGIN heeft van haar eigen geïsoleerde opvoeding meer dan leergeld betaald en samen met haar man daarvoor andere wegen voor haar dochters gezocht: Het is daar een echt gezin op Soestdijk geweest. Met dezelfde gezelligheid en problemen met de kinderen, die we allemaal in normale gezinnen hebben. Die van Soestdijk gingen bij Kees Boeke op school en later op het gym in Baarn. Samen met andere jongelui. Geen isolement dus. Ik vroeg prins Bernhard eens of zijn dochters desondanks toch niet al te gescheiden van de mensen, van het volk, leefden "als je bijvoorbeeld naar de prinsesen van Denemarken kijkt", zei ik wat achteloos. "Maak het nou!" repliceerde Bernhard. "Je kunt me nog meer vertellen. Mijn vrouw en ik weten precies wat we doen. Ik ben nas nog in Kopenhagen geweest. Nou, vergeleken bij onze dochters, zijn het daar trutten, maar zet dat in godsnaam niet in de krant!".

Nou, "trutten" zijn onze prinsessen bepaald niet. Je hoeft alleen maar aan de verlovingen en trouwerijen van Beatrix en Irene te denken. Problemen, moeilijkheden en natuurlijk ouderlijk verdriet, maar alles kwam op z'n pootjes terecht. In zulke omstandigheden kon je de zorgen van de koningin van haar gezicht lezen. En dan rookte ze stevig. De ene na de andere. Ds. Buskes vertelde ei eens van: "Het was na een plechtigheid. De koningin rookte als een schoorsteen. Op een gegeven ogenblik was haar doosje leeg en ze vroeg me: "Hebt u nog een sigaret voor me, dominee?" Buskes antwoordde: "U krijgt er maar eentje van me. U rookt veel te veel!!" Ze lachte ontwapenend en zei: Dat weet ik, dominee, maar dat komt van de zenuwen......!"

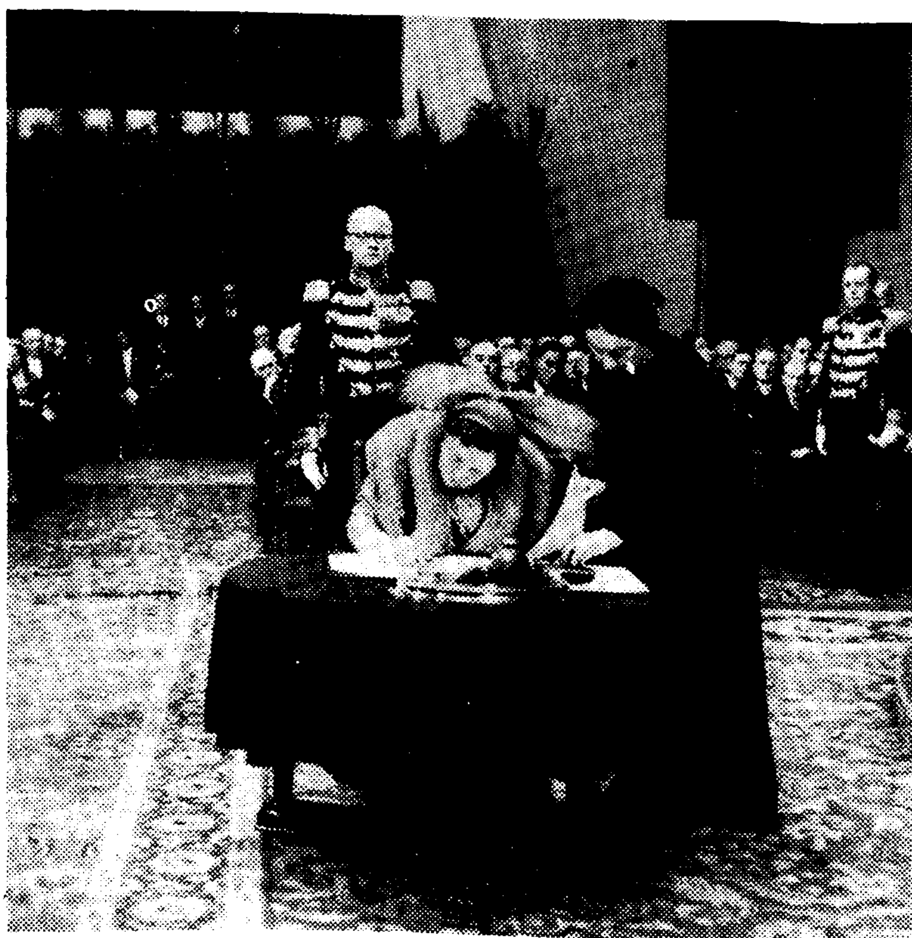
DE MEEST ontroerende foto van haar – met telelens genomen – is die, toen ze met gebogen hoofd en een grote tas in haar rechterhand, over de galerij van Soestdijk naar haar kamers liep. Plotseling teruggeroepen van vakantie, toen er nare berichten waren.

Zo'n foto doet je wat. Dan is ze niet alleen een gewone koningin, maar ook een gewone vrouw, die zorgen en verdriet heeft. Dan heb je zelf ook een prop in de keel, omdat je weet: ze is wel onze koningin, maar net als wij, een mens. Een mens met en onder de mensen. Dat is, geloof ik, altijd haar kracht en wijsheid geweest. Dat appelleerde dan aan die geweldige opmerking bij haar inhuldiging: "Wie ben ik, dat ik dit mag doen?" Koningin zijn. Staatshoofd. Toch hebben we haar anders dan alleen maar als Staatshoofd ervaren. Van af haar trouwen; uit de tijd – de meidagen van '40-toen de Duitse parachutisten rond Den Haag uit de lucht vielen om haar gezin te "vangen"; na de oorlog en na haar inhuldiging als koningin.

Een fijne, boven de partijen staande vrouw, die méér dan wie onder ons, recht heeft op een otium cum dignitate, als op haar komende verjaardag prinses Beatrix haar als koningin zal opvolgen:

Leve onze koningin moeder!





Sinds zoovele jaren heb ik gehoopt U te komen bezoeken en, nu ik zoo dicht bij U ben, verhinderen de omstandigheden, dat deze wensch vervuld wordt en dat ik in Uw midden kan zijn.

Op deze wijze breng ik U mijn hartelijken groet.

Mijne beste wenschen vergezellen U allen voor Uw aandeel in onzen gemeenschappelijken strijd en voor Uw welzijn.

Juliana

1 November 1943



CONGRATULATIONS

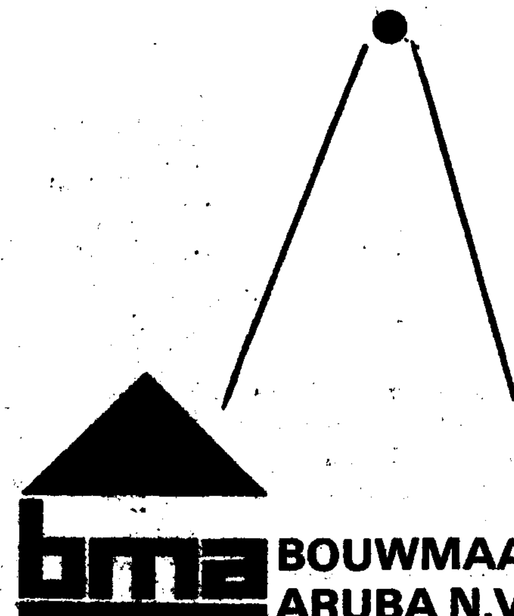


TROPICAL BOTTLING COMPANY





Proficiat





bma BOUWMAATSCHAPPIJ ARUBA N.V.

Proficiat



Little Bay

Beach Hotel

Congratulations





MATSER & CO.

Real Estate Brokerage N.V.

General Agents of Westermeijer Americas N.V.

Sint Maarten



Congratulations

on this

Royal day



vinopar n.v.

Congratulations

Ocean View Hotel-

ST. EUSTATIUS



TIEN GASTEN

De inhuldiging van koningin Beatrix op 30 april zal, zo is besloten „een sober karakter" hebben. Nietttemin zal er grote belangstelling uit binnen- en buitenland voor de plechtigheid bestaan.

Maaar met zekerheid kan worden vastgesteld dat de 30e april heel wat kalmer zal verlopen dan de 4e september 1948, toen koningin Juliana werd ingehuldigd.

Die dag, zo kort na de oorlog, vierde Nederland uitbundig feest. De Oranje-liefde laaide hoog op, en in de soberheid van die jaren kon even de uitbundigheid niet op.

Bert Kerkhoffs was er destijds bij. Na dertig jaar zette hij zijn herinneringen op papier voor De Gelderlander, welk verslag hierbij overgehouden.





AMSTERDAM — Er komt die dag een extra rantsoen vet beschikbaar, maar dat heeft met de inhuldiging niets te maken. Nederland is de gevolgen van de tweede wereldbrand nog steeds niet te boven en het ontbreekt nog aan veel.

Maar bloemen, slingers, vlaggen, linten en confetti hebben we alweer genoeg op die 4e september als koningin Wilhelmina de kroon doorgeeft aan haar dochter. Een kroon, die zij overigens evenmin draagt als haar moeder. Die eigenlijk ook het dragen niet waard is, want echt kostbaar is dit in zilver gegoten pronkstuk met een flinke laag verguldsel en ingelegd met imitatiestenen niet eens.

In de Nieuwe Kerk zijn timmerlui en stoffeerders dagen tevoren in de weer. Op die vrijdag verschijnt er plotseling een man met een rol zeil op de schouder, die ongemerkt achter het orgel probeert te verdwijnen. De vakmensen kennen hem niet en waarschuwen de politie. Het blijkt een verstekeling, die vanuit een stil hoekje de grote plechtigheid wil bijwonen.

STAATSIEFOTO'S

Hof-fotograaf Meijboom werkt dagenlang in de Mozes- en Aaronzaal van het paleis op de Dam aan de juiste opstelling van de koninklijke gasten voor de staatsiefoto's. Zijn vrouw staat twee dagen als model in de brandende schijnwerpers. Meijboom is niet tevreden met het resultaat. In de nacht voor de hoogtijdag rijdt hij spoorslags naar een Helmondse textielfabriek.

De kleur van de achtergronddrapering, ontworpen door de jonge Zwitser Erwin Dolder, die ook het kroningsgewaad van Juliana maakt, is te fel geel. 's Nachts nog wordt een nieuwe decoratie in parelgrijs gemaakt.

Radiomensen - televisie is er nog niet - werken zich uit de naad in en rond de Dam en Nieuwe Kerk. Zorgvuldig krijgen Paul de Waart, Herman Felderhof en Guus Weitzel hun consignes. Wilhelmina heeft alle ceremonies tot in de details zelf geregeld.

Kritiek is er op het feit dat de radio grammofoonmuziek uitzendt tijdens de beëdiging van 146 Kamerleden. De telefoon staat niet stil in Hilversum. Ter verontschuldiging voeren de radiomensen aan, dat de plechtigheid 45 minuten duurt en dat ze geen kans zien al die tijd vol te praten.

Veertienhonderd gerepatrieerden vallen met hun neus in de "oranjeboter" als de "Waterman" daags voor de troonsafstand binnenloopt. Vanuit Nederlandsch - Indie, dat juist die dag Indonesie gedoopt wordt. Nederlandse soldaten strijden dan nog in onze koloniale gebieden. Politionele acties, heten dat.

Alleen in Batavia worden de 101 saluutschoten gelost ter ere van de komst van de nieuwe vorstin. Elders is dat verboden. De legerleiding vreest, dat een massale schietpartij de Archipel zal verontrusten.

In Amsterdam wordt er echter lustig op losgeschoten door de oorlogsbodems in de haven. Als de vuurmonden zwijgen, nemen de klokken het feestgeluid over en geven het door van stad naar stad en van dorp tot dorp.





Op de Dam is de 6e rond tien uur geen plaatsje meer vrij. De helft staat zit of hangt er dan al 12 uur of langer. Geen raam, balkon, dakgoot of plat dak is onbedakgoot of plat dak is onbezet als de stoet van het paleis naar de kerk trekt.

Vooral de buitenlandse staatshoofden trekken veel aandacht. Men wijst ze elkaar aan: die van Belgie, Denemarken, Noorwegen, Zweden, Luxemburg, Engeland en Griekenland. En de bekenden van eigen bodem: minister-president Drees, kardinaal De Jong, dominee Gravenmeijer, Jo Vincent, Albert van Dalsum, Charles Eijck, A. Roland Holst en al die andere eregasten. En natuurlijk "onze" Fanny Blankers Koen, die net viermaal Olympisch goud veroverde. Alles wat naam, rang en stand heeft, is present. Alleen de CPN-fractie laat verstek gaan. Voor het KVP-bestuur is dat enkele dagen later aanleiding haar afgevaardigden in de gemeenteraden te adviseren de CPN uit raadscommissies te weren.

Heel Nederland hangt die dagen aan de radio en ziet nog dezelfde week de Polygoon-Profilti-beelden van al die ontroerende momenten. "Wie ben ik, dat ik dit doen mag?" Close-ups van moeder en dochter hand-in-hand; van prins Bernhard, die bij de eedsaflegging een gebaar maakt alsof hij zijn vrouw wil ondersteunen. Maar ook van de prins, die zich even terugtrekt achter de paleisramen. Met een telelens schiet een fotograaf daarvan een opname. Het bijschrift luidt: De prins trekt zich van de hele zaak niets aan.

Later zegt Bernhard daarover: "De meeste indruk maakten op mij de laatste woorden van mijn schoonmoeder, toen ze de regering overdroeg aan haar dochter. Ik was toen een van de weinige keren in mijn leven zo geemotioneerd, dat ik tranen in de ogen kreeg en dat vond ik vervelend. Ik heb me toen omgedraaid en ben even achter een deur gaan staan. Bernhard draagt bij de plechtigheid het uniform van een admiraal en admiraals huilen immers niet?

De Nederlandse kolonie overzee viert overal uitbundig feest. In Suriname en op de Antillen. In het kersverse Indonesie wat minder, maar het Oranjehotel in Soerabaja brengt toch een menu in het teken van de inhuldiging; Potage a la Reine; Supreme de Poisson a l'Oranje; Harricots Princese en Coupe Royale.

En natuurlijk: Oranjebitter. Na vijf bange oorlogsjaren vloeit die voor het eerst weer rijkelijk. Ook in het paleis op de Dam, waar de nieuwe koningin het stralend middelpunt is tot in de kleine uurtjes.

Die avond blijkt voor het eerst, dat Juliana minder aan het protocol en aan ceremonies hecht als haar moeder. Als Wilhelmina zich tegen tienen terugtrekt op de "Ruygenhoek", gaat zij nog eens naar het balkon. Beneden danst en host de menigte nog altijd uitgelaten en jubelt onophoudelijk: "Leve de Juliaan".

'Als zij teruggaat naar haar gasten, krijgt opperstalmeester Freek Bischoff van Heemskerck opdracht willekeurig tien mensen van de Dam te plukken om het feest binnen mee te vieren. Tien mannen en vrouwen. Niet in avondkleding; niet gescreend door de BVD en niet officieel uitgenodigd. Tien doodgewone burgers van een doodgewone vrouw, moeder en koningin.....

Onze hartelijke gelukwensen aan het Koninklijk Huis.

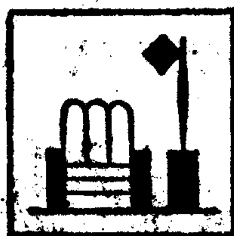


RADIO-HOLLAND CARIBBEAN N.V.



Onze hartelijke gelukwensen aan het Koninklijk Huis, in verband met de inhuldiging van de nieuwe Koningin.





„Hollandia"

CURACAO - ARUBA - ST. MAARTEN

Voor zakenrelaties en familiebezoek vindt U altijd een geschikte huurwagen.



AVIS

Fokkerweg 6A

Telefoon 14700

Wij vieren samen met de Antilliaanse bevolking op 30 April 1980 de Kroning van Koningin Beatrix



MUSKUS HARDWARE

Fokkerweg 30

Een historische dag niet slechts voor Nederland maar ook voor de hele Nederlandse Antillen



C.F. Muskus & Co.

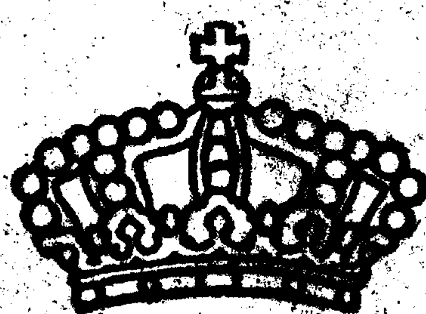
Handelskade Telefoon 12741

Fokkerweg 30 Telefoon 14988

Nuestro más sincero deseo a todo el reino Holandés con motivo de celebrarse la instalación de su nueva reina.



BANCO INDUSTRIAL DE VENEZUELA





Proficiat

op deze gelukkige dag

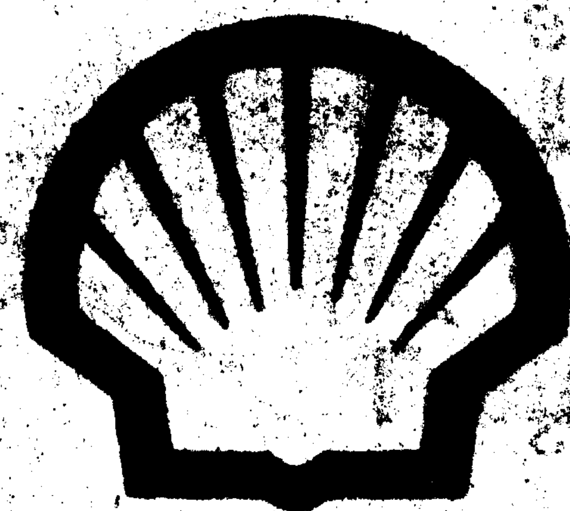




BOUWBEDRIJF A.W.A LENDERING N.V.

In verband met de inhuldiging van de nieuwe Koningin bieden wij onze hartelijke gelukwensen aan het Koninklijk Huis.





Shell-Maatschappijen op Curaçao

PROGRAMMA

samengesteld door de ORANJE VERENIGING ARUBA, ter gelegenheid van de 71ste verjaardag van Hare Majesteit Koningin Juliana, Haar troonsafstand en de inhuldiging van Koningin Beatrix.

Waarom heeft alleen Aruba een Oranje Vereniging?.... een vraag, die de laatste weken vele malen wordt gehoord. Aruba heeft niet alleen de enige Oranje Vereniging van de Nederlandse Antillen omdat op 18 februari 1948 onder leiding van mensen zoals Wem Lampe, Frans de Paulo Wever, Willem Westerink, Henk Kemmink en vele anderen deze ... vereniging werd opgericht, maar Aruba heeft juist deze vereniging vanwege de nauwe banden die tussen Aruba en het Huis van Oranje bestaan.

We kunnen dit ieder jaar weer bij Koninginnedag ervaren wanneer in alle uithoeken van Aruba op enthousiaste wijze deze dag gevierd wordt. We hebben het ook kunnen zien bij de koninklijke bezoeken aan Aruba in 1955 en 1965; tijdens de bezoeken van andere leden van het koninklijke huis en we zullen het weer kunnen zien, wanneer eind van dit jaar Koningin Beatrix en haar gemaal prins Claus Aruba bezoeken, gevolgd door een bezoek van haar moeder. Het feit, dat ondanks verschil van politiek inzicht dat er tussen onze politieke leiders bestaat, toch door allen geopteerd wordt, dat in de nieuwe staatkundige toekomst wij onze Koningin als hoogste staatshoofd kunnen behouden, spreekt eveneens duidelijke taal. Vanaf het eerste jaar dat Juliana koningin werd heeft de Oranje Vereniging Aruba de activiteiten rond Koninginnedag georganiseerd.

Dat dit kon geschieden is vooral te danken aan de royale steun, die de overheid steeds beschikbaar heeft gesteld om dit feest te kunnen vieren. Geschiedde in de eerste jaren de viering van deze dag met een aubade, voetbalwedstrijden, een ontvangst in de Passangrahan - het huidige bestuurskantoor - waar een ieder in een wit pak verscheen, zeilwedstrijden waaraan vele boten deelnamen enz. in de loop der jaren is meer de nadruk gelegd op de viering door het volk in de districten.

Het resultaat is thans dan ook dat in alle districten van Aruba de gehele dag volksspelen worden georganiseerd en de vele sportbonden de nodige tournooien houden.

Koninginnedag wordt op Aruba gevierd zoals nergens anders, wel een bewijs da[illegible]baanse bevolking [illegible] nauw verbonden [illegible] met het Huis van Oranje.

Dit jaar is het voor de laatste maal dat Koningin Juliana in het officiele middelpunt van Koninginnedag staat.

Volgend jaar zal op deze dag de verjaardag van haar dochter, Koningin Beatrix gevierd worden. Maar dit zal niet wegnemen, dat wij op deze dag in grote dankbaarheid zullen blijven gedenken wat Koningin Juliana voor ons allen betekende. Zij heeft niet alleen door haar inzicht, karakter, belangstelling en kennis maar vooral ook door haar eenvoud en hartelijkheid het koningschap in deze moderne tijd toch meer inhoud weten te geven. Wij hopen, dat zij nog vele jaren in goede gezondheid te midden van hen die haar dierbaar zijn mag genieten van een rustiger leven. Haar dochter -- straks Koningin Beatrix -- betuigen wij onze trouw en aanhankelijkheid en wensen haar Gods rijkste zegen toe bij de moeilijke taak, die haar wacht. Het is onze hoop dat Aruba nog vele jaren op even enthousiaste wijze Koninginnedag mag blijven vieren.

Aruba, april 1980

NAMENS DE ORANJE VERENIGING ARUBA
Jos van der Schoot Voorzitter.

Oranje Vereniging Aruba opgericht 18 Februari 1948

BESTUUR:
Voorzitter: Jos van der Schoot, Vice-voorzitter: Fransisco Wever (Brazil), secretaris: Luis Zievinger, penningmeester: Jossy Laclé, commissarissen: Frère Kaspar (scholen), Wim Martinus (watersport), Dominco Fleming (sport), Majoor der Mariniers W. Hekman, Onderinspecteur van politie E. Rojer, Felix Flannegin (Noord), Francisco Croes (Paradera), Mimi Kock (lintendans en vuurwerk), Bibiano Lopez (Santa Cruz), Fransisco Ruiz (Tanki Leendert) en Dj. Vrieswijk (jeugdbeweging).

Gedurende de maanden april en mei worden door de sportbonden op Aruba wedstrijden georganiseerd met als inzet de door de Oranje Vereniging Aruba beschikbaar gestelde Koningin Juliana bekers.
Ter gelegenheid van deze dag worden ruim zestienduizend schoolkinderen en kinderen van diverse tehuizen getracteerd.

DINSDAG 29 APRIL 1980

19.00 Mars van de jeugdbeweging door Noord. Vertrek Don Boscogebouw - via hoofdweg naar Camay Semeleerstraat - via hoofdweg naar Don Boscogebouw.

19.00 FAKKELMARS van de jeugdbewegingen onder leiding van Hoofdcommissaris Dj. Vrieswijk door Oranjestad.
Vertrek Beatrixschool, L.G.Smithboulevard, Arnold Schuttestraat, Zoutman-[illegible] Au[illegible]boulevard, Madurostraat naar Beatrixschool.

20.00 **KONINGINNEDAG DINNER** van de Protestantse Christen Vrouwenbond in het Aruba Caribbeanhotel. Opbrengst voor de liefdadigheid.
Tegen het middernachtelijke uur brengt Gezaghebber Frans D. Figaroa een toast uit op de jarige Vorstin.

WOENSDAG 30 APRIL 1980
KONINGINNEDAG

08.00 Aanvang **VOLKSSPELEN** in alle districten van Aruba, georganiseerd door Buurtcentra, clubs en verenigingen. Deze spelen duren de gehele dag. Een ieder kan deelnemen.

08.00 **MARKTDAG** — voor het 32ste achtereenvolgende jaar — in de tijdelijke markthallen te Oranjestad, georganiseerd door de Protestantse Christen Vrouwenbond.

08.30 **MARS** van de jeugdbeweging door de straten van San Nicolas. Vertrek van Lago Sportpark, Pastoor Hendrikstraat, Kazernestraat, Bernhardstraat, Zeppenveldstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Lodewijk van Nassaustraat, Pastoor Hendrikstraat, Lago Sportpark.

09.00 **CEREMONIE VLAGGEPARADE** met gewapende macht, pijpers en tamboers door de Marinierskazerne Savaneta bij het standbeeld van Koningin Wilhelminapark te Oranjestad.

09.45 tot 11.00 **AANBIEDEN VAN** gelukwensen in Surfside aan gezaghebber en mevrouw Frans D. Figaroa.
Een toast zal op de jarige Vorstin worden uitgebracht.
Kleding met jas.

10.00 tot 13.25 **SPEL ZONDER GRENZEN** in het Lago Sportpark gebracht door de Dr. Martin Luther Kingschool met deelname van Buurtcentrum Noord (Rood), YMCA (wit) en Savaneta (blauw). Het programma vermeldt ondermeer: evenwichtsbalk, waterdragers, visvoetbal, steltlopen, basketbal in de pool, Siamese kip, Romeinse strijders, zanguitvoering van de Filomenaschool, tekenwedstrijd enz.

13.30 Gezaghebber Frans D. Figaroa reikt namens de Gouverneur de "Gouverneur dr. B.M. Leito jeugdbeker" uit aan de Stichting Drecha Cas Aruba.
Hierna reikt voorzitter Oranje Vereniging Aruba beker uit aan winnaar van het Spel zonder grenzen.

18.00 **BOULEVARDLOOP** onder leiding van de Aruba Atletiekbond. Start te [illegible] afstand 10.4 kilometer. Finale bij het VAD-gebouw waar de voorzitter van de Oranje Vereniging de beker zal uitreiken.

20.00 **VUURWERK** op het strand nabij Surfside aan de L.G. Smithboulevard te Oranjestad. Er zal luchtvuurwerk worden afgestoken.
Gedurende de dag zullen twaalf wedstrijden **BIKE CROSS** plaatsvinden.

ZONDAG 4 MEI 1980
DANKDIENSTEN in alle kerken van Aruba.

10.00 [illegible] wedstrijd onder leiding van de heer Sint Jago Orman. Start bij gezaghebbershuis met finish nabij Surfside waar de prijsuitreiking zal plaatsvinden.

WIJ NODIGEN U UIT OP KONINGINNEDAG TE VLAGGEN.

Onderstaande zaken en bedrijven bieden aan het Koninklijk Huis hun gelukwensen aan, op deze historische dag.



















BEATRIX ZOCHT ZELF HAAR WEG

"Zoveel mogelijk proberen te begrijpen. Zoveel mogelijk en zoveel mogelijk te weten komen. Daarvoor wil ik de tijd de vrijheid die ik op het ogenblik heb, gebruiken. Ik wil nu dingen doen, waar ik later niet meer aan toekom. Dat lijkt schien een nogal negatieve benadering van de voorbereiding het koningschap, maar zelf zie ik er toch wel degelijk een lijn

ou me niet zo breed oriente- als ik niet wist wat er later komen. Het is onvermij- k dat je daarmee bij alles je doet rekening houdt.

Zo schetste kroonprinses trix 15 jaar geleden zelf haar en. Sindsdien heeft zij zich een breed maatschappelijk ein georienteerd. Bekend haar activiteiten op cultu- gebied. Met haar talloze enlandse reizen naar onder Rusland, Israel, China, ijns-Amerika en Egypte, schafte zij zich vooral ook beeld van het dagelijks le- en werken van de mensen in landen. In het bijzonder haar belangstelling ook uit jongerenwerk, de proble- en noden van gehandicap- en de Europese eenwording.

EN WIL

prinses Beatrix als vrouw in de loop der jaren tal van ukken geschetst. Zij is in jeugdjaren tamelijk vrij voed, en heeft zich ontwik- tot een vrouw met een heel wil die tegenover anderen s erg hard kan overkomen. enners van het Koninklijk vinden haar karakter "niet akkelijk". In deze kringen eermalen de vrees geuit dat trix niet degelijk genoeg op taak als koningin is voor- id. In de kring van de Raad van State valt de bezorgdheid te beluisteren dat zij ondanks haar lidmaatschap van dit college slechts vrij oppervlakkig van de staatszaken op de hoogte is. Zelf heeft zij in dat gezelschap wel eens laten ontvallen, dat zij door haar moeder overal buiten gehouden werd.

PRINS CLAUS

Volgens insiders heeft prins Claus een grote invloed (gehad) op de persoonlijke ontwikkeling van Beatrix. Was zij voor haar huwelijk bij grote delen van de bevolking nauwelijks populair, gedroeg zij zich hautain en ging ze vaak slecht gekleed, sinds 1966 veranderde dat. De prinses besteedde meer tijd aan haar uiterlijk, ze slankte af en ging beter gekleed.

De "lastige" Trix werd een vrouw, die bewust haar eigen weg zocht en ging. Op haar initiatief bijvoorbeeld werden op kasteel Drakesteijn bijeenkomsten met kunstenaars belegd, iets waarmee lang niet iedereen rond de troon, met name de conservatieve groep, gelukkig was. In deze kring klonk ook het verwijt dat Beatrix zich veel te progressief opstelde.

VERSCHIL

Prof. jonkheer F.A.M. Alting von Geusau, hoogleraar van de internationale organisaties in Tilburg, die prinses Beatrix vanaf het begin van de 60er jaren kent, verwacht dat de "aanpak" van Beatrix wel zal verschillen van die van haar moeder.

"Dat heeft voor een deel te maken met haar karakter en voor een deel met de veranderde tijd. Ze heeft de na-oorlogse belangstelling voor zaken als vrijwilligerswerk, sociale problemen, ontwikkeling in de kunst, en dat zal waarschijnlijk in haar koningschap ook wel blijken.

Ze heeft een veel actievere belangstelling voor allerlei zaken die in Nederland omgaan dan vaak wordt gedacht".

"MOEILIJK"

Of Beatrix zich binnen de grenzen van staatsrechtelijke mogelijkheden over zich heen zal laten lopen door ministers, vindt hij moeilijk te voorspellen: "Soms hoop ik wel dat ze het niet zal doen, maar in de huidige fase van de grondwettelijke ontwikkeling in Nederland zal dat wel moeilijk zijn.

De tendens in het parlement is eerder om de rol van het staatshoofd te verminderen dan de grondwettelijke ruimte die er is ook te "respecteren".

Volgens Alting von Geusau is Beatrix evenals haar moeder in staat politieke situaties heel zuiver in te schatten. Hij gelooft niet dat zij haar positie als een loodzware last ziet. "Ze gelooft er ook zelf in. Het is een van de belangrijkste menselijke eigenschappen om de situatie waarin je bent te aanvaarden en er iets van te maken. Het lukt haar, en ik denk dat het haar nog beter lukt als ze eenmaal koningin is", aldus prof. Alting von Geusau.







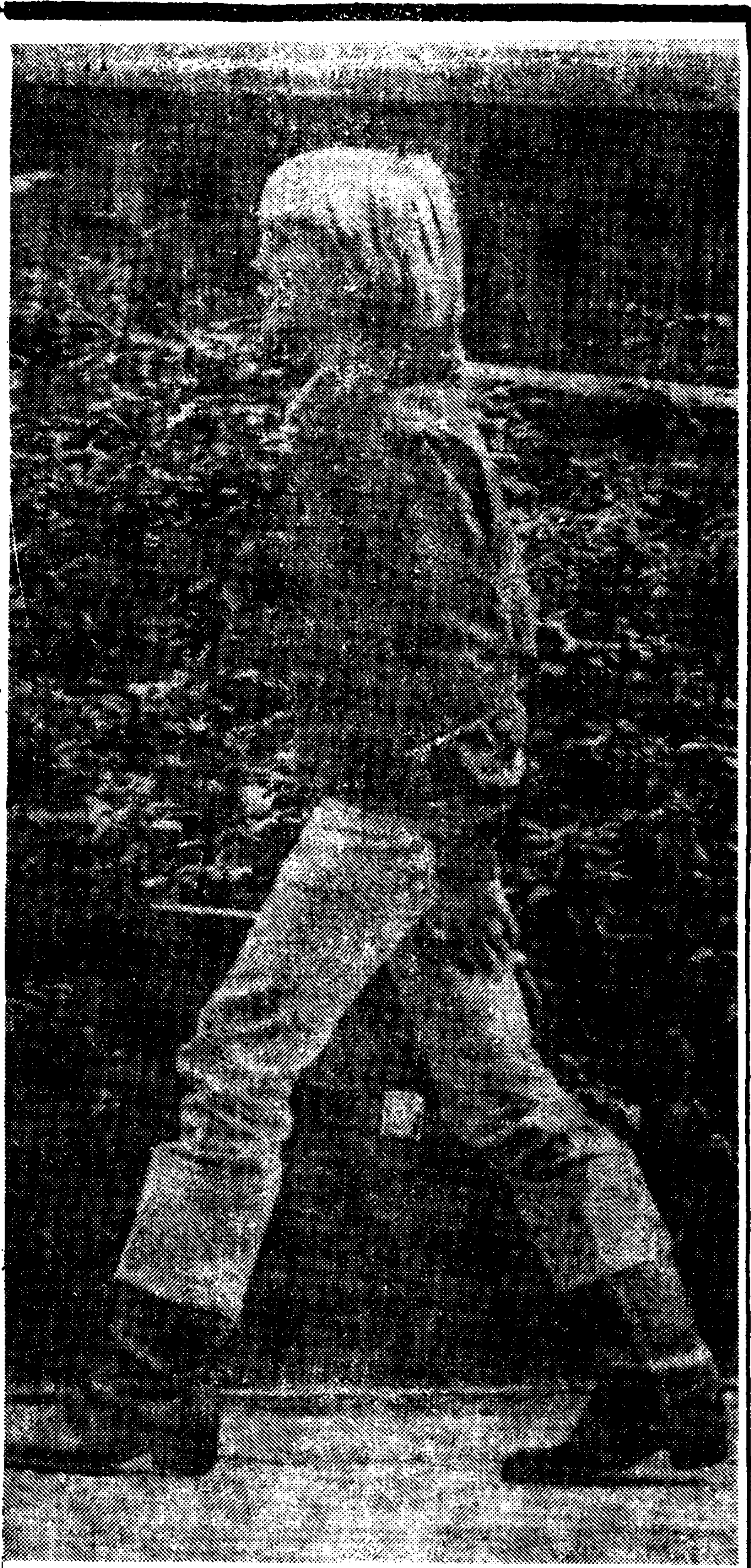
Tekst van de eed

Beatrix zal bij de inhuldiging over drie maanden in Amsterdam de volgende eed of belofte op de grondwet afleggen.

„Ik zeer (beloof) aan het Nederlandse volk, dat ik de grondwet steeds zal onderhouden en handhaven. Ik zweer (beloof) dat ik de onafhankelijkheid en het grondgebied van de staat met al mijn vermogen zal verdedigen en bewaren, dat ik de algemene en bijzondere vrijheid en de rechten van alle mijne onderdanen zal beschermen, en tot instandhouding en bevordering van de algemene en bijzondere welvaart alle middelen zal aanwenden, welke de wetten te mijner beschikking stellen, zoals een goed koning schuldig is te doen. Zo waarlijk helpe mij God almachtig (dat beloof ik)..

De voorzitter van de verenigde vergadering der Staten-Generaal, Thurlings, zal de volgende verklaring uitspreken:

Wij ontvangen en huldigen, in naam van het Nederlandse volk en krachtens de grondwet, u als koning. Wij zweren (beloven), dat wij uw onschendbaarheid en de rechten uwer kroon zullen handhaven. Wij zweren (beloven) alles te zullen doen wat goede en getrouwe Staten-Generaal schuldig zijn te doen. Zo waarlijk helpe ons God almachtig. (Dat beloven wij).



Dromerige kroon-prins

DEN HAAG — Zijn directe omgeving kent hem als een wat dromerige jongen, maar voor de buitenwereld blijft het voorlopig nog een plaaggeest, die met een katapult op fotografen schiet.

Dat is in het kort het portret dat we kunnen schetsen van de oudste zoon van Beatrix en prins Claus, Willem-Alexander (12) die nu eerste is in lijn van opvolging (zeg maar kroonprins) en op zijn achttiende jaar gerechtigd is zijn moeder op te volgen. Maar het ligt aan koningin Beatrix wanneer dat precies is.

FEEST

Hij werd geboren op 27 april 1967 en kreeg de namen: Willem-Alexander Claus George Ferdinand, prins van Oranje-Nassau en jonkheer von Amsberg. Zijn geboorte was destijds een enorm feest en Beatrix en Claus waren zielsgelukkig met hun eerste zoon.

Aan een goede bekende, de predikant dominee Kater, die op 10 maart 1966 hun huwelijk inzegende, schreven de trotse ouders: "We zijn intens gelukkig met onze zoon en ook zo dankbaar dat alles goed is en we dit gezonde kindje hebben mogen krijgen, het is een echt groot wonder".

De prins, groeide niet op in een "koninklijk isolement" -hij ging gewoon in Lage Vuursche op school, met alle kindern uit zijn woonplaats. Wel kreeg hij thuis al een tweetalige opvoeding. Naast het Nederlands moest hij ook het Engels goed beheersen, vinden zijn ouders.

FOTOGRAFEN

Tussen zijn medeleerlingen viel hij niet op: wel natuurlijk als de eerste dag de fotografen van alle kanten toestroomden om Willem-Alexander op de eerste schooldag van het jaar vast te leggen, maar daarna keerde de rust weer. Op zijn school kent men Willem-Alexander als een dromerige jongen, die weet wat er in de wereld te koop is. Bij fotografen was hij soms minder geliefd als hij ze bekogelde en mededeelde "dat ze maar op moesten rotten".

Maar van de andere kant bezorgde hij een van die fotografen eens een persprijs toen hij zijn moeder Beatrix op de gevoelige plaat vastlegde. De buitenwereld legde een en ander onmiddellijk negatief uit als het gevolg "van een te vrije opvoeding" van de prins.

Beatrix en Claus hebben zich altijd mateloos geergerd aan mensen die dat zeiden en vinden dat men zich niet te bemoeien heeft met de moderne opvoeding die ze hun zoon geven. Het leven in een glazen huis is geen lolletje en prins Willem-Alexander zal dat nu (zelf) ondervinden. Zijn vriendjes denken dat hij zich liever rustig terugtrekt om wat te tekenen.

The following advertisers wish to express their most sincere congratulations to the Royal Family on this very special day.